تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر (البحث والتطوير على طالبات بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان)

رسالة تكميلية

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد :

ستي فاطمة الزهرة

رقم القيد:F٠٢٦١٦١٤٦

كلية الدراسات العليا

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١٨

إقرار الطالبة

أنا الموقّعة أدناه، وبيانتي ما يأتي

الإسم : **ستي فاطمة الزهرة**

رقم القيد : F٠٢٦١٦١٤٦

المرحلة : **الماجستير**

الجهة : **كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومة سورابايا**

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا لجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا، تحت العنوان:

تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر (البحث والتطوير على طالبات بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان)

أحضرتها من بحثي وكتبتها بنفسي إلا مواضع منقول عزوت إلى مصادرها وما زوّرتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد، استقبالا أنها من تأليفه وتبيّن أنها فعلا ليس من بحثي فأنا تحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا لجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا.

هذا، وحرّرت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ١٩ يوليو ٢٠١٨

الطالبة المقرة

METERAI TEMPEL
TGL. 20
7EF9DAFF192024499
6000
ENAM RIBU RUPIAH

(ستي فاطمة الزهرة)

الملحق : توصية المشرف

الشأن : مناقشة البحث التكميلي

فضيلة مدير الدراسات العليا

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

وبعد التفتيش والبحث والتصحيح، نرى أن البحث التكميلي للطالبة:

اسم : **ستي فاطمة الزهرة**

رقم التسجيل: **F٠٢٦١٦١٤٦**

الموضوع :**تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر (البحث والتطوير على طالبات بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان)**

واف للشروط المطلوبة وهي مستعدة لاشتراك المناقشة للحصول على شهادة "الماجستير" في قسم تعليم اللغة العربية جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. نرجو أن يقدم هذا البحث التكميلي في مجلس المناقشة في أقرب وقت ممكن، شكرا.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ١٧ مايو ٢٠١٨

المشرف

الدكتور نصر الدّين إدريس جوهر

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٩١٩٩٨٠٣١٠٠٢

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر (البحث والتطوير على طالبات بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان)

بحث تكميلي مقدم لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : ستي فاطمة الزهرة رقم القيد : F٠٢٦١٦١٤٦

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبولها شرطا لنيل درجة الماجستير وذلك في يوم الثلاثاء ١٧ يوليو ٢٠١٨

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة :

١. الأستاذ الدكتور جنيدي (رئيسا ومناقشا) .....

٢. الأستاذ الدكتور إمام غزالي سعيد (مناقشا) .....

٣. الأستاذ الدكتور نصر الدين إدريس جوهر (مشرفا ومناقشا) .....

سورابايا، ١٩ يوليو ٢٠١٨

يعتمد،

عميد كليّة الدراسات العليا

KEMENTERIAN AGAMA PASCA SARJANA SURABAYA UIN SUNAN AMPEL

الأستاذ الدكتور أسوادي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٤١٢١٩٩٤٠٣١٠٠١

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN
Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Siti Fatimatuz Zahroh
NIM : F02616146
Fakultas/Jurusan : Pascasarjana / Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : najyamafaza@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :
☐ Sekripsi ☑ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغة العربية لطالبات الصف الحادي عشر

(البحث والتطوير على طالبات بمدرسة الإصلاح الثانوية سنداج أجونج باتشران لامونجان)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara ***fulltext*** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 25 Juli 2018

Penulis

Siti Fatimatuz Zahroh

Abstrak

Siti Fatimatuz Zahroh. ٢٠١٨. Desain LKS Materi Bahasa Arab Berdasarkan Analisis Kesalahan Bahasa Siswi Kelas ١١ Di Madrasah Aliyah Al-Ishlah Sendangagung Paciran Lamongan. Tesis, Prodi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Negeri Sunan Ampel Surabaya.
Pembimbing : Dr. Nasaruddin, M. Ed.

Kata Kunci : Desain LKS, Materi Bahasa Arab, Analisis Kesalahan Bahasa.

Berawal dari tingginya frekuensi kesalahan siswi kelas ١١ MA Al-Ishlah Sendangagung dalam menulis dan membuat srtuktur kalimat bahasa Arab dan juga dalam penggunaan beberapa kosa kata. Peneliti mencoba untuk mendesain LKS materi bahasa Arab di MA Al-Ishlah yang didasarkan pada analisis kesalahan bahasa dalam komposisi siswi mereka dan juga dalam penggunaan kosa kata Arab.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui desain LKS materi bahasa Arab berdasarkan analisis kesalahan bahasa siswi kelas ١١ MA Al-Ishlah Sendangagung, di samping itu untuk mengetahui validitas dan reabilitas soal latihan pada LKS materi bahasa Arab berdasarkan analisis kesalahan bahasa siswi kelas ١١ MA Al-Ishlah Sendangagung setelah diujicobakan.

Penelitian ini menggunakan desain R&D dengan model Robert Maribe Branch (٢٠٠٩). Dalam pengumpulan data, peneliti menggunakan dokumenter, interview, tes, dan angket. Dan untuk menganalisis data yang dikumpulkan, peneliti menggunakan rumus Spearman-Brown (korelasi *product moment*) dan Kuder-Richardson (KR٢١).

Hasil terpenting dari penelitian ini bahwa hasil penelitian disusun dalam bentuk buku LKS pegangan guru dan buku LKS pegangan siswa. Materi bahasa Arab yang didesain dalam bentuk LKS dengan berdasarkan pada analisis kesalahan bahasa siswi dapat meningkatkan prestasi belajar kelas ١١ dalam pembelajaran materi bahasa Arab, hal ini dibuktikan dengan validitas dan reabilitas soal latihan pada LKS yang lumayan tinggi dari hasil tes setelah LKS ini diujicobakan. Disamping itu, penelitian ini juga menunjukkan bahwa LKS ini sangat disukai oleh siswi atau pun guru karena dapat mempermudah mereka dalam memahami *tarkib* bahasa Arab dan memahami perbedaan dalam pemakaian beberapa kosa kata Arab dan juga dengan *uslub* Al-Qur’an.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ملخص البحث

ستي فاطمة الزهرة، ٢٠١٨. تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج (البحث والتطوير على طالبات بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان)
رسالة الماجستير، المشرف : الدكتور نصر الدين إدريس جوهر الماجستير

الكلمات الرئيسة : تصميم كراسة التدريبات ومادة اللغة العربية و تحليل الأخطاء اللغوية

بدأ البحث من كثرة تكرار الأخطاء لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سنداج أجونج في الكتابة وتركيب الجمل العربية واستعمال بعض مفرداتها. فمن معالجة هذه المشكلة، تقوم الباحثة بتصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية في الكتابة وفي استعمال المفردات وصياغة التركيب بالعربي.

هدف هذا البحث تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج بالإضافة إلى معرفة مدى صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات بعد تطبيقها.

كان هذا البحث من نوع البحث والتطوير (*R&D*) على أسلوب منهج روبيرت ماريبيبارنش ((٢٠٠٩) *Robert Maribe Branch*)، وفي جمع البيانات استخدمت الباحثة الوثائق المكتوبة والمقابلة والاختبار والاستبانة. وفي تحليل البيانات استخدمت الباحثة صيغة سبيرمان براون (*Spearman-Brown*) أي (*Korelasi Product Moment*). وبصيغة كودر ريتشاردسون (*Kuder-Richardson*) أي (*KR ٢١*).

ومن أهم نتائج هذه الرسالة أن كراسة التدريبات المصممة على تحليل الأخطاء تأتي على شكل كتاب المعلم وكتاب الطالب وأن لهذا المواد أثرا إيجابيا في تحسين مستوى الطالبات وإزالة أخطائهن، إذ أن درجات صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات قوية. وبالإضافة إلى ذلك، أن نتائج الاستبانة تقوى نتيجة البحث وتثبت أن هذه كراسة التدريبات تؤتي أُكلها ويحبها المدرسون والطالبات، فتساعدهن على فهم التراكيب العربية ومعرفة الفرق بين معاني بعض المفردات العربية بإضافة إلى أسلوب القرآني المتمثل فيها.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قائمة المحتويات

صفحة العنوان

إقرار الطالبة ..... ب

رسالة المشرف ..... ج

اعتماد لجنة المناقشة ..... د

ورقة الموافقة على النشر ..... هـ

ملخص البحث باللغة الإندونيسية ..... و

ملخص البحث باللغة العربية ..... ز

قائمة المحتوايات ..... ح

الباب الأوّل: مقدمة

أ. خلفية البحث ١

ب. أسئلة البحث ٢

ج. أهداف البحث ٣

د. أهمية البحث ٣

هـ. تحديد البحث ٤

و. تحديد المصطلحات البحث ٤

ز. الدراسات السابقة ٦

ح. هيكال البحث ٨

الباب الثاني: الإطار النظري

الفصل الأول: نظريات في اللغة العربية ١٠

أ. مفهوم اللغة ١٠

ب. وظائف اللغة ١١

ج. اللغة العربية أهميتها وخصائصها ١٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د. المهارات اللغة ١٥
١. مهارة الاستماع ١٥
٢. مهارة الكلام ١٩
٣. مهارة القراءة ٢٤
٤. مهارة الكتابة ٣٠

الفصل الثاني: نظريات في الأخطاء اللغوية وتحليلها ٣٣
أ. مفهوم الأخطاء اللغوية ٣٣
ب. الفرق بين زلة اللسان والخطاء والغلط ٣٤
ج. أنواع الأخطاء اللغوية وأنماطها ٣٤
د. مصادر الأخطاء اللغوية ٤٠
هـ. مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية ٤٢
و. أهداف تحليل الأخطاء اللغوية ٤٣
ز. خطوات تحليل الأخطاء ٤٤

الفصل الثالث: نظريات في كراسة التدريبات وتصميمها وصدق وثبات ٤٦
أ. مفهوم التدريبات اللغوية وأنواعها ٤٦
١. الفرق بين التدريب والتقييم ٤٦
٢. تدريبات الاستماع ٤٧
٣. تدريبات النطق والكلام ٤٩
٤. تدريبات التراكيب ٥١
٥. تدريبات القراءة ٥٣
٦. تدريبات الكتابة ٥٤
٧. أنواع التدريبات ٥٤
ب. مفهزم كراسات التدريبات ٥٦
ج. أهداف كراسة التدريبات ٥٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د. معايير كراسة التدريبات ٥٨
هـ. تصميم كراسة التدريبات ٦٠
١. معنى تصميم كراسة التدريبات ٦٠
٢. خطوات تصميم كراسة التدريبات ٦٥
و. الصدق ٦٧
ز. الثبات ٦٩

الباب الثالث: منهج البحث

أ. منهج البحث ٧١
ب. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها ٧٢
ج. البيانات ومصادرها ٧٣
د. أسلوب جمع البيانات ٧٤
هـ. أدوات البحث ٧٦
و. أسلوب تحليل البيانات ٧٨
ز. مراحل تنفيذ الدراسية ٧٩

الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ. نبذة تاريخية عن ميدان البحث ٨٤
١. مدرسة الإصلاح الثانوية سنداج أجونج باتشران لامونجان ٨٤
٢. تعليم اللغة العربية بمدرسة الإصلاح سنداج أجونج ٨٦
ب. تصميم كراسة التدريبات على تحليل الأخطاء اللغوية للطالبات ٨٧
١. التحليل ٨٧
٢. التصميم ٩١
٣. التطوير ١٠١
٤. التطبيق ١٠٧
٥. التقييم ١٠٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج. مناقشة نتيجة البحث ١١٥
١. تحليل أخطاء طالبات الصف الحادي عشر في مدرسة الإصلاح الثانوية ١١٥
٢. تصميم كراسة التدريبات ١١٧
٣. نتائج صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات ١٢٠

الباب الخامس: خاتمة

أ. نتائج البحث ١٢٣
ب. التوصيات ١٢٤
ج. الاقتراحات ١٢٥

قائمة المراجع

أ. المراجع العربيّة ١٢٦
ب. المراجع الأجنبيّة ١٢٩
ج. المراجع الإنترنيت ١٣٠

الملاحق

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

أشربت قلوب المسلمين حب اللغة العربية على اختلاف لغاتهم، وتباين مشاربهم في مشارق الأرض ومغلوبها، بوصفها لغة القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة. بها يتوجهون إلى ربهم عند أداء صلاتهم، وبها يزاولون سائر عبادتهم ومناسك دينهم الحنيف. وقد أسهمت اللغة العربية في تدفق مجرى الحضارة الإنسانية وتعميقه يرافد متميز بوصفها لغة الثقافة العربية الإسلامية، وهي لغة الأمة العربية التي تشهد اليوم نهضة شاملة في مختلف الميادين وتتمتع بمكانة مرموقة في المجتمع الدولى. ومن هنا أصبحت اللغة العربية في صدارة اللغات العالمية التي تعتمد لغات عمل في المنظمات الدولية والإقلمية، وفي المحافل واللقاءات الأممية، وفي التواصل الفكري والاجتماعي والاقتصادي بين مختلف الأقطار.[١]

وفي تعلم اللغة العربية مهارات، منها مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة. مهارة الاستماع والقراءة من مهارات الاستقبالية (*receptive skills*) يعني المستمع أو القارئ يستقبل ما يرسله المتكلم أوالكاتب، وأما مهارة الكلام والكتابة من مهارات إنتاجية (*productive skills*) وذلك لأن المتكلم أو الكاتب يقوم بالإنتاج والإرسال إلى مستمع أو قارئ.[٢] وتختلف صعوبة تعلم اللغة الأجنبية تبعا لسن الدارس والبيئة التي يعيش فيها أثناء تعلمه للغة، والاختلاف أو التشابه بين لغة وأخرى يكون في الأصوات أو في طبيعة تركيب اللغة أو في الأنماط السائدة فيها أو في شكل الكتابة. واختلاف الاصوات بين اللغة وأخرى أي الاختلاف في النطق ومخارج الحروف هو الصعوبة الكبرى التي تواجه متعلم اللغة.[٣]

مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران هو إحدى المؤسسات التربوية المشهورة في لامونجان الذي يجعل اللغة العربية لغة رسمية وحديثا يوميا له إلى جانب اللغة

---

[١] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين به مناهجه وأساليبه* (مصر: إيسيسكو، ١٩٨٩)، ٥.

[٢] محمّد علي الخولي، *الحياة مع اللغتين* (المملكة السعودية العربية : جامعة الملك سعود، ١٩٨٨)، ٣٢.

[٣] علي الحديدي، *مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب* (القاهرة: دار الكاتب العربي، ١٩٦٦)،٤.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الإنجليزية.[٤] واللغة العربية لغة التعليم في المواد الدراسية الدينية واللغوية. وقد سعى المدرسة لأجل ترقية لغة الطالبات بتعليم درس اللغة العربية. وجرت عملية تعليم اللغة العربية لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية حصتين في الأسبوع باستخدام كتاب اللغة العربية على منهج ٢٠١٣.

ومن بعض القضايا بمدرسة الإصلاح الثانوية من الطالبات الصف الحادي عشر من لم تستول على التعبير التحريري، فعلى سبيل المثال، تخطئ كثير من طالبات هذه المدرسة في الكتابة، والمثال ذالك"كُمْتِ" والمقصود به قُمْتِ، "فَتَقُوْنَ" والمقصود به فَتَكُوْنَ، عَبْصَرِيْ والمقصود به بَصَرِيْ. كما تخطئ بعض طالبات في التراكيب وذلك مثل في هذه الجملة "اَنَ اِلَى الْبَيْتِ يَكْنُسُ الْبِلَاطُ بَعْدَ القُمِ النَوْمِ" (بَعْدَ أَنْ قُمْتُ مِنَ النَوْمِ أَكْنُسُ بِلاَطَ الْبَيْتِ).[٥]

من هذه القضايا دعت الباحثة إلى تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان تسهيلا لتعلمهن ومساعدة للوصول إلى الهدف المقررة وترقية لمستوى اللغة العربية في المدرسة.

ب. أسئلة البحث

مما سبق ذكرها في خلفية البحث رئت الباحثة ضرورة بحث المسألة الآتية :

١. كيف يكون تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م؟
٢. ما مدى صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م؟

[٤]Admin. “Tujuan, Ciri Khas” dalam http://alishlah.sch.id/tujuan-ciri-khas/.(١٨ Maret ٢٠١٨),.

[٥]بعض نتيجة التفصيل من تحليل الأخطاء اللغوية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج. أهداف البحث

والأهداف الذي أرادت الباحثة الوصول إليه من خلال هذا البحث هو:

١. تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م.

٢. معرفة مدى صدق وثبات أسئلة التدريبات في كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م.

د. أهمية البحث

أهمية التي أرادها الباحثة من بحثها تحتوي على فائدتين :

١. من الناحية النظرية

أ) يدفع الباحثين الآخرين في البحوث القادمة المتعلقة بتصميم المواد حتى يظهر أحسن النظريات الجديدة.

ب) إسهام المعارف والمعلومات للباحثة وللمعلم بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان.

ج) ترقية جودة أداء تعلم اللغة العربية بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان.

٢. من الناحية التطبيقية

أ) للمدارس : أن تكون نتيجة البحث نافعة في رفع كفاءة جميع الطالبات في اللغة العربية عموما والطالبات الصف الحادي عشر خصوصا.

ب) للمدرسين : أن تكون نتيجة البحث معلومات للمدرسين والمدرسات بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان ليرعوا الأمور التي بها ترتقي لغة الطالبات ترقية جيدة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج) للطالبات : أن تكون نتيجة البحث تشجيع الطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان في ترقية اللغة العربية.

هـ. تحديد البحث

١. الحد الموضوعي

مجال التطوير في هذا البحث هو في التصميم كراسة التدريبات بالأخطاء التحريرية للطالبات أي الأخطاء الإملائية والأعداد والجملة الفعلية والجملة الاسمية والنواسخ والإضافية والوصفية والضمائر. والقيام بأداء كراسة التدريبات لدي طالبات الصف الحادي عشر تدريب لغوي لمعلوماتهن وتنمية لقدرتهن في اللغة العربية.

٢. الحد المكاني

الطالبات الصف الحادي عشر في مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان.

٣. الحد الزماني

اقتصر زمن البحث على العام الدراسي الجاري في هذا المدرسة، العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م.

و. تحديد المصطلحات

١. كراسة التدريبات

كرّاسة التدريبات هي الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من التدريبات[٦] التي تتناول مختلف فروع اللغة ومهاراتها والتي تقدم للطالبات في شكل منظم ومتدرج ومرتبط بتحليل الأخطاء اللغوية لطالبات. ويستهدف هذا النوع من الكراسات إعطاء الطالبات مزيدا من

[٦] رشدي أحمد طعيمة، *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعلم العربية* (مكة المكرمة : معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)، ٣٤.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

التدريب على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات وتراكيب، وتسمى بكتابة الطالب *student's workbook*.[٧]

٢. اللغة العربية

اللغة العربية هي مادة اللغوية مؤسسا بالمنهج الدراسي ٢٠١٣ بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامنجان. والهدف منها تحسن تصوير الفكرة جعل الطلاب قادرا على التعبير السليم حديثا وكتابة، أي قادرا على فهم كلام العربي وفهم المقروء بالإضافة إلى آلة الاتصال شفهيا وتحريريا، وفي اكتسابها ضروري يساعد الطلاب على فهم مصادر شريعة الإسلام كالقرآن والحديث وكتب العربية المتعلقة بالدين الإسلام. ومن ثم فإن اللغة العربية في المدرسة تهيّأت لاكتساب على الكفاءة الأساسية اللغوية التي يشتمل على أربع مهارات اللغوية، منها مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.[٨]

٣. تحليل الأخطاء اللغوية

هو نوع من التحليل اللغوي الذي يركز على الأخطاء التي وقعت فيها الطالبات عند تعلمهن اللغة الثانية أو الأجنبية ثم تصنيفها.[٩] فالأخطاء التي اعتبرتها الباحثة شائعة هي التي وردت كثيرا في تعبير الطالبات. ومن ثم حددت الباحثة الأخطاء اللغوية حسب كثرة ورود الأخطاء أي الأخطاء الإملائية والأعداد والجملة الفعلية والجملة الإسمية والتركيب الوصفي والتركيب الإضافي والنواسخ واستعمال الضمائر.

---

[٧] محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى* (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م)، ٢٠.

[٨] Kementrian Agama, "Doc. Abdi Madrasah pada Lampiran Kemenag-Kma-Nomor-١٦٥-Tahun-٢٠١٤-Kurma-K١٣" dalam www.abdimadrasah.com.

[٩] الناقة وطعيمة، *الكتاب الأساسي*، ٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٤. تصميم كراسة التدريبات على تحليل الأخطاء اللغوية

تصميم لغة مخطط للعمل يضعه رجل الإرادة أو رجل الحكم أو رجل الأعمال أو رجل العلم ليسير ومن يعملون معه على هديه، وهو رسم لبناء أي تقسيم لموضوع من المواضع العلمية أو غيرها.[١٠]

ومعنى تصميم كراسة التدريبات على تحليل الأخطاء اللغوية فهو خطوة تمهيدية يؤديها المختصرون بوضع المواصفات والمعيارات والتصميمية والتنفيذية التي تخص مكونات كراسة التدريبات على تحليل الأخطاء اللغوية للطالبات.

ز. الدراسات السابقة

احتاجت الباحثة إلى البحوث العلمية السابقة المتعلقة ببحثها، منها :

١. إيفي يوليانا، ٢٠١٧. تصميم كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر الثانوي في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بلامونجان (البحث والتطوير بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومة لامونجان)، رسالة تكميلية للحصول على درجة الماجستير في كلية الدراسات العليا جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. الأهداف في هذا البحث هي لتصميم كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر الثانوي في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بلامونجان ولمعرفة مدى فعالية استخدام كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر الثانوي في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بلامونجان.[١١]

٢. سبقي ات مرتفعة، ٢٠١٥. إعداد كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكتابة لطلبة الصف العاشر (بحث تطوير بمدرسة بهاء الدين الثانوي علوم تامان سيدوارجو).

---

[١٠] أبو لويس معلوف اليسوعي، *المنجد في اللغة والأعلام* (لبنان: دار المشرف بيروت، ١٩٨٦)، ٤٣٤.

[١١] إيفي يوليانا،" تصميم كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر الثانوي في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بلامونجان (البحث والتطوير بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومة لامونجان)" (رسالة تكميلية للحصول على درجة الماجستير في كلية الدراسات العليا جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا ٢٠١٧).

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

رسالة تكميلية للحصول على درجة الماجستير في كلية الدراسات العليا جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. الأهداف في هذا البحث لمعرفة إعداد كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكتابة لطلبة الصف العاشر بمدرسة بهاء الدين الثانوية الإسلامية علوم تامان سيدوارجو ولمعرفة تطبيق كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكتابة لطلبة الصف العاشر بمدرسة بهاء الدين الثانوية الإسلامية علوم تامان سيدوارجو، ولمعرفة فعالية تطبيق كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكتابة لطلبة الصف العاشر بمدرسة بهاء الدين الثانوية الإسلامية علوم تامان سيدوارجو.[١٢]

٣. بشري كريم، ٢٠١٣. كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية (دراسة وصفية تقويمية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوى الشرقية). (رسالة تكميلية للحصول على درجة الماجستير بجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج). والأهداف في هذا البحث هي لمعرفة على مدى جودة الشكل العام والإخراج الفني في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوى الشرقية. ولمعرفة على مناسبة المواد في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوى الشرقية بالكراسة المدرسي. ولمعرفة على مدى جودة الصور والرسومات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوى الشرقية. ولمعرفة على مناسبة التدريبات في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوى الشرقية. ولمعرفة على مدى جودة لغة الكراسة وأسلوب الغرض في كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوى الشرقية.[١٣]

٤. عبد الحافظ بن زيد، ٢٠١٢. تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري في ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية وأثره في تحصيل لطلبة (بالتطبيق على الطلبة كلية المعلمين

---

[١٢] سبقي ات مرتفعة، "إعداد كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكتابة لطلبة الصف العاشر (بحث تطوير بمدرسة بهاء الدين الثانوي علوم تامان سيدوارجو)"، (رسالة تكميلية للحصول على درجة الماجستير في كلية الدراسات العليا جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا ٢٠١٥).

[١٣] بشري كريم، "كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية (دراسة وصفية تقويمية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوى الشرقية)" (رسالة تكميلية للحصول على درجة الماجستير في الجامعة الإسلامية الحكومية مولنا مالك ابراهيم مالانج ٢٠١٣).

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور بجاوا -إندونيسيا). (رسالة تكميلية للحصول على درجة الدكتوراه بجامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج). والهدف في هذا البحث هو بيان مواصفات المواد التعليمية لمادة التعبير التحريري المطورة على أساس تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور، بالإضافة إلى معرفة أثرها في تحصيل الطلبة بعد تطبيقها.[١٤]

وأتى الفرق بين البحوث السابقة والبحث التي قامت الباحثة إجرأته، أنها ركزت بحثها في تصميم كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر (البحث والتطوير على طالبات بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م).

ح. هيكل البحث

شمل هذا البحث على خمسة أبواب :

الباب الأول : تكلمت الباحثة عن المقدمة حيث تضمنت على خلفية البحث وأسئلته وأهدافه وأهميته وحدوده وتحديد مصطلحاته والبحوث السابقة ثم هيكله.

الباب الثاني : أما الباب الثاني تكوّن من ثلاثة مباحث، بما فيها عن نظريات في اللغة العربية وتحليل الأخطاء اللغوية وكراسة التدريبات وتصميمها والصدق والثبات.

الباب الثالث : احتوى على منهج البحث ومجتمعه وعينته وأسلوب اختيارها وأسلوب جمع البيانات وأدواته وأسلوب تحليل البيانات.

الباب الرابع : عرض البيانات وهو تضمّن لمحة عامة عن مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان وتحليل البيانات ومناقشتها.

---

[١٤] عبد الحافظ بن زيد، "تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري في ضوء نظرية التحليل الأخطاء اللغوية وأثره في تحصيل لطلبة (بالتطبيق على طلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور بجاوى إندونيسيا)" (رسالة الدكتوراه—جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج، ٢٠١٢).

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الخامس: احتوى على نتائج البحث والتوصيات والمقتراحات.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثاني
الإطار النظري

الفصل الأول: نظريات في اللغة العربية

أ. مفهوم اللغة

المعنى اللغوي لكلمة اللغة فى المعاجم مايلى: اللغة أصلها لُغَى أو لُغَوٌ، وجمعها لُغًى ولغات، ومعنى لغا أى تكلّم.[١] ومنه قوله تعالى: (وَإِذَا مَرُّواْ بِٱللَّغْوِ مَرُّواْ كِرَامًا)[٢] للغة تعريفات كثيرة منها ما عرفه مُحَمَّد علي الخولي، فإن اللغة نظام اعتباطي لرموز صوتية تستخدم لتبادل الأفكار والمشاعر بين أعضاء جماعة لغوية متجانسة.[٣]

واللغة من ناحية هدفها التربوي من تعليم وتعلم لها، ويتفق مع المهارات الخاصة بها، إن اللغة أصوات أو رموز ذات دلالات متعددة يستخدمها الإنسان والمجتمع المعتبير عما فى النفس، وعن حاجته وحاجات المجتمع الذى يعيش فيه. هذا التعريف يشمل وسيلتي الإفهام من كلام وكتابة، ووسيلتي الفهم من استماع وقراءة، سواء كان هذا الطريق الرموز المنطوقة أم الرموز المكتوبة، كما يشمل هذا التعريف كل أفرع اللغة على أساس أنها إما وسائل إفهام أو فهم.[٤] والتعريف المقبول للغة هو: أن اللغة مجموعة من الرموز الصوتية التى يحكمها نظام معين والتى يتعارف أفراد مجتمع ذي ثقافة معينة على دلالاتها، من تحقيق الاتصال بين بعضهم وبعض.[٥]

للغة الحقائق والتطبيقات منها: ١) اللغة ظاهرة إنسانية ٢) تفاوت القدرة على استخدام اللغة ٣) اللغة عرف ٤) اللغة نظام ٥) اللغة اتصال ٦) اللغة سياق ٧) اللغة ثقافة ٨) وغير ذلك.[٦] وللغة عناصر أربعة تتألف منها، ويرجع التحليل إليها وهي:

---

[١] أحمد فؤاد محمود عليان، *المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها* (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٤١٣ هـ)، ١٤.

[٢] القرآن الكريم، سورة الفرقان :٧٢.

[٣] مُحَمَّد علي الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية*، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢)،١٥.

[٤] عليان، *المهارات اللغوية*، ١٧.

[٥] طعيمة، *تعليم العربية*، ٢١.

[٦] نفس المرجع، ٢١-٢٥.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١. الأصوات: ويقصد بها الحروف التى تتكون منها الألفاظ أي الكلمات من حيث مخارجها وصفاتها وقوانين تبدلها وتطورها، ومبحث هذا العنصر: علم الأصوات والتجويد.
٢. الألفاظ: ويقصد بها الكلمات التى تتألف منها الجمل من حيث اشتقاقها وشكلها ومعانيها، ومبحث هذا العنصر: علم الصرف والمعاجم وعلوم اللغة والإملاء والخط.
٣. الجمل: ويقصد بها الجمل المفيدة إسمية أو فعلية من حيث بنائها وقواعد إعرابها وتركيبها وأنواعها، ومبحث هذا العنصر: علم النحو والبلاغة.
٤. التراكيب: ويقصد بها العبارات التى تتضمن جملتين فأكثر، كما يقصد بها تراكيب اللغات ونظم الكلام وتركيب أجزائه وطريقة ربط الكلام والأدوات الرابطة ووظائف الكلمة فى التركيب وأحوال إعرابها وتعليل ذلك كله وصلته بنفسية المتكلم وعقلية السامع وتطور التراكيب خلال العصور وأسبابه، ومبحث ذلك: علم النحو والبلاغة والأدب.[٧]

ب. وظائف اللغة

إن للغة وظائف متعددة، منها متعلق بالفرد نفسه ومنها ما هو متعلق بعلاقة الفرد بالمجتمع،[٨] ويمكن حصر هذه الوظائف فيما يأتى:

١. الوظائف المتصلة بالفرد

أ) وظيفة شخصية: ويقصد بها استخدام اللغة من أجل أن يعبر الفرد عن مشاعرهم.[٩] وهي قدرة وإمكانية الشخص (المتحدث أو الكاتب) على التعبير عن أفكار الداخلية وما يود إبرازه من حقائق ومفاهيم ومدركات لديه بالإضافة إلى قدرته على التعبير عن عواطفه ومشاعره من حب أو بغض أو سرور أو حزن

---

[٧] عليان، *المهارات اللغوية*، ١٩.

[٨] نفس المرجع، ٢٠.

[٩] محمد عفيف الدين دمياطي، *مدخل في علم اللغة الاجتماعي* (مالج: مكتبة لسان العربي، ٢٠١٦)، ١٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أو إعجاب أو احتقار. فاللغة إذن تجربة عقلية شعورية، يتم تعبير عنها من خلال تجربة لفظية مناسبة.[١٠]

ب) وظيفة نفسية: إن اللغة تؤثر فى أدائها على نفسية الإنسان تأثيرا قد يكون مشجعا ومعززا ورافعا لمعنوياته، وقد يكون مثبطا وخافضا للروح المعنوية، ذلك أن القدرة اللغوية واستعمالها بنجاح تجعل الفرد المتعلم سوياً في نفسه حين يحاول غيره في مجالات المناقشة والمناظرة وتبادل الرأس أمر الحيوى.[١١]

ج) وظيفة تذوقية خيالية: تشير هذه الوظيفة إلى عملية الإبداع والتأليف سواء فى الشعر أو فى النثر، هذه الوظيفة تقتصر على بعض الناس الذين لديهم ملكة خاصة وموهبة فطرية، ويكون لديهم استعداد فطري لها.[١٢]

٢. الوظائف المتصلة بالمجتمع

أ) وظيفة اجتماعية: فاللغة وسيلة اجتماعية، وأداة للتفاهم بين الأفراد والجماعات.[١٣] يستخدم الإنسان اللغة في قضاء حاجته وحل مشكلاته، والاتصال بالأفراد والجماعات ويستخدمها فيما يتصل بتنظيم نواحي نشاطه والإدارية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية وتوجيه هذا النشاط الوجهة التي يراها.[١٤]

ب) وظيفة توجيهية: وهي وظيفة يقتضيها المجتمع المتحضر، ولا غنى عنها فى الحياة سواء فى نطاق الأسرة أم فى الحياة بوجه عام. فبها يوجه الأب أبنائه والأم بناتها، وبها تنظم الحياة بين المسؤولين وعامة الناس وغير ذلك.[١٥]

ج) وظيفة تثقيفية: وهي التى تستخدم فى التعليم والتعلم وفى اكتساب الثقافة وأخذها من الماضين والحاضرين وتوصيلها إلى أجيال المستقبل. فهي وظيفة

---

[١٠] علي أحمد مدكور، *تدريس فنون اللغة العربية* (القاهرة: دار الفكرة العربي، ٢٠٠٦)، ٢٧.

[١١] عبد العليم إبراهيم، *في طرق التدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية* (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ٤٣.

[١٢] حسن شحاتة وآخرون، تعليم اللغة العربية والتربية الدينية (القاهرة: دار أسامة للطبع، ١٩٨٨)، ١٥.

[١٣] إبراهيم، *في طرق التدريس*، ٤٤.

[١٤] مدكور، *تدريس فنون*، ٢٨.

[١٥] عليان، *المهارات اللغوية*، ٢١.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

حيوية وسائلها الكتابة والقراءة والكلام والاستماع، وهي من أهم وظائف اللغة فهي الوظيفة التى نحفظ اللغة وتنميها وترتقى بها فى كل زمان ومكان. وهكذا لو لا اللغة لضاعت ثقافات ولما كن لنعلم عنها شيئا الآن. [١٦]

للغة الخصائص العامة والسمات التى تتلاقى عليها لغات العالم يمكن حصرها فى العناصر الآتية:

أ) أنها بدأت صوتية منطوقة ثم صارت كتابية مقروءة

ب) أن للغة نظاما صوتيا ورمزيا، فالنظام الصوتي يتمثل فى النطق الصحيح للأحرف وإخراج كل حرف من مخرجه، والنظام الرمزي يتمثل فى كتابة كل حرف فى كل لغة بشكل معين وأشكال مختلفة حسب موقعه من الكلمة.[١٧]

ج) أنها مكتسبة: يكتسبها الفرد من البيئة التى ينشأ فيها بعد ولادته فمهما كانت جنسية الطفل المولود يمكنه أن يكتسب لغة البيئة التى يولد وينشأ فيها.

د) أنها نامية: بمعنى أنها فى تفاعل مستمر على مر الأزمان تدخلها كلمات واستعمالات جديدة.

هـ) أنها اجتماعية لا تنشأ فى فراغ: فألفاظ أي لغة لها معنى تدل عليه، فاللغة تجعل للمعارف والأفكار البشرية قيمة اجتماعية بسبب استخدام المجتمع لها للدلالة على معارفه وأفكاره.

و) أنها أداة للتثقيف وحفظ التراث

ز) أنها وسيلة للتفكير

ح) أنها إنسانية: الله ﷻ ميز الإنسان عن سائر المخلوقات باللغة، ولا يقال إن سائر المخلوقات لها لغة بدليل قول الله تعالى:"وإن من شيئ إلا يسبح بحمده ولكن لا تفقهون تسبيحهم".[١٨]

---

[١٦] مدكور، *تدريس فنون*، ٢٨-٢٩.

[١٧] Abdul Chaer, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), ١١.

[١٨] عليان، *المهارات اللغوية*، ٢١-٢٥.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج. اللغة العربية أهميتها وخصائصها

اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة،[١٩] ولقد اتسمت اللغة العربية بسمات اللغة العالمية، فهي لغة ديموقراطية لا تخاطب الكبير بخطاب والصغير بخطاب أخر. وتعد اللغة ثالث لغات العالم الحديث من حيث انتشارها وسعة مناطقها، كما تعد إحدى اللغات الست التى تكتب بها وثائق الأمم المتحدة.[٢٠]

١. أسباب أهمية اللغة العربية

من الأمور المتفق عليها لدي الباحثين واللغويين إن اللغة العربية لها شأن عظيم ومكانة سامية بين اللغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوما بعد يوم في عصرنا الحاضر.[٢١] وترجع أهمية اللغة العربية إلى أسباب الآتية:

أ) الأثر الديني: إن بين اللغة العربية والعقيدة الإسلامية ترابطا عضويا وثيقا لا يماثله ترابط آخر فى أي مجتمع من المجتمعات الأخرى القديمة والمعاصرة، فإنها لغة الإسلام والمسلمون فى جميع بقاء الدنيا ولغة كتابه المبين.

ب) الأثر الحضاري: اللغة العربية هي الوعاء الذى يجمع تراث العرب الفكري والحضاري، فهي لغة البلاغة والفصاحة، ولأثر الحضاري جاء القرأن معجزا فى لغته ليتحدى أصحاب اللغة العربية فى لغة تفوقوا فيها.

ج) الأثر القومي: إن بين اللغة العربية و بين الوجود العربي تلازما واضحا فى الماضى والحاضر والمستقبل.[٢٢]

٢. خصائص اللغة العربية

وقد أشار المفكر الإسلامي الكبير الأستاذ أنور الجنوي إلى هذه الخصائص المتميزة للغة العربية في موسوعته المعروفة (مقدمات العلوم والمناهج)[٢٣] وهي كما يلي:

---

[١٩] مصطفى الغلاييني، *جامع الدروس العربية* (لبنان: دار الفكرة، ٢٠٠٧)، ٧.

[٢٠] عليان، *المهارات اللغوية*، ٣١-٣٢.

[٢١] الخولي، *أساليب تدريس*، ١٩.

[٢٢] عليان، *المهارات اللغوية*، ٣٢-٣٣.

[٢٣] أنور الجندي، مقدمات في العلوم والمناهج (القاهرة: دار الأنصار، د.ت)، ٥-٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) إنها لغة الفكر والثقافة والعقيدة، وهي لم تتراجع عن أرض دخلتها لتأثيرها الناشئ عن كونها لغة الدين ولغة العلم والفكر من حيث هي لغة القرآن الكريم الذي ألقى إلى الفكر الإنساني كله أضخم شحنة من القيم والمبادئ.

ب) إنها تتميز بتنوع الأساليب والعبارات، فالمعنى الواحد يمكن أن يؤدى بتعبيرات مختلفة، كالحقيقة والمجاز والتصريح والكناية.[٢٤]

ج) إنها لغة اشتقاق تقوم على ثلاثة الأصول (جذر *Stem*)، وأنها تتمثل في عائلة من الكلمات بعضها أفعال وبعضها أسماء وبعضها صفات. ومن هذا الجذر نستطيع بناء عدد كبير من الكلمات.[٢٥]

د) إن هناك صلة لغوية متينة ما بين كلمات الأسرة الواحدة، فكلمة (كتب) مشتق منها: وكاتب، وكتابة، ومكتوب، ومكتب. نجد أن الحروف الأصلية موجودة في كل كلمة من هذه الكلمات، كما أن معنى الكتابة موجودة كذلك، على عكس اللغات الأوروبية حيث لاتوجد في كثير من الأحيان تلك الصلة، ف "كتب" في الإنجليزية (*to write*)، وبالفرنسية (*ecrire*)، و"كاتب" في الإنجليزية (*a book*) وفي الفرنسية (*le livre*) ولاعلاقة بين حروف هذه الكلمات.[٢٦]

د. المهارات اللغوية

١. مهارة الاستماع

إن أداة الاستماع هي الأذن وهي أول وسيلة تعمل عند الإنسان بعد ولادته. وأيضا أن الاستماع بوسيلته وهي الأذن يعمل فى جميع الاتجاهات، والإنسان يسمع أكثر مما يقرأ أو يتحدث أو يكتب، هذا من مزية الاستماع ولذلك قدم بحثه.[٢٧]

---

[٢٤] دحية مسقان، *اللغة العربية: تعليمها وتعلمها في إندونيسيا الحديثة (قراءة واقعية نموذجية)* (كونتور:د.ط، د.ت)، ٣.

[٢٥] طعيمة، *تعليم العربية*، ٣٦.

[٢٦] مسقان، *اللغة العربية*، ٤.

[٢٧] عليان، *المهارات اللغوية* ، ٤٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) أهمية الاستماع

فهم المسموع احدى المهارات في مجال تعليم اللغات وتعلمها. وهو المهارة الموصلة إلى إتقان المهارات الأخرى، وكلما أحسن التدريب على هذه المهارة فإن الدارس يستطيع أن يحقق في مجال تعلم اللغة الأجنبية نتائج طيبة في وقت قصيرة.[٢٨] إن للاستماع أهمية كبيرة منها:

١) إنه الوسيلة التى اتصل بها الإنسان فى مراحل حياته الأولى بالآخرين
٢) عن طريقه يكتسب المفردات
٣) عن طريقه يتعلم أنماط الجمل والتراكيب
٤) عن طريقه يتلقى الأفكار والمفاهيم
٥) عن طريقه يكتسب المهارات الأخرى للغة، كلاما وقرائة وكتابة.[٢٩]

ب) عناصر الاستماع

إن مهارة الاستماع إلى اللغة العربية بالنسبة لطالب غير عربي إنها تكاد لا تنقطع حاجته لها حتى بعد مغادرته البلد العربي.[٣٠] وإن عملية الاستماع عملية معقدة، تعتمد على الإنصات إلى الرمز المنطوق ثم محاولة فهمه وتفسيره، ولذلك فإن عملية الاستماع تتكون من أربعة عناصر لا ينفصل أحدها عن الآخر وهي:

١) فهم المعنى الإجمالي
٢) تفسير الكلام و التفاعل معه
٣) تقويم الكلام ونقده
٤) ربط المضمون المقبول بالخبرات الشخصية.[٣١]

---

[٢٨] ناصف مصطفى عبد العزيز ومصطفى أحمد سليمان، *تدريبات فهم المسموع لغير الناطقين بالعربية* (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٨)، ي.

[٢٩] طعيمة، *تعليم العربية*، ١٤٧.

[٣٠] نفس المرجع.

[٣١] عليان، *المهارات اللغوية*، ٥١.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج) أنواع الاستماع

هناك أنواع كثيرة للاستماع يمارسها الإنسان فى حياته ويمكن أن نذكر بعضها فيما يلى:

١) الاستماع المركز: وهو الاستماع يقظ بممارسة الإنسان فى حياته فى التعليم والاجتماعات الرسمية والاستماع إلى المحاضرات.

٢) الاستماع غير المركز: هذا الاستماع يسمى أيضا بالاستماع الهامشي غير المؤثر، وهو نوع من الاستماع شائع ومنتشر فى الحياة مثل الاستماع إلى المذياع أو التلفاز مع وجود جماعة من الرفاق.

٣) الاستماع المتبادل: وهو الذي يكون فيه الأفراد مشتركين فى مناقشة حول موضوع معين فيتكلم واحد ويستمع إليه الباقون ثم يتكلم غيره و غيره.

٤) الاستماع التحليلي: هذا الاستمتاع يحتاج إلى خبرة سابقة عند المستمع يستطيع بواسطتها أن يخضع الكلام المسموع لهذه الخبرة فيفكر المستمع فيما سمعه من المتكلم.

٥) الاستماع الناقد:هذا الاستماع يقوم على أساس مناقشة ما سمع من المتحدث وإبداء الرأي فيه بالموافقة أو المخالفة.

٦) الاستماع من أجل الحصول على معلومات: هذا النوع له هدف واضح، فهو يكون من أجل اكتساب معرفة أو تحصيل معلومات. ويكون فى الدرس التعليمية وفى الاستماع لشخصية مرموقة أو لسماع الأخبار من أجهزة المذياع أو التلفاز.

٧) الاستماع من أجل المتعة والتقدير: هذا النوع يكون فى حاله الإعجاب شخص معين، فيستمع الإنسان إليه وهو مستمع بكلامه ومقدر لشخصية المتكلم .[٣٢]

د) صفات المستمع

وللمستمع الجيد صفات منها:

---

[٣٢]نفس المرجع، ٥٥-٥٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١) أنه يعرف كيف يستمع إلى الأخرين فيخترمهم ويأخذ حديثهم مأخذ الاعتبار
٢) لايستمع إلى الأشياء المختلفة بأسلوب واحد
٣) يستطيع انتقاء ماينبغى أن يستمع إليه
٤) يلتقط الأفكار الرئيسية فيما يستمع إليه
٥) يستطيع التمييز بين ما هو حقائق وما هو أراء فيما يستمع إليه
٦) وغير ذلك.[٣٣]

للمستمع حين يصنع المعنى أو يبني الرسالة التى يستقبلها، إنما يفعل ذلك فى ضوء:

١) معرفته باللغة العربية، ليس فقط أصواتها ومفرداتها وتراكيبها، ولكن باستخداماتها فى المواقف المختلفة
٢) ألفته بموضوع الحديث
٣) معرفته بالسياق الثقافي الذى يضفى على اللغة معاني خاصة
٤) معرفته باتجاهات المتكلم نحو موضوع الحديث
٥) الخبرة المشتركة بينه وبين المتكلم
٦) تفسيره للظروف المحيطة بموقف الحديث
٧) قدرته على فهم دلائل ما وراء اللغة مثل سرعة المتكلم فى كلامه، ارتفاع صوته وانخفاضه وغير ذلك.[٣٤]

هـ) أهداف الاستماع

للاستماع أهداف كثيرة، تختلف الأهداف من مرحلة إلى أخرى، فيما يلى أهم أهداف الاستماع:

١) القدرة على الاصغاء والانتباه والتركيز على المادة المسموعة
٢) القدرة على تتبع المسموع والسيطرة عليه بما يناسب مع غرض المستمع

---

[٣٣] طعيمة، *تعليم العربية*، ٤٥٨-١٤٩.

[٣٤] نفس المرجع، ١٤٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣) القدرة على فهم المسوعفى سرعة ودقة من خلال متابعة المتكلم
٤) غرس عادة الانصات باعتبارها قيمة اجتماعية وتربوية مهمة فى إعداد الفرد
٥) تكوين اتجاهات أفضل تجاه الاستماع لتمضية أوقات الفراغ
٦) تنمية جانب الذوق الجمالي من خلال الاستماع إلى المستحدثات العصرية واختيار الملائم منها
٧) القدرة على إدراك معانى المفردات فى ضوء سياق كلام المسموع
٨) القدرة على إصدار الحكم على الكلام المسموع واتخاذ الفرد المسموع.[٣٥]

و) خطوات درس الاستماع:
١) تهيئة الطلاب لدرس الاستماع
٢) تقديم المادة العلمية بطريقة تتفق مع الهدف المحدد
٣) أن يوفر للطلاب من الأمور مايراه لازما لفهم المادة العلمية المسموعة
٤) مناقشة الطلاب فى المادة التى قرئت عليهم
٥) تكليف بعض الطلاب بتلخيص ما قيل، وتقديم تقرير شفوي لزملائهم
٦) تقديم أداء الطلاب عن طريق إلقاء أسئلة أكثر عمقا.[٣٦]

٢. مهارة الكلام

إن الكلام فى اللغة الثانية من المهارات الأساسية التى تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة لاتصال مع الأخرين.[٣٧] والكلام هو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كلاما، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف والإفادة هي ما دلت على معنى

[٣٥] عليان، *المهارات اللغوية*، ٥٩-٦٠.
[٣٦] طعيمة، *تعليم العربية*، ١٥٠.
[٣٧] نفس المرجع، ١٦٠.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

من المعاني على الأقل فى ذهن المتكلم.[٣٨] ويمكن أن نعرف الكلام بأنه ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيئ له دلالة فى ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل فى ذهن المتكلم.[٣٩]

التوجيهات العامة فيما تتعلق بالكلام:

١- المقصود من تدريس الكلام أي ممارسة الكلام هو أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه. إن الكلام مهارة لايتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا.

٢- أن يعبر الطالب عن خبرة يقصد بذلك ألا يكلف الطالب بالكلام عن شيئ ليس لديهم علم به.

٣- التدريب على توجيه الانتباه: إن الكلام يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها، والقدرة على تعرف التراكيب وكيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى.

٤- عدم المقاطعة وكثرة التصحيح: من أكثر الأشياء للمتحدث حرجا وإحباطا له أن يقطعه الأخرون. وأن مما يزيد فى إحساس الطالب بالعجز أن يقطعه المعلم، ويرتبط بهذا ألا يلح المعلم فى تصحيح أخطاء الطلاب.

٥- مستوى التوقعات: إن الحقيقة التى ينبغى أن يعرفها معلم العربية كلغة ثانية أن الأجنبي خاصة إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسة مهارة الكلام. وعلى المعلم إذن أن يقدر ذلك وأن يكون واقعا وأن يميز بين مستوى الكلام.

٦- التدرج: إن الكلام مهارة مركب ونشاط عقلي متكامل، وتعلم هذه المهارة لايحدث بين يوم وليلة، ولا بين عشية وضحاها، إنها عملية

---

[٣٨] عليان، *المهارات اللغوية*، ٨٥.

[٣٩] نفس المرجع، ٨٦.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تستغرق وقتا وتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغى أن يملكه المعلم.[٤٠]

أ) أهمية الكلام

إن الكلام هو الغاية من كل فروع اللغة ولذلك له أهمية كثيرة منها:

١) وسيلة إفهام سبق الكتابة فى الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب ولذلك فإن الكلام خادم للكتابة

٢) يعود الإنسان الطلاقة فى التعبير عن أفكاره والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير

٣) يؤدى إلى التعبير الواضح عما فى النفس للمناقشة وإبداء الرأي

٤) الكلام وسيلة لطمأنة الناس المتنقلين و طمأنة أهليهم وذويهم

٥) الكلام مؤشر صادق للحكم على المتكلم ومعرفة مستواه الثقافي وطبقته الاجتمعاعية و مهنته أو حرفته

٦) الكلام وسيلة الإقناع والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب

٧) الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعانيه

٨) الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير والمتعلم والجاهل والذكر والأنثى

٩) الكلام وسيلة رئيسية فى العملية التعليمية فى مختلف مراحلها.[٤١]

ب) خطوات الكلام

إن الكلام ليس عملية سهلة تتم دون مقدمات أو دون ترتيب وتنظيم وإنما هو عملية منظمة تتم فى خطوات يمكن توضيحها فيما يلى:

١) الاستشارة: قبل أن يتكلم المتكلم بأي كلام لابد وأن يكون هناك مثير داخلي أو خارجي يدفعه إلى التفكير فيما سيصوغه ويعبر عنه.

---

[٤٠] طعيمة، *تعليم العربية*، ١٦٠-١٦١.

[٤١] عليان، *المهارات اللغوية*، ٨٧-٨٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢) التفكير: الإنسان العاقل هو الذى يجعل لسانه وراء عقله، فلا ينطق قبل أن يفكر أي يسبق تفكيره نطقه.

٣) صياغة الألفاظ: بعد الاستشارة والتفكير يأتي صياغة الألفاظ، فانتقاء الألفاظ مهم جدا لأن الألفاظ قوالب للمعاني، واختيار اللفظ المناسب للمعنى يوصل المعنى للسامع من أقرب طريق.

٤) النطق: اللفظ إذا خرج من اللسان أصبح محسوبا على صاحبه، وجب أن يكون النطق سليما وواضحا وخاليا من الأخطاء ومعبرا عن المعاني.[٤٢]

ج) أهداف الكلام

أهم أهداف الكلام فيما يلى:

١) إقدار الأفراد على القيام بجميع الألوان النشاط اللغوي التى يتطلبها منهم المجتمع والتعود على النطق السليم للغة.

٢) تمكين الأفراد من التعبير عما فى نفوسهم أو عما يشاهدونه بعبارة سليمة.

٣) توسيع دائرة أفكارهم

٤) تعويد الأفراد على التفكير المنطقي والتعود على السرعة على التفكير والتعبير

٥) القدرة على مواجهة الأخرين وتنمية الثقة بالنفس

٦) اتساع دائرة التكيف لمواقف الحياة.

٧) إتقان الملاحظة السليمة عند وصف الأشياء والأحداث وتنوعها وتنسيقها.

٨) تهذيب الوجدان والشعور وممارسة التخيل والابتكار والتعبير الصحيح عن الأحاسيس والمشاعر والأفكار فى أسلوب واضح راق ومؤثر.[٤٣]

---

[٤٢] نفس المرجع، ٩٢-٩٣.

[٤٣] نفس المرجع، ٩٤-٩٥.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د) أبرز مهارات الكلام مايلى:

١) نطق الحروف من مخارجها الأصلية ووضوحها عند المستمع

٢) ترتيب الكلام ترتيبا معينا يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع على السواء.

٣) تسلسل الأفكار وترابطها بطريقة تجعل الموضوع متدرجا فهمه، فلا يخرج من الموضوع الأصلي إلى موضوعات فرعية تبعد السامعين عن الموضوع الأصلي

٤) السيطرة التامة على مل ما يقوله خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى

٥) الضبط النحوي والصرفي

٦) الإقناع وقوة التأثير

٧) استخدام المفردات اللغوية

٨) القدرة على إثارة السامعين وشد انتباههم بمراعة حالتهم

٩) إجادة فن الإلقاء

١٠) استقطاب المستمع والتأثر فيه بما لا يترك مجالا للعزوف عنه أو الملل منه.

١١) القدرة على استخدام الوقفة المناسبة والحركات الجسمية المعبرة والوسائل المساعدة.[٤٤]

هـ) أنواع الكلام

ينقسم الكلام إلى قسمين رئيسين:

١) الكلام الوظيفى: وهو ما يؤدى غرضا وظيفيا فى الحياة فى محيط الإنسان والكلام الوظيفي هو الذي يكون الغرض منه اتصال الناس بعضهم ببعض لتنظيم حياتهم وقضاء حاجاتهم.

---

[٤٤] نفس المرجع، ٩٧-٩٩.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢) الكلام الإبداعي: يقصد به إظهار المشاعر والإفصاح عن العواطف وخلجات النفس وترجمة الاحساسات المختلفة بعبارة منتقاة من اللفظ.[٤٥]

أهم مجلات الكلام: ١) الكلام عن القصص ٢) الكلام الحر ٣) الكلام عن الصور ٤) المحادثة ٥) المناقشة ٦) الخطب والكلمات ٧) إدارة الاجتماعات.[٤٦]

و) أداب الكلام

للكلام أداب يجب مراعاتها منها:

١) الابتعاد قدر الإمكان من المجادلة غير الموضوعية فى الكلام
٢) البعد عن التكرار الممل للكلمات والعبارات
٣) توجه النظر والجسم إلى المستمعين
٤) الوقفة أو الجلسة الصحيحة غير المتكبرة
٥) أن يتيح المتكلم الفرصة لغيره كي يتحدث
٦) ألا يسخر باللفظ أو بالإشارة من السامعين
٧) التوقف عن الحديث إذا انصرف عنه المستمعون.[٤٧]

٣. مهارة القراءة

إن القراءة ليست مهارة آلية بسيطة كما أنها ليست أداة مدرسية ضيقة. إنها أساسية عملية ذهنية تأملية. وينبغى أن تُنْمى كتنظيم مركب يتكون من أنماط ذات عمليات عقلية عليا. إنها نشاط ينبغى أن يحتوي على كل أنماط التفكير والتقويم والحكم والتحليل والتعليل وحل المشكلات. إن القرائة إذن، نشاط يتكون من أربعة عناصر: استقبال بصري للرموز، وهذا ما نسميه بالنقد. ودمج لهذه أفكار القارئ. وتصور لتطبيقاتها فى مستقبل حياته وهذا ما نسميه بالتفاعل. القراءة إذن، تعرف

[٤٥] نفس المرجع، ١٠٢-١٠٣.
[٤٦] نفس المرجع، ١٠٦-١١٣.
[٤٧] نفس المرجع، ١١٥.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وفهم ونقد وتفاعل، إنها نشاط عقلي يستلزم تدخل شخصية الإنسان بكل جوانبها.[٤٨]

إن العملية البصرية بمختلف خطواتها تعتبر النصف الأول المكون لعملية القرائة وتسمى بالتعرف، وأما النصف الثانى من عملية القرائة وهو ما يسمى بالفهم.[٤٩] تعتبر القراءة من أهم وسائل اكتساب المعرفة والتعليم فهي النافذة التمن خلاها يطل الإنسان على نتاج الماضي والحاضر والقريب والبعيد من فكر وثقافة وحضارة.[٥٠]

أ) أنواع القراءة

يمكن تقسيم القراءة من حيث شكلها العام وطريقة أدائها إلى نوعين رئيسين:

١) القراءة الصامتة: استقبال الرموز المطبوعة وإعطائها المعنى المناسب المتكامل فى حدود خبرات القارئ السابقة مع تفاعلها بالمعنى الجديدة المقروءة، وتكوين خبرات جديدة وفهمها دون استخدام أعضاء النطق.

٢) القراءة الجهرية: التقاط الرموز المطبوعة وتوصيلها عبر العين إلى المخ وفهمها بالجمع بين الرمز كشكل مجرد والمعمنى المختزن له فى المخ، ثم الجهر بها بإضافة الأصوات واستخدام أعضاء النطق استخدام سليما.[٥١]

ب) الأغراض الخاصة للقراءة

من حيث الأغراض الخاصة التى تدفع الإنسان إلى القراءة نجد أن هناك أنواعا كثيرة للقراءة، فيما يلى:

١) القراءة السريعة العاجلة: الغرض منها الوصول إلى شيء معين أو البحث عن اسم معين أو معلومة محددة. منها: قراءة فهارس الكتب والمراجع.

---

[٤٨] طعيمة، *تعليم العربية*، ١٧٥.

[٤٩] نفس المرجع، ١٧٤.

[٥٠] عليان، *المهارات اللغوية*، ١٢٣.

[٥١] نفس المرجع، ١٣١-١٣٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢) القراءة لجمع المعلومات فى موضوع معين: تكون بقراءة كتاب أو أكثر لجمع المعلومات عن موضوع محدد أو الإجابة عن أسئلة محدد. منها: البحوث الزراعية والصناعية والتعليمية.

٣) القراءة التحليلية: هي التى يحتاجها القارئ عندما يرغب فى فحص موضوع بعمق وتأمل وتمييز هذه القراءة بالترتيب والأناة لفهم المعانى جملة وتفصيلا وعقد مقارنة بينها وبين المعاني التى تماثلها أو تختلف معها. منها: أبحاث الدراسات العليا فى الماجستير أو الدكتورة.

٤) القراءة الناقدة: هذه القراءة يتبع فيها القارئ المادة المقروءة ويخضعها لخبرته الشخصية (التغدية الرجعية) ومعرفة ما فيها من إيجابيات أو سلبيات أو مظاهرة قوة أو ضعف ونقدها والحكم عليها. منها: قراءة المعلمين لكتابات طلابهم وأبحاثهم.

٥) القراءة الممتعة للعقل والعاطفة: أي قراءة مهما كان هدفها تعود على الفرد بالفائدة العلمية وبعضها ينمى وجدانه وعاطفته. منها: القراءة السريعة، التقاط بعض الأفكار أو المعلومات المفيدة.

٦) أغراض أخرى خاصة للقراءة منها على الإجمال فيما يلى:

أ- القراءة لمعرفة رأي معين فى قضية معينة

ب- القراءة للتثقيف

ج- القراءة للإجابة عن أسئلة متعلقة بأمور الدين أو الدنيا

د- القراءة لاختيار الوسائل التى تساعد على حل مشكلة من المشكلات

هـ- القراءة لاختبار صحة بعض القضايا المعروضة

و- القراءة لإيجاد الحقائق التى تؤيد وجهة نظر معينة فى نظام معين.[٥٢]

ج) أهداف القراءة

١) تعتبر القراءة عملية لشرح الرموز اللفظية المكتوبة وتفسيرها

---

[٥٢] نفس المرجع، ١٤١-١٤٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢) إتقان القارئين بما يحتاجون إليه من العلوم والأداب والفنون

٣) تزويد القارئ بحصيلة متجددة من المفردات اللغوية

٤) تنمية القدرة على القراءة فى سلامة وانطلاق وفهم

٥) تنمية الاستماع بالقراءة

٦) تهيئة الفرصة للمتعلم كي يكتسب فنية معقولة

٧) أن يعرق القارئ عندما يقرأ لماذا يقرأ

٨) توسيع الخبرات لدى القارئين وإغنائها.[٥٣]

د) الخصائص للقارئ الماهر:

١) القدرة على سرعة التعرف على معنى الرموز الكتابيةللغة العربية (كلغة ثانية)

٢) القدرة على تعديل السرعة فالقرائة، بحيث تتناسب مع طبيعة المادة المقروءة والغرض من قرائتها.

٣) القدرة على التحكم فى المهارات الأساسية للقرائة بحيث يستخدم منها ما يلائم الناشط التى يقوم بها.

٤) القدرة على ما سبق قرائته وربطه بما يليه، واستنتاج أفكار الكاتب الرئيسية ومعرفة الهدف الأساسي الذى يرمى الكاتب إليه.

٥) القدرة على التمييز بين المادة اللغوية التى تحتاج إلى قرائة تأملية وتحليلية.[٥٤]

بجانب ذلك هناك قدرات عامة حسية ونفسية يتميز بها القارئ الماهر منها: سلامة الصحة، قوة البصر، الثبات الانفعالي، الذكاء، القدرة على التركيز، الانتباه القوي لممارسة القرائة والاهتمام بفحوى المادة.[٥٥]

وهناك عدة مهارات لابد أن تتوفر عند القارئ حتى يصير قارئا جيدا منها:

١) اتجاه واع للقرائة

٢) دقة واستقلال فى تعرف الكلمات

---

[٥٣] نفس المرجع، ١٤٣-١٤٤.

[٥٤] طعيمة، *تعليم العربية*، ١٧٤.

[٥٥] نفس المرجع.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣) مدى التعرف على درجة معقولة من السعة
٤) حركات تقدمية من العينين على السطر
٥) الاقتصار فى الحركات الرجعية على ما هو ضروري
٦) حركة رجعية دقيقة فى أخر السطر إلى أول السطر الذى يليه
٧) مزج الكلمات المفردة ومجموعات الكلمات فى الأفكار التى تمثلها
٨) قدرة على تفسير هذه الأفكار.[٥٦]

هـ) أهداف تعليم القراءة

١) أن القراءة هى أولى المهارات الثلاث (القراءة والكتابة والحساب) التى يجمع المجتمع الإنساني على الحق الفرد فى تعلمها.
٢) أن التربية المستمرة والتعلم مدى الحياة، والتعليم الذاتي شعرات لا تحقق فى حياة الإنسان إلا إذا كان قادرا على القراءة.
٣) أن المجتمع الإنساني المعاصر مجتمع يصعب تصور عمل مهاري فيه لا يتطلب القراءة
٤) أن القراءة الواسعة شرط للثقافة الواسعة
٥) إن القراءة هي المهارة التى تبقى مع الدارس عندما يترك البلد العربي الذى يتعلم فيه اللغة
٦) بالقراءة يستطيع الدارس أن يحقق أغراضه العملية من تعليم العربية
٧) القراءة مهارة يستطيع الدارس بها تحقيق قدر من الاستماع وقضاء وقت الفراغ بما هو أجدى
٨) إن القراءة هي المهارة التى يتميها الطالب وحده بعد أن يترك المعهد.[٥٧]

---

[٥٦] نفس المرجع، ١٧٥.

[٥٧] نفس المرجع، ١٧٦.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و) مراحل القراءة

يميز الخبراء بين ثلاثة مستويات لتعليم القراءة تتمشى مع مستويات تعليم العربية أى المستوى المبتدئ والمتوسط والمتقدم، ولكل مستوى نوع من المهارات يتم التركيز عليه.

١) المرحلة الأولى لتنمية مهارات القراءة: فيها يهيء الطالب للقراءة (استعداد) وتنمى المهارات الأساسية ويتكون فيها رصيد الطالب لغويا.

٢) المرحلة المتوسطة لتنمية مهارات القراءة: فيها يتم التركيز على إثراء مفردات الطالب وتنمية رصيده فى التراكيب اللغوية، وتتسع أمامه موضوعات القراءة إلى حد ما.

٣) المرحلة المتقدمة لتنمية مهارات القراءة: الاستقلال فى القراءة : وف هذا يتدرب الطالب على تنمية مفرداته ذاتيا، ويتعلم كيف يستخدم القواميس ويبدأ أولى خطوات الاستقلال فى القراءة.[٥٨]

ز) أنواع القراءة

هناك نوعان من القراءة هما:

١) القراءة المكثفة: النوع من القراءة الذى يجرى داخل الفصل بهدف تنمية مهارات القراءة عند الدارسين، وزيادة رسيدهم اللغوي. يدور النشاط فى هذا النوع من القراءة تحت إشراف المعلم وفى الفصل الدراسي.

٢) القراءة الموسعة: فهدفها تدعيم المهارات القرائية التى تعلمها الدارس فى الفصل وتزويده بالقدرة على القراءة الحرة. ويدور النشاط فى هذا النوع خارج الفصل، معتمدا على الطالب إلا أنه قد يلجأ لاستشارة المعلم فى بعض الجوانب.[٥٩]

---

[٥٨] نفس المرجع، ١٧٧.

[٥٩] نفس المرجع، ١٨١.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٤. مهارة الكتابة

الكتابة هي: أداء منظم ومحكم يعبر به الإنسان عن أفكاره ومشاعره المحبوسة فى نفسه وتكون دليلا على وجهة نظره وسببا فى حكم الناس عليه.[٦٠] والكتابة وسيلة من وسائل الاتصال اللغوي بين الأفراد، مثلها فى ذلك مثل الاستماع والكلام والقراءة. ويتركز تعليم الكتابة فى العناية بثلاثة أمور: قدرة الدارسين الكتابة الصحيحة إملائيا، وإجادة الخط، وقدرتهم على التعبير عما لديهم من أفكار فى وضوح ودقة.[٦١] والكتابة مثل القراءة نشاط بصري يعتمد على إدراك العين لمجموعة الرموز المكتوبة، وهي من ثم تتأخر فى مكانها بين المهارات اللغوية، مثل القراءة بل تأت عادة بعدها.[٦٢]

يضيق مفهوم الكتابة فى بعض البرامج ليقتصر على النسخ أو التهجئة، ويتسع فى بعض الآخر حتى يشمل مختلف العمليات العقلية اللازمة للتعبير عن النفس. وأهمية تحديد مفهوم الكتابة لا تقتصر على مجرد الرغبة فى تحديد المفاهيم وإنما تتعداها إلى ما تنعكس عليه هذه المفاهيم من إجراءات وما يستلزمها من تطبيقات تربوية.[٦٣] والكتابة بالفعل نشاط إيجابي ففيها تفكير وتأمل وفيها عرض وتنظيم وفيها بعد ذلك حركات عضلية.[٦٤]

أ) أهداف الكتابة

يستهدف تعليم الطلاب الكتابة فى نهاية المرحلة الصوتية عدة أمور، من أهمها:

١) إزالة حالة التوتر التى يشعر بها الدارس كلما طالت المرحلة الصوتية وعدم تشتيت انتباهه بين مهارتها.

٢) إشباع رغبته فى تعرف الشكل المكتوب للرموز اللغوية

---

[٦٠] عليان، *المهارات اللغوية*، ١٥٦.

[٦١] طعيمة، *تعليم العربية*، ١٨٦.

[٦٢] نفس المرجع، ١٨٦.

[٦٣] نفس المرجع، ١٨٧.

[٦٤] نفس المرجع.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣) تدعيم طريقة نطق الحروف والكلمات والجمل

٤) تدريب الطالب على تعرف طريقة نطق الكلمات أخرى قد لا ترد فى الحصة

٥) تمكينة من حفظ المادة اللغوية التى تعلمها فى الفصل واسترجاعها عند الحاجة

٦) تهيئة الطالب لتعليم المهارات اللغوية الأخرى

٧) إن الكتابة نشاط لغوي متكامل نستطيع من حلاله الوقوف على مدى تقدم الطالب فى تعلم المهارات الأخرى

٨) إن التدريب على الكتابة من شأنه أن يزود الطالب بمهارات وظيفية يحتاجها بعد ذلك فى حياته.[٦٥]

ب) أهمية الكتابة

ويمكن إبراز أهمية الكتابة فيما يلى:

١) أنها جزء أساسي للمواطنة وشرط ضروري لمحو أمية المواطن

٢) أنها أداة رئيسية للتعلم بجميع أنواعه ومراحله والأخذ من الأخرين فكرهم وخواطرهم

٣) أنها وسيلة اتصال بين أفراد البشر بالمؤلفات والخطابات وغيرها

٤) أنها أداة اتصال الحاضر بالماضى والقرب بالبعيد ونقل المعرفة والثقافة إلى المستقبل

٥) أنها أداة لحفظ التراث ونقله

٦) أنها شهادة وتستجيل للواقع والأحداث والقضايا تنطق بالحق وتقول الصدق

٧) أنها وسيلة تنفيس الفرد عن نفسه والتعبير عما يجول بخاطره.[٦٦]

---

[٦٥] نفس المرجع، ١٨٧-١٨٨.

[٦٦] عليان، *المهارات اللغوية*، ١٥٧-١٥٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج) صعوبات الكتابة

هناك الصعوبات للكتابة منها:

١) اختلاف صورة الحرف باختلاف موضعه من الكلمة

٢) وصل الحروف وفصلها

٣) اختلاف النطق عن الكتابة

٤) اختلاف فى قواعد الإملاء، وغير ذلك.[٦٧]

د) أنواع الكتابة

١) كتابة إجزائية عملية (وظيفية): هذا يتعلق بالمعاملات والمتطلبات الإدارية. لها خصائص منها:

أ- أن لغة هذه الكتابة منضبطة فى قوالب خاصة محددة لا إيحاء فيها ولا ظلال

ب- دلالات الألفاظ والصيغ فيها قاطعة ولا تحتمل التأويل

ج- أسلوبها علمي فى الغالب خال من العبارات الموحية

د- ليس لكتابتها مهارة خاصة أو استعداد معين أو موهبة متميزة

مجلات الكتابة الوظيفة منها: تلخيص الموضوعات، كتابة التقرير، كتابة الرسائل، إعداد الكلمات الافتتاحية والختامية، كتابة المذاكرات الشخصية، ملئ الاستمارات، محاضر الاجتماعات، كتابة البرقيات وغيرها.

٢) كتابة إبداعية فنية: هذه الكتابة تقوم على كشف الأحاسيس والمشاعر والعواطف الإنسانية والإبتكار فى الفكرة وتخيل المعانى والتحليق بها. لها خصائص منها:

أ- تقوم على الابتكار لا التقليد وتعتمد على الأسلوب الأدبي

ب- تتوفر فى صاحبها استعدادات خاصة وخبرة فنية وجمالية

ج- تعتمد على الاطلاع والثقافة ومعانة الحياة وتخضع للتغيير والتطور

---

[٦٧] نفس المرجع، ١٦١-١٦٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الكتابة الإبداعية الفنية لها مجلان أساسيان: النثر (كتابة القصة المسرحية، التراجم والسير والخطابة) والشعر.

٣) كتابة وظيفية إبداعية: النوع الذى يجمع بين الوظيفة والإبداع. ومجلات هذا النوع متعددة منها: فن كتابة المقالة، فن إعداد المحاضرة، فن التعليق، فن البحث، فن إدارة الندوة.[٦٨]

للكتابة عناصر أساسية وهي: الكلمة والجملة والفقرة وكل هذه العناصر هي تسمى أسلوب الكاتب.[٦٩]

الفصل الثاني: نظريات في الأخطاء اللغوية وتحليلها

أ. مفهوم الأخطاء اللغوية

عرف جاسم علي جاسم عن الأخطاء اللغوية هو التصحيف والتحريف واللحن وغيرها لتشير إلى الأخطاء التي يقع فيها الناس.[٧٠] وعرف سيرفرت عن الأخطاء اللغوية في صورة عامة هو استعمال خاطئ للقواعد أو سوء استخدام القواعد الصحيحة، أو الجهل بالشواذ (الاستثناءات) من القواعد. مما ينتج عنه ظهور أخطاء تتمثل في الحذف، أو الإضافة، أو الإبدال وكذلك في تغيير أماكن الحروف، وهناك اختلاف بين الأخطاء والأغلاط، فالخطأ في التهجي أو الكتابة الذي يحدث بانتظام عبر الكتابة يسمى *error* ربما يرجع إلى نقص في معرفته بطبيعة اللغة وقواعدها. وعرف عبد العزيز العصيلي: الأخطاء يقصد بها الأخطاء اللغوية أي الانحراف عما هو مقبول في اللغة العربية حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بالعربية الفصحى.[٧١]

وفي ضوء هذا كله يمكن مفهوم الخطأ اللغوي هو أي صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليه الناطقون بتلك اللغة، وذلك لمخالفة قواعد اللغة.[٧٢]

---

[٦٨] نفس المرجع، ١٦٤-١٨٦.

[٦٩] نفس المرجع، ١٩٠.

[٧٠] جاسم علي جاسم، *تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة* (السودان: جامعة إفريقيا العالمية، ٢٠٠٩)، ٨٩.

[٧١] رشدي أحمد طعيمة، *المهارات اللغوية مستويات، تدريسها، صعوبتها* (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ٣٠٧.

[٧٢] دمياطي، *مدخل في علم اللغة*، ٨٤.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب. الفرق بين زلة اللسان والخطاء والغلط

يعد تعريف الأخطاء اللغوية وتوضيح الفرق بين زلة اللسان *(lapses)* والغلط *(mistake)* والخطأ *(error)*

١. زلة اللسان هو الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم وما شابه من ذلك، أنها تنتج من عدم التركيز *(lack of concetration)* أي قلة الذاكرة *(short memory)* أي الإرهاق *(fatigue)*.

٢. الغلط هو ناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير منسب للموقف أي عوامل التعب بأجل نقصان إهتمام الشيء وتحديد ذكره والنسيان. وهذا الخطأ يسمى بالعادة الخاطئة.

٣. الخطأ هو الذى يخالف فيها المتحدث أو المتكلم أو الكاتب قواعد اللغة. وهو بذلك عدم المعرفة عن قواعد اللغة [٧٣]

أوضع س.ب. كوردر (*Stephen Pit Corder*) في كتابه *Introducing Applied Linguistics* أن زلة اللسان معناها الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم وما شابه ذلك أما *mistake* أي الأغلاط فهي الناحية عن إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف، أما *error* أي الخطأ بالمعنى الذي يستعمله فهو ذلك النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة.[٧٤]

ج. أنواع الأخطاء اللغوية وأنماطها

لقد هناك أخطاء من أنواع المتعددة منها أخطاء في الإملاء وأخطاء في الأصوات وفي الصرف وفي النحو وفي الدلالة الكلمة وربما اشتمل الموضوع الواحد على الأخطاء متنوعة كما أن ثمة الأخطاء لم يجر تصنيفها.[٧٥] فقد وضعت مجموعة من العلماء في جامعة أم القرى جدولا

---

[٧٣] طعيمة، *تعليم العربية*، ٥٣.

[٧٤] اسماعيل صيني واسحاق محمد الأمين، *التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء* (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ١٤٠.

[٧٥] عبد الله سليمان الجربوع والآخرون، *الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى* (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، د.ت)، ١٠.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مفصلا للأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم.[٧٦] وتتلخص هذه الأخطاء في الجدول الآتي:

الجدول رقم: (١)

أنماط الأخطاء التركيبية

الرقم	وصف الخطأ	المثال	الصواب
أ	**التعريف والتنكير**		
١	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	فيها حجر الأسود	فيها الحجر الأسود
٢	تنكير البدل مع اقتضاء تعريفه	وفي هذه نهضة	وفي هذه النهضة
٣	حذف (ال) حين يقتضيها السياق (النعت والمنعوت / الإضافة)	نتحدث فيه عن ناحية تعليم	نتحدث فيه عن ناحية التعليم
٤	زيادة (ال) حين لا يقتضيها السياق (النعت والمنعوت / الإضافة)	قول الرسول الله	قول رسول الله
ب	التذكير والتأنيث		
١	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	فيها فوائد كثير	فيها فوائد كثيرة
٢	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير	لبست لباسا مناسبة	لبست لباسا مناسبا
٣	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التأنيث	معاملتهم طيب	معاملتهم طيبة
٤	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التذكير	إنه مكان مباركة	إنه مكان مبارك
٥	تذكير اسم الإشارة حين يقتضي	هذا سيكون آخر لحظة	هذه سيكون آخر لحظة

[٧٦] نفس المرجع، ٢١-٨٥.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	السياق تأنيثه		
٦	تأنيث اسم الإشارة حين يقتضي السياق تذكيره	وفي تلك اليوم	وفي ذلك اليوم
٧	تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيثه	هذا هو غايتي	هذه هي غايتي
٨	تأنيث الضمير حين يقتضي السياق تذكيره	كل شيء لها قواعد	كل شيء له قواعد
٩	تذكير العدد حين يقتضي السياق تأنيثه	خرجت بعد ثلاث أشهر	خرجت بعد ثلاثة أشهر
١٠	تأنيث العدد حين يقتضي السياق تذكيره	ثلاثة عشر سنة	ثلاث عشرة سنة
١١	عدم المطابقة بين خبر أن واسمها من حيث التأنيث	لأن اللغة العربية صعب	لأن اللغة العربية صعبة
١٢	تذكير الفعل حين يقتضي السياق تأنيثه	وكان الشوارع مسدودة	وكانت الشوارع مسدودة
١٣	تأنيث الفعل حين يقتضي السياق تذكيره	الوقت قد انتهت	الوقت قد انتهى
ج	**حروف المعاني**		
١	إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره	فكرت قول الله تعالى	فكرت في قول الله تعالى
٢	زيادة حرف الجر حين لا يقتضي السياق ذكره	دخلت بمعهد اللغة	دخلت معهد اللغة
٣	استعمال حرف جر غير مناسب	عملا لقوله تعالى	عملا بقوله تعالى
٤	إهمال حرف العطف حين يقتضي السياق ذكره	يأتي المسلمون رجالا، نساء، كبارا، صغارا	يأتي المسلمون رجالا ونساء وكبارا وصغارا

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥	زيادة حرف العطف حين لا يقتضي السياق ذكره	صاروا ويستطيعوا	صاروا يستطيعون
٦	زيادة حرف عطف حين لا يقتضي السياق ذكره	بأننا قد بدأنا ونسير وراء العلم	بأننا قد بدأنا نسير وراء العلم
٧	إهمال واو الحال حين يقتضي السياق ذكرها	مرت الأيام أنا أعيش	مرت الأيام وأنا أعيش
٨	زيادة (أن) المصدرية	أرجو من الله أن توفيق	أرجو من الله التوفيق
٩	إهمال (أن) المصدرية حيث يقتضي السياق ذكرها	لا نستطيع نذاكر	لا نستطيع أن نذاكر
١٠	استعمال الواو بدل أو	يزدحم سواء في وقت النهار والليل	يزدحم سواء في وقت النهار أو الليل
١١	إهمال الفاء في جواب الشرط	أما السكان في مكة نلاحظ	أما السكان في مكة فنلاحظ
د	**استخدام ضمائر**		
١	حذف الضمير العائد على جملة الصلة	المسجد الحرام الذي الأول مسجد	المسجد الحرام هو الأول مسجد
٢	استخدام ضمير الغائب مكان ضمير المتكلم	بمساعدة الأساتذة استطاع أن أتكلم	بمساعدة الأساتذة استطعت أن أتكلم
٣	استخدام الضمير المنفصل مكان المتصل	لأن نحن جئنا	لأننا جئنا
٤	حذف الضمير العائد على مذكور	لا يتركون شيئا من الدرس إلا يشرحون	لا يتركون شيئا من الدرس إلا يشرحونه
هـ	**الإفراد والتثنية والجمع**		
١	إفراد ما يقتضي السياق تثنيته	الرسول وصديقه أبو بكر في	الرسول وصديقه أبو بكر

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		طريقه إلى يثرب	في طريقهما إلى يثرب
٢	إفراد ما يقتضي السياق جمعه	ينصحون الطلاب أن يكون عالما كبيرا	ينصحون الطلاب أن يكونوا علماء كبارا
٣	جمع ما يقتضي السياق إفراده	الأعجمي يتكلمون باللغة العربية	الأعجمي يتكلم باللغة العربية
و	**الإعراب**		
١	إهمال التنوين	وأشهد أن سيدنا مُحَمَّد	وأشهد أن سيدنا مُحَمَّدا
٢	إهمال علامة النصب	ما رأيت قبل هذا مكان مقدس	ما رأيت قبل هذا مكانا مقدسا
٣	رفع ما يقتضي السياق نصبه (رفع المسند)	أعطاني مائة وخمسون ريالا	أعطاني مائة وخمسين ريالا
٤	رفع ما يقتضي السياق جره	بسبع وعشرون درجة	بسبع وعشرين درجة
٥	نصب ما يقتضي السياق رفعه (نصب المسنة إليه)	أساتذتنا ممتازين	أساتذتنا ممتازون
٦	جر ما يقتضي السياق نصبه	يريدون أن يساعدوا أخيهم	يريدون أن يساعدوا أخاهم
٧	إثبات النون في الفعل المضارع المنصوب	كي يرتاحون	كي يرتاحوا
٨	إثبات النون في الفعل المضارع المجزوم	لم يدرسون	لم يدرسوا
٩	حذف النون من الفعل المضارع المرفوع	المسلمون يشتغلوا	المسلمون يشتغلون
١٠	لغة أكلوني البراغيث	يأتون المسلمون	يأتي المسلمون
١١	عدم حذف عين الفعل المضارع الأجوف المجزوم	أنا لم أزال أدرس	أنا لم أزل أدرس
١٢	عدم حذف ياء الفعل المضارع المنقوص المجزوم	لم يكفي الزمن	لم يكف الزمن
١٣	صرف الممنوع من الصرف	أخذت تجاربا كثيرة	أخذت تجارب كثيرة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٤	عدم حذف الياء من المنقوص في حالة الرفع	في مكة مباني كثيرة	في مكة مبانٍ كثيرة
١٥	كسر همزة انّ فيما يقتضي السياق فتحها	علمت إنه قد حدث شيء	علمت أنه قد حدث شيء
١٦	فتح همزة إن فيما يقتضي السياق كسرها	كما قلنا أن مكة	كما قلنا إن مكة
ز	**الصيغ**		
١	الخلط بين صيغتين من أصل واحد	لكي أفعل شيئا راضيا لله	لكي أفعل شيئا مرضيا لله
٢	اشتقاق صيغة غير مستخدمة	أشكر الأساتذ	أشكر الأساتيذ/الأساتذة
ح	**حروف المضارعة**		
١	استخدام حرف مضارعة مكان آخر	نتعلم ليعرف أحكام الدين	نتعلم لنعرف أحكام الدين
ط	**النسب**		
١	إهمال ياء النسب	اللغة العربية والعلوم الدين	اللغة العربية والعلوم الدينية
ي	**إسناد الفعل**		
١	إسناد الفعل إلى غير ما يقتضيه السياق	الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم	الطلبة عندما يرجعون إلى بلادهم

الجدول رقم: (٢)

أنماط الأخطاء الدلالية

الرقم	وصف الخطأ	المثال	الصواب
أ	**الأسلوب**		
١	حذف كلمة أو أكثر مما يقتضيه السياق	اقتداء بأم إسماعيل تسعى بينهما	اقتداء بأم إسماعيل التي كانت تسعى
٢	زيادة كلمة أو أكثر	قابلت مع الناس	قابلت الناس

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣	ترتيب المفردات داخل الجملة	رأيت كثير الأشياء	رأيت أشياء كثيرة
ب	**المعجم**		
١	استعمال كلمة مكان أخرى	هم متفقون بحبل الله	هم معتصمون بحبل الله
٢	الخطأ في صياغة المعنى المراد	كانت الحكومة تكافئ شهريتهم	والحكومة تمنحهم مكافأة شهرية

د. مصادر الأخطاء اللغوية

هناك مصدران أساسيان للأخطاء الشائعة:

١. أخطاء ما بين اللغات، فالخطأ قد يكون نتيجة نقل الخبرة من اللغة الأولى إلى اللغة الثانية

٢. الأخطاء التطويرية أو أخطاء داخل اللغة ذاتها، وقد يكون الخطأ ناتجا عن عجز الدارس عن الاستخدام اللغوي الصحيح في مرحلة معينة من تعلمه هذه اللغة أي أن الخطأ لا يُعزى إلى عمليات النقل من لغة إلى أخرى قدر ما يُعزى إلى الجهل بقواعد اللغة الجديدة، أو التداخل بينهما في عقل الدارس في مرحلة ما.[٧٧]

وإن اكتساب عادة لغوية جديدة لا يتم بمعزل عن العادات اللغوية التي سبق أن اكتسبها دارس اللغة الثانية، وذلك لأن تكيف أعضاء النطق لأداء أصوات اللغة الأصلية وانطباع تراكيبها في ذهنه يؤثران في تعلمه اللغة الجديدة بصورة لا إرادية، وهذا هو ما يسمى بالتداخل اللغوي (*Linguisti Interference*) ونقل الخبرة اللغوية (*Transfer of Experience*) من اللغة الأم للدارس إلى اللغة الثانية.[٧٨] فالنقل من اللغة الأصلية للدارس مصدر أساسي من مصادر الصعوبة في تعلم اللغة الثانية. وقد برهن التحليل التقابلي على قيمته العملية في بيان مجالات النقل عبر اللغات، بل إن تعلم اللغات خلال العقدين الماضيين أفاد فائدة كبيرة من تطبيق مبادئ هذه الدراسة.[٧٩]

---

[٧٧] طعيمة، *تعليم العربية*، ٥٥.

[٧٨] Hendry Guntur Taringan, Djago Taringan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, ١٩٨٨), ١٤.

[٧٩] الجربوع والآخرون، *الأخطاء اللغوية التحريرية*، ٩٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ويرى دعاة تحليل الأخطاء أن تدخل اللغة الأم ليس هو المصدر الوحيد للأخطاء التي يرتكبها الدارس وإنما هناك مصادر أخرى للأخطاء وهي كما يلي:[٨٠]

١. التعميم المبالغ (*overgeneralization*) هو أن يتعلم متعلم قاعدة ما في اللغة الهدف ثم يعممها خطأ في مواضع لا تنطبق عليها هذه القاعدة؛ كأن يتعلم متعلم العربية قاعدة جمع المذكر السالم وهي إلحاق الواو والنون في حالة الرفع، والياء والنون في حالة النصب والجرّ على المفرد، ثم يطبقها على كلمات لا تجمع جمع مذكر سالم مثل رَجُلُوْنَ.

٢. الجهل بالقاعدة وقيودها (*ignorance of rule restrictions*) هو عدم مراعاة المتعلم قيود القاعدة ويستنتج استعمالا خاطئا على ضوء تجربته السابقة؛ كأن يُنتج متعلم العربية جملا مثل: يذهبون التلاميذ إلى المدرسة أو يذهبن التلاميذات إلى المدرسة؛ جهلا منه بشرط قاعدة التطابق وهو تقديم الفاعل على فعله.

٣. التطبيق الناقص للقاعدة (*incomplete application of rules*) هو أن يتعلم المتعلم قاعدة ما في لغة الهدف ثم يطبقها تطبيقا ناقصا، كأن يستعمل متعلم العربية جمع الكثرة مكان جمع القلّة، أو يستعمل الياء والنون لجمع المذكر السالم في حالات الرفع والنصب والجرّ.

٤. الافتراضات الخاطئة (*false concept hypothesized*) هو أن يفهم المتعلم خاطئا لأسس التمييز في اللغة الهدف ويعزى هذا أحيانا إلى سوء التدرّج في تدريس الموضوعات؛ كأن يفهم متعلم العربية أن وزن "فاعل" يدل على معنى المشاركة، وينتج عن ذلك جملة "ساخَر القوم" بدلا من "سَخِر بعضُهم مِن بعضٍ" أو يعتقد المتعلم أن كلمات معينة في اللغة العربية مثلا مؤنثة وهي مذكرة.

وكل هذه العوامل لها أثرها فيما يواجه الدارسون من مشكلات، وذلك يصرف النظر عن أوجه التشابه والاختلاف بين لغة الدارسين واللغة الثانية التي يتعلمونها فيغالب الأحيان.[٨١]

---

[٨٠] دمياطي، مدخل إلى علم اللغة، ٨٤-٨٥.

[٨١] نفس المرجع، ١٥٦.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هـ. مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية

إن تحليل الأخطاء *(error analysis)* هو فرع من فروع علم اللغة التطبيقي *(applied linguistics)*. وانقسم المصطلح إلى قسمين عن شرح تحليله هو التحليل والأخطاء. التحليل هو قدرة المتعلم على الفحص الدقيق للمحتوى العلمي والمعرفي على الوضع الحقيقي، فإنه يمكن أن يعنى أيضا انهيار الأساسية للمناطق المختلفة ومراجعة نفسه علاقة الأجزاء للحصول على الفهم الصحيح وفهم معنى كل.[٨٢] وأما الأخطاء إلى أنها نوعان: هما الأغلاط والأخطاء (*errors and mistakes*). الأغلاط *(errors)* هي الذى بسبب عوامل التعب ونقصان الاهتمام بشيئ والتحديد فى ذكره أو النسيان. وأما الأخطاء *(mistakes)* فهي بسبب عدم المعرفة عن قواعد اللغة.[٨٣]

وقد ميز الدكتور عبد الراجحي الخطأ بين استعماله فى اللغة الأولى واللغة الثانية. فالخطأ فى اللغة الأولى هو انحراف الأطفال عن نمط قواعد اللغة كما يستعملها الكبار. وأما الخطأ فى اللغة الثانية فهو انحراف متعلم اللغة الأجنبية عن نمط قواعد هذه اللغة. ويقصد بالأخطاء فى هذا التحليل هو الخطأ الثانى، وهو الخطأ فى اللغة الثانية.[٨٤]

ومن ذلك، يقصد بتحليل الأخطاء هو دراسة تدرس بأسلوب علمي الأخطاء التى يترك بها دارسو اللغة العربية ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها. وقال الدكتور على الخولي إن تحليل الأخطاء *eror analysis* هو دراسة تحليلية للأخطاء اللغوية التى يترك بها فرد أو مجموعة أفراد أثناء إنتاج اللغة الأولى أو اللغة الثانية كلاما أو كتابا. ويهتم هذا التحليل بتصنيف الأخطاء من جانبين، هما: التصنيف اللغوي (خطأ فى القواعد أو الإملاء أو الكلمات أو الدلالة أو الأصوات)، والتصنيف السببي (خطأ مرد إلى اللغة الأولى أو إلى اللغة الثانية أو خطأ صُدْفي).[٨٥]

---

[٨٢] يوكي سوريادارما، "المقارنة بين علم اللغة التقابلي وتحليل الأخطاء"، *لسان الضاد*، إصدار ٠٢، رقم ٠١ (أبريل، ٢٠١٥)، ٦٩-٧٠.

[٨٣] طعيمة، *المهارات اللغوية*، ٣٠٦.

[٨٤] سوريادارما، *"المقارنة بين علم اللغة*، ٧٠.

[٨٥] مُحَمَّد على الخولي، الحياة مع لغتين: الثنائية اللغوية (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٢)، ٩٧.خطأ صُدْفي أي مجاولة معرفة سبب الخطأ.انظر، سوريادارما، *"المقارنة بين علم اللغة*، ٧١.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و. أهداف تحليل الأخطاء اللغوية

إن تحليل الأخطاء يهدف إلى تحليل الأخطاء اللغوية التى عملها معلم اللغة الثانية. ومن الواقع أن نتائج هذا التحليل لمساعدة المعلمين من حيث تحديد تسلسل المواد التعليمية، مع التركيز على تحديد وتوضيح والممارسة حسب الحاجة، وتوفير العلاجي والتمارين، وعناصر تحديد الكفاءة اللغوية الثانية تجربة للمتعلمين.[٨٦]

وهذه الدراسة تعطى المدرسين صورة للتطور اللغوي للدارسين، كما أنها تكشف لهم عن استرتيجيات التعلم المناسبة لهم، فضلا عن إعطائهم مؤشرات لما ينبغى تقديمه من مادة تعليمية تكفل لهم تجنب هذه الأخطاء.[٨٧]

وقال كوردر أن الهدف من تحليل الأخطاء هو تفسير الخطأ لغويا ونفسيا بهدف مساعدة الدارس على التعلم، وذلك بعد تصنيف الأخطاء لديهم من حيث يبين مجلات اختلاف قواعد التحقيق فى اللغة الهدف عنها فى لهجة الدارس.

والباحث فى هذا المجال يستطيع أن يتعرف منه على المشكلات التى تواجه الدارسين فى أثناء تعلمهم والتعرف عن طريق معدل تكرار الخطأ على مدى صعوبة المشكلات أو سهولتها، ويترجم هذا كله بعد ذلك إلى مهارات لغوية يجب التركيز عليها فى كل مرحلة من مراحل تعلم اللغة.[٨٨]

وقال الدكتور عبده الراجحي، فإن تحليل الأخطاء له فوائد نظرية وأخرى عملية. فعلى الجانب النظري يختبر تحليل الأخطاء نظرية علم اللغة النفسي فى تأثير النقل من اللغة الأم، فثبت صحتها أو خطأها، وهو يعد عنصرا مهما فى دراسة تعلم اللغة. ثم إن تحليل الأخطاء يقدم إسهاما طيبا عن الخصائص الكلية المشتركة فى تعليم اللغة الأجنبية. وهو يكشف عن كثير من الكليات اللغوية.[٨٩]

---

[٨٦] طعيمة، المهارات اللغوية، ٣٠٧.

[٨٧] سوريادارما، *"المقارنة بين علم اللغة"*، ٧١.

[٨٨] نفس المرجع.

[٨٩] نفس المرجع.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وعلى جانب العملي يعد تحليل الأخطاء عملا مهما جدا للمدرس، وهو عمل متواصل، يساعده على تغيير طريقته أو تطوير المادة، أو تعديل المحيط الذي يدرس فيه. ولكن أهمية الكبرى تكمن على المستوى الأعلى فى التخطيط فى المقررات الدراسية، والمقررات العلاجية، وإعادة التعليم، وتدريب المعلمين أثناء العمل.[٩٠]

ز. خطوات تحليل الأخطاء

الدكتور مُحَمَّد عين اقترح خمس خطوات التى سار هو عليها فى بحثه. وتلك الخطوات قدمها كوردر (*Corder*) نقلا عن إيليس (*Ellis*) وهي: ١) جمع نماذج من أخطاء الدارسين، ٢) تحديد الأخطاء، ٣) وصف الأخطاء، ٤) شرح الأخطاء وتفسيرها و ٥) تقييم الأخطاء. وقال الدكتور ليو إدرا أرديانا (*Leo Idra Ardiana*) أن محلل الأخطاء يعتمدون فى بحوثهم اللغوية التطبيقية على ست خطوات وهي: ١) جمع المادة، ٢) تحديد الخطأ، ٣) تصنيف الخطأ، ٤) تكرار الخطأ، ٥) شرح الأخطاء و ٦) التطبيق العملي.[٩١] ويمكن أن نناقشها فيما يلى:

١) جمع المادة: هذه الخطوة تتعلق بمنهجية البحث، وكيفية جمع المادة اللغوية، وعدد المتعلمين، وغيرها من المعلومات المفيدة. وقبل الوصول إلى جمع المادة، لابد أن وضعت مقررات تعليمية لجماعات أو الإفراج لا لفرد. والمفروض أن تكون هذه الجماعات متجانسة فى معايير العمر، والمستوى، والمعرفة اللغوية، واللغة الأولى أحيانا، ومن ثم فإننا ندرس الأخطاء التى تصدر عن جماعات متجانسة أيضا، أي الأخطاء التى لها صفة الشيوع فى هذه الجماعات.

٢) تحديد الخطأ: إن عملية تحديد الأخطاء ليست بالأمر السهل. ولذلك يجب على الباحث فى تحليل الأخطاء أن يكون عالما باللغة التى يبحث فيها ويدرسها جيدا، لكي لايخطئ الصواب ويصوب الخطأ. وحدد الدكتور عبده الراجحي فى اختيار المادة المناسبة لدرس الأخطاء، وهو يقول أن السلوك اللغوي داخل قاعة الدرس كله

---

[٩٠] نفس المرجع، ٧٢.

[٩١] نفس المرجع، ٧٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

سلوكا اتصاليا. ومن ثم لا يصلح أن يكون مادة لدرس الأخطاء، وذلك كالتدريبات التى تتصف فى كثير من الأحيان بالآلية، وإذن لابد من مادة لغوية ينتجها المتعلم تلقائيا كالتعبير الحر، وكتابة المقال، والقصص، والحوار الشفوي الحر، وإن كان ذلك لا يعني استبعاد تصميم نماذج لاستخلاث الأخطاء.

٣) تصنيف الخطأ: هذه الخطوة تشمل التعرف على أخطاء الدارسين وتصنيفها حسب نوعها. ويجرى وصف الأخطاء على كل مستويات الأداء فى الكتابة، والأصوات، والصرف، والنحو، والدلالة. وبدهي أن وصف الخطأ يتم فى إطار نظام اللغة، بمعنى أن خطأ ما إنما يدل على خلل ما فى قاعدة من قواعد النظام. فالأخطاء الكتابية مثلا ليست مجرد خطأ فى حرف من حروف الهجاء، لكنها قد تكون دليلا قويا على فقدان قاعدة فى نظام اللغة. ويمكننا أن نصنف تصنيف الأخطاء تحت فئات مختلفة مثل: الأخطاء النحوية، الصرفية، الصوتية، البلاغية، الأسلوبية (تحليل الخطاب)، المعجمية، الإملائية، الأخطاء الكلية، الجزئية وغيرها. ويمكن أن يصنف الخطأ الواحد فى فئتين أو أكثر.[٩٢]

وصدر عن الدكتور على الخولي أن تصنيف الأخطاء فى هذا التحليل نوعان، هما: التصنيف اللغوي والتصنيف السبي. التصنيف اللغوي يعنى التصنيف من الأخطاء فى القواعد أو الإملاء أو الكلمات أو الدلالة أو الأصوات، وأما التصنيف السبي فهو الأخطاء مردة إلى اللغة الأولى أو إلى اللغة الثانية أو خطأ صدفي أو مجاولة معرفة سبب الخطأ.

٤) إحصاء الخطأ: بعد أن يكون الخطأ محدودا على تصنيف ما، يرتب الباحث تلك الأخطاء حسب عدد حدوثه فى كل تصنيف، وقام بإحصائها.

٥) شرخ الأخطاء: إن وصف الأخطاء عملية لغوية صرفية، بينما شرحها عملية لغوية نفسية بامتياز. ولذلك يجب أن نقدم وصفا شاملا حول أسباب الأخطاء وكيفية وقوعها.

---

[٩٢] Jos Daniel Parera, *Linguistik Edukasional : Metodologi Pembelajaran Bahasa Analisis Kontrastif Antar Bahasa Analisis Kesalahan Berbahasa* (Jakarta: Erlangga, ١٩٩٧), ١٤٥.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٦) التطبيق العملي: إن لتحليل الأخطاء هدفين اثنين: أولهما لغوي وهو ما سبق بيانه، وثانيهما تربوي وتطبيقي وهو التطبيق العملي على الأخطاء التى يرتكبها المتعلمون. ويعد تحليل الأخطاء عملا مهما جدا للمدرس. من حيث إنه يساعده على تغيير طريقته أو تطوير المادة، أو تعديل المحيط الذى يدرس فيه. ولكن أهميته الكبرى تكمن على المستوى الأعلى فى التخطيط فى المقررات الدراسية، والمقررات العلاجية، وإعادة التعليم وتدريب المعلمين أثناء العمل. وهذا الإجزاء ما يسميه الدكتور ليو إدرا أرديانا (*Leo Idra Ardiana*) بالتطبيق العملي.[٩٣]

الفصل الثالث: نظريات في كراسة التدريبات وتصميمها وصدق وثبات

أ. مفهوم التدريبات اللغوية وأنواعها

١. الفرق بين التدريب والتقويم

يخلط بعض المعلمين بين التدريب والتقويم لتشابه إجراءات كل منها ومعالجته ما تعلمه الطالب من مهارات، والواقع أن بينهما فروقا ينبغى أن توضح هنا. من أهم هذه الفروق ما يلى:

أ) تهدف التدريبات إلى تثبيت ما اكتسبه الطالب من مهارات، بينما تهدف الاختبارات وأساليب التقويم إلى تقدير مستوى ما تعلمه الطالب بعد أن تدرب عليه

ب) ليس من المطلوب فى التدريب إصدار حكم، بينما يعتبر الحكم شرطا من شروط الاختبار. بعبارة أخرى فإن التدريب عملية تعليمية أساسا بينما نجد أن الاختبار عملية حكمية

ج) يقتصر الأمر فى التدريب على الممارسة الجيدة من الطالب للمهارة اللغوية، بينما يعتمد الاختبار إلى إعطاء الدرجة

د) بقدم المعلم فى أثناء التدريب النموذج الذى يحتدى، فى الوقت الذى لا يعتبر النموذج فيه شرط فى اختبار

---

[٩٣] سوريادارما، "*المقارنة بين علم اللغة*، ٧٢-٧٤.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هـ) يعقب التدريب عادة ما قدم من محتوى لغوي فى الحصة بينما يعطى الاختبار عادة ما تم تقديمه فى حصص سابقة

و) أن التركيب يتركز حول مهارة لغوية واحدة ويعمل على تثبيتها قبل اختبار الدارسين فيها، بينما يتعدى الاختبار نطاق المهارة الواحدة ويشمل عدد من المهارات.[٩٤]

٢. تدريب الاستماع

يقصد بتدريبات الاستماع ذلك النوع من التدريبات اللغوية الذى يجعل محور اهتمامه تنمية مهارة الاستماع دون التعرض للنص مكتوبا. ولهذه التدريبات أهمية كبيرة خاصة فى برامج تعليم العربية فى البلدان غير العربية إذ لا يتعرض طلابها عادة إلى مواقف يتصلون فيها شفهيا مع الناطقين بالعربية.[٩٥]

أ) أنواع تدريبات الاستماع وتدريسها:

تعدد أنواع تدريبات الاستماع وليست العبرة بأن يقف المعلم على هذه الأنواع فقط، وإنما يجب أن يلم بالطريقة التى يستخدم بها كل نوع منها. وفيما يلى مجموعة من التوجيهات التى تعرض بعض أنواع التدريبات مبينة كيفية استخدمها.

١) التكامل بين المهارات: إن من اللازم أن تتكامل تدريبات الاستماع مع بقية أوجه النشاط اللغوي فى الفصل، فلا ينطق الطالب إلا ما استمع إليه. ولا يقرأ إلا ما نطق. ولا يكتب إلا ما قرأ. المهم أن يكون محتوى مادة الاستماع منسجما مع المحتوى اللغوي فى مهارات أخرى.

٢) الاستماع والقراءة: إن كثيرا من التدريبات الاستماعية تأخذ مكانها من خلال نص مقروء. كأن يقرأ الطالب فى صحفة أمامه إجابات ثلاث عن سؤال سمعه وعليه أن يختار من بينها ما يناسب هذا السؤال.

---

[٩٤] طعيمة، *تعليم العربية*، ٢٢٨.

[٩٥] نفس المرجع، ٢٣٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣) الإملاء والاستماع: الطالب يستمع إلى مجموعة من المفردات والتراكيب التى يربطها خيط معين، والتى ينتظمها سياق يجعل لكل وحدة فيها معنى. وهو فى أثناء استماعه يحاول تذكر أشكال الحروف التى تنطق ثم يترجمها إلى رمز مكتوب.

٤) تدريبات الاستبدال *(substitution drill)*: يسمع الطالب فيها جملة ثم كلمة بديلة ليدخلها فى مكانها فيغير بذلك معنى الجملة. والهدف هنا أن يدرك الطالب أن اختلاف التراكيب يؤدى إلى اختلاف المعنى كما يتدرب على تركيب الجملة.

٥) الوحدات المنفصلة والتكاملية: ومن أشكال الوحدات المنفصلة الاختيار من بين عدد من الإجابات المكتوبات أمامه إجابة تناسبه. ومن أشكال الوحدات التكاملية هذا النوع من الأسئلة يستعان به فى التدريبات الذى تنمى أو تقيس عددا من المهارات فى وقت واحد.

٦) الاستماع والذاكرة: هناك نوعان من الذاكرة قصيرة المدى (*STM*) وأخرى طويلة (*LTM*). أن الفرد الكبير العادى أي ذو القدرة المتوسطة، يستطيع استرجاع نسبة ضئيلة مما يسمعه من المذياع (حوالي ٢٠% مما يسمعونه إذا لم نخبرهم بامتحانهم فيها، وحوالي ٢٨% مما يسمعونه لو كانوا سيمتحنون فيه). أما بالنسبة للذاكرة طويلة المدى فمن الممكن تنميتها خاصة طلاب المستوى المتوسط. وذلك بإلقاء أسئلة حول نص يقوم المعلم بقراءته بعد ذلك وعلى الطلاب الإجابة عن هذه الأسئلة من النص الذى سمعوه.

٧) الأطفال وتدريبات الاستماع: ينبغى عند إعداد تدريبات الاستماع للأطفال أن نراعي ميولهم واهتماماتهم، وتعتبر القصة وحكاياتها من أكثر الأنشطة اللغوية المحبة إليهم.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٨) المصطلحات: ينبغى عند اختيار المادة اللغوية التأكد من خلوها عن المصطلحات والمفاهيم الشائعة فى ميدان بعيد عن اهتمامات الدارسين.[٩٦]

٣. تدريب النطق والكلام

هناك ثلاثة تدريبات أكثر شيوعا فى مجال التدريب على النطق والكلام:

أ) الثنائيات الصغرى

يقصد بالثنائيات الصغرى *(minimal pairs)* مجموعة من الكلمات التى تتفق فى كافة حروفها، باستثناء حرف واحد، يترتب على تغييره تغيير معنى الكلمة. مثل: أمل| عمل، قلب| كلب، تين| طين. فكل كلمتين من المجموعات الثلاث تتفقان فى حرفين وتختلفان فى الحرف الحرف الثالث. هذا الحرف الذى هو موضوع الخلاف هو ما يسمى بالوحدة الصوتية *(phoneme)* وليس اختلاف الوحدة الصوتية وحده بالذى يكون بين الكلمتين ثنائية صغرى وإنما يمكن أن يكون اختلاف النبر أو التنغيم أيضا من أساليب تكوين الثنائيات الصغرى.[٩٧]

أساس اختيار الثنائيات الصغرى

١) فى مجال التمييز بين صوتين: ينبغى أن تتوفر الأسس الآتية:

أ- أن يكون الفرق بين كلمتين فرقا الوحدة الصوتية أي فيما يغير المعنى، وليس مجرد اختلاف فى نطق حرفين.

ب- أن يأتي بكلمات تختلف فيها الوحدة الصوتية فى مواقه مختلفة من الكلمة فى أولها ووسطها وأخرها.

ج- لاتقتصر الثنائيات الصغرى على اختلاف الحرف فى كلمتين، فقط تختلف طريقة نطق الحرف فيؤثر هذا على المعنى أيضا. مثل: جَدٌّ | جَدَّ.

---

[٩٦] نفس المرجع، ٢٣٢-٢٣٤.

[٩٧] نفس المرجع، ٢٣٦.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د- ينبغى عند اختيار كلمة للثنائيات الصغرى أن تشترك فى كل الحروف باستثناء حرف واحد إن كان التدريب خاصا بالفرق بين الحروف، وأن يشترك فى كل حركات الإعراب (فتحة| كسرة| سكون) إن كان التدريب خاصا بالفرق بين طريقة النطق.[٩٨]

٢) فى مجال النبر والتنغيم: ينبغى أن تتوفر الأساس الآتي:

أن تقتصر التدريبات فى مجال النبر والتنغيم على نطق الكلمات أو الجمل. كان النبر يختص بالكلمة مفردة فالتنغيم يختص بالجملة، إذ تغير معنى الجملة لى تغيرت طريقة نطقها.[٩٩]

ب) تدريبات التكرار الصوتي

يقصد به تقديم نموذج لنطق الأصوات المستهدفة ثم تكليف الطلاب بمحكاته عدة مرات كلما طلب المعلم ذلك. وللتكرار طرق مختلفة كما أن له أنواعا معينة. من حيث طرق التكرار هناك طريقان:

١) أن ينطق المعلم النموذج المطلوب عدة مرات، ثم يطلب من الدارسين جماعة أن يكرره.

٢) تكرار الجمل من أخرها باستخدام التنغيم الطبيعي ثم نطقها كاملة.

أنواع التكرار:

١) تكرار جماعي: يقوم الدارسون فيه بتقليد المعلم. مزية هذا التكرار هو يساعد الطالب الحجول من أن يكتسب ثقة بنفسه ويردد مع الجماعة دون خوف من اكتشاف مستواه، يخلق روحت جماعية ويساعد الطالب على أن ينصت للصوت المراد نطقه ممن يحسنون ذلك. أما عيبه فهو مساعدتة على اختفاء عيوب النطق عند بعض الدارسين.

٢) تكرار فئوي: يقوم به نصف الفصل أو مجموعة منه. وميزة هذا النوع تكمن فى أن عدد الطلاب قليل مما يساعد المعلم على اكتشاف مستوى

---

[٩٨] نفس المرجع، ٢٣٦-٢٣٧.

[٩٩] نفس المرجع، ٢٣٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كل طالب ومتابعة الأداء. وأما عيبه إخفاء بعض مشكلات نطق الأصوات عند ضعاف الدارسين.

٣) تكرار الفردي: هذا التكرار اتاح الفرصة لكل طالب لكي يحاكى ما قاله المعلم عدة مرات. مزيتة تمكين المعلم من أن يقف على مستوى كل طالب على حدة، ويتأكد من نطقه لكل صوت. أما عيبه أنه يتخلص فى إضافة وقت كبير عندما يكون عدد الطلاب كبيرا.[١٠٠]

ج) التدريبات العلاجية

وهي التى تأخذ مكانها فى المستويات التى يكون الطالب قد تدرب خطأ. وهنا يقوم المعلم بمراجعة النظام الصوتي للعربية كما درسه الطلاب وكما ينبغى لهم أن يدرسوه. كما يجوز له فى المستويات المتقدمة، أن يشرح للدارسين أسباب المشكلة ويوضح لهم موقع الصوت من النظام الصوتي للعربية.[١٠١]

٤. تدريب التراكيب

فيما يلى أحد عشر تدريبا من أكثر التدريبات شيوعا فى مجال التدريب على بناء التراكيب اللغوية:

أ) التكرار: يستهدف هذا التدريب تثبيت مهارة معينة عن طريق أدائها أكثر من مرة. وفى هذا التدريب يؤدى المعلم المهارة المطلوب تعلمها، ثم يشير إلى أحد الدارسين طالبا منهم تكرارها.

ب) الاستدلال: يستهدف هذا التدريب تثبيت تركيب لغوي معين أو التأكد من فهمه. ويتخذ هذا التدريب عدة أشكال، منها البسيط ومنها المعقد.

ج) سؤال وجواب: يستهدف هذا التدريب تثبيت مهارة فهم الأسئلة وتوجيها والرد عليها. وهنا يسأل المعلم كل طالب على حدة فيجيب الطالب.

---

[١٠٠] نفس المرجع، ٢٣٩.

[١٠١] نفس المرجع.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د) تحويل: يستهدف هذا التدريب تثبيت مهارة تغيير تركيب الجملة وتحويله إلى تركيب أخر مقصود يقيس مدى فهم الدارس لقاعدة نحوية.

هـ) تكوين الأسئلة: فى هذا التدريب يقدم المعلم جملة، على الدارس صوغ سؤال منها.

و) التدريب الهرمي: فى هذا التدريب تأخذ استحبابات الدارسين شكلا تراكميا يضيف كل منهم إلى الأخر كلمة أو جملة صغيرة.

ز) التدريب التسلسلي: فى هذا التدريب يكرر كل دارس استجابة من سبقه أو يجيب على سؤال وجهه إليه.

ح) تكملة: يستهدف هذا التدريب تثبيت مهارات فهم الكلمة والجملة، ثم تركيب الجملة بإكمال الناقص منها. ويأخذ هذا التدريب عدة أشكال منها ملء الفراغات بالاختيار من عدة بدائل مقدمة ومنها غير ذلك.

ط) تركيب جمل: يستهدف هذا التدريب تثبيت مهارة تعرف الكلمات واستخدامها صحيحا، عن طريق تقديم كلمات قديمة يطلب الدارس بأن يركب منها تراكيب جديدة لم تكن قد وردت عليه النصوص أو التدريبات السابقة.

ي) تدريب المزاوجة: يستهدف هذا التدريب تثبيت مهارة الدارس فى تعرف مفردات أو جمل أو تراكيب لغوية معينة، وينبغى أن يوضح الفرق بين اختبار المزاوجة وتدريب المزاوجة. حيث يستهدف الأول قياس مهارة الدارس فى التعرف على مفردات أو تراكيب معينة، بينما يستهدف الثانى تدريب المزاوجة إلى جانب التعرف تثبيت مهارة لغوية معينة.

ك) ترجمة: يستهدف هذا التدريب تثبيت فهم الدارس لبعض التراكيب اللغوية فى اللغة العربية وإدران الفرق بين اللغتين فى هذا الخصوص.[١٠٢]

---

[١٠٢] نفس المرجع، ٢٤٠-٢٤٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥. تدريب القراءة

إن التكلم عن مراحل التدريب على مهارات القراءة يقتضى بالضرورة الإشارة إلى مراحل سابقة وهي مراحل تعلم القراءة:

أ) مرحلة الاستعداد للقراءة: وهي مرحلة يستعان فيها بالصور المألوفة ثم يدرب الطالب على نطق الكلمة أو الجملة التى تدل على الصورة دون وجود للكلمات ثم يدرب على وجود الكلمة أو الجملة مع الصورة

ب) مرحلة التهجي: وهي مرحلة يكتسب التلاميذ فيها الميل إلى تعلم القراءة والتفكير البسيط فيما يقرأ

ج) مرحلة البدء فى تعليم القراءة وهي مرحلة بتعلم فيها التلاميذ الاستمرار فى القراءة وخاصة القصص والقطع السهلة وفيها يعتمد التلاميذ على أنفسهم فى القراءة وليس لهذه المرحلة وقت معين.[١٠٣]

وبعد أن عرضنا لمراحل تعلم القراءة نأتى إلى مراحل التدريب على مهارات القراءة وهي:

أ) مرحلة التوسع فى القراءة: أو مرحلة التقدم السريع فى إكتساب العادات الأساسية فى القراءة. تتميز بنمو الميل إلى القراءة نموا سريعا وبتقدم الملحوظ فى دقة الفهم وعمق التفسير والقدرة على معرفة معانى الكلمات من خلال السياق.

ب) مرحلة التوسع فى أداء المهارات القرائية: تتميز هذه المرحلة بالقراءة الواسعة التى تزيد خبرات القارئين فى كل نواحي اللفظية والفكرية والمهارية. وتهدف إلى زيادة القدرة على الفهم والنقد والتفاعل وزيادة الكفاءة فى سرعة القراءة

ج) مرحلة تنمية الأذواق والعادات والميول: تهدف هذه المرحلة إلى تنمية وتصفية العادات والميول التى تتكون منها أنواع القراءة المختلفة وتوسيع وترقية الأذواق فى القراءة وزيادة الكفاءة فى استخدام الكتب والمكتبات ومصادر المعلومات.[١٠٤]

---

[١٠٣] عليان، *المهارات اللغوية*، ١٤٨.

[١٠٤] نفس المرجع، ١٤٨-١٤٩.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٦. تدريب الكتابة

تتضمن الكتابة عدة مستويات من البناء الأدبي، تبدأ بجمع عدد من الألفاظ لبناء جملة ذات معنى، وتنتقل لجمع عدد من الجمل لصنع فقرة، ثم جمع عدد من الفقرات لبناء محاولة. ولكل مستوى من هذه المستويات خاصيته المميزة. وحتى يكون الاتصال عبر الكتابة واضحا، يجب اختيار الألفاظ وكتابتها بصورة صحيحة خالية من الخطأ. ويجب أم تتضمن الجملة فاعلا وفعلا بمعنى الكامل. أما الفقرات فيجب أن تكون مرتبط بعضها ببعض لدعم فكرة رئيسية واحدة ثم مناقشتها داخل فروع وأجزاء. وتتكون المحاولة أصولا من مقدمة وجسم وخاتمة.[١٠٥]

لايمكن الكتابة دون سبب وقد يأتى السبب من خلال تجربة. مثل علامة سية حصل عليها الطالب فى الامتحان. وعندما يطلب من أي واحد كتابة موضوع ما، يجب تقديم دليل يساعده على الكتابة، كأن تقول مثلا: أكتب قصة، وتوضح فيها مسوئ الفقر أو ارسم بكلماتك ليوم من أيام الربيع أوضح السبب موافقتك أو رفضك لموقف معين.[١٠٦]

إن تعليم سبب الكتابة أمر مهم بل هو أهم درس يتلقاه التلميذ فى أثناء تعليمه والثقة بالنفس هي مفتاح النجاح والكتابة تساعد على بناء هذه الثقة. ولابد من التركيز فى تعلم الكتابة على مبنيين أساسين من مبانيها هما الفقرة والمحاولة.[١٠٧]

٧. أنواع التدريبات

أما من حيث أنواع التدريبات فمن الممكن تقسيمها إلى نوعين رئيسين يتدرج تحت كل منهما أنواع ثانوية. هذان نوعان هما:

أ) التدريبات النمطية تسمى أيضا بالممارسة النمطية وهي عبارة عن مجموعة من التمرينات التى تثبت على شكل واحد. ويطلب طريقة واحدة فى الاستجابة لها.

---

[١٠٥] عبد اللطيف الصوفي، *فن الكتابة: أنواعها–مهاراتها–أصول تعليمها* (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٧)، ١٢٢–١٢٣.

[١٠٦] نفس المرجع، ١٢٣.

[١٠٧] نفس المرجع.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وهدف هذه التدريبات تثبيت الأنماط التى تعلمها الطالب، وتشيع فى مجال النحو وتعليم التراكيب.

ب) التدريبات الاتصالية وهي التى تدور فى موقف اتصالي عن طريق الحوار مع الآخرين، ولا تتبع شكلا واحدا، كما لا تنبئ باستجابة واحدة من الطلاب.[١٠٨]

الفرق بين التدريب النمطي والاتصالي:

أ) التدريب النمطي شكلي لا يهمه محتوى الجملة، قدر ما يهمه النمط اللغوي الذى يحكمها، والذى ينبغى تدريب الطالب عليه، بينما نجد التدريب الاتصالي مقيدا بموقف اجتماعي معين ومن ثم يأخذ التدريب الاتصالي عدة أشكال.

ب) التدريب النمطي مقيد الاستجابة أي أننا نتوقع من الدارس ما سيقوله ما دام فاهما للتدريب، مكتسبا للمهارة اللغوية المقيسة. بينما لا تتوقع نوع الاستجابة فى التدريب الاتصالي

ج) التدريب النمطي لا يرتبط بموقف اجتماعي معين. إنه مجرد تدريب على بناء جملة معينة أو ظاهرة لغوية خاصة أو غيرها. بينما نجد التدريب الاتصالي تدريبا فعليا على موقف حتى يتم فيه الاتصال بين فردين. ومن ثم يحتل الاهتمام بالمعنى مكانة كبيرة عند المعلم

د) يرتبط بالنقطة السابقة أن الطالب مقيد بالعبارات والجمل التى يختارها المعلم فى التدريب النمطي بينما هو حر فى احتبار عبارته فى التدريب الاتصالي إذ أن لكل موقف لغته.

هـ) أن الطالب حرا فى استخدام التدريبات النمطية، ما دامت مسجلة على شرائط له أن يسمعها وقتا شاء وأينما شاء، بينما هو مقيد بوجود المعلم عند ممارسته للتدريب الاتصالي.

و) التدريب النمطي ذو لغة مصطنعة فى أغلب الأحيان. إنه محاولة لتصغير موقف الاتصال الطبيعي وتقديمه للطالب، على افتراض قدرته على تطبيقه بعد ذلك فى الحياة، وهذا بالطبع أمر خطأ.

---

[١٠٨] طعيمة، *تعليم العربية*، ٢٢٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ز) التدريب النمطي يمكن أن يتم بشكل جماعي عام بكرر فيه الدارسون ما سمعوا. بينما يتطلب إجراء التدريب الاتصالي إنفراد الطالب بالحديث مع طالب أخر ولا تصلح هنا جماعية الأداء إلا عند الرغبة فى تكرار ما قبل.

ح) فإن المنطق الذى يستند إليه التدريب النمطي يختلف عن ذلك يستند إليه التدريب الاتصالي. وإن التدريب النمطي يستند إلى مبادئ النظرية السلوكية فى علم النفس. بينما يستند التدريب الاتصالي إلى تصور أخر للغة وتعليمها، فاللغة وسيلة اتصال وليس المقصود بتعليمها مجرد تدريب شكلي على عادات، وإنما تنمية قدرة الطالب على الاستخدام المبدع للغة فى مواقف حية يستطيع فيها توظيف ما تعلمه فى تكوين جمل جديدة وأنماط غير موحدة.[١٠٩]

ب. مفهوم كراسة التدريبات

كرّاسة التدريبات (*student's workbook*) هي الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من التدريبات[١١٠] التي تتناول مختلف فروع اللغة ومهاراتها والتي تقدم للطلاب في شكل منظم ومتدرج ومرتبط بفصول الكتاب المدرسي، وعادة ما يترك فى كراسة التدريبات فراغ يكتب الطالب فيه إجابته، ويستهدف هذا النوع من الكراسات إعطاء مزيدا من التدريب على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات وتراكيب.[١١١]

من هذا التعريف تبين لنا الخصائص العامة لكراسة التدريبات، ومن أهمها:

١. أنها كراسة مخصصة للطلاب، وهو ان كان يتولى بنفسه مهمة أداء المطلوب فيها الا أن استخدامها عادة يكون تحت اشراف المعلم وفي ضوء خطة لديهم.

٢. أنها منفصلة عن الكتاب المدرسي المقرر. فهي وإن كانت تشمل على تدريبات مثلما يشتمل الكتاب المدرسي عليها إلا أنها مستقلة عنه.

---

[١٠٩] نفس المرجع، ٢٢٨-٢٢٩.

[١١٠] طعيمة، *دليل عمل فى إعداد المواد*، ٣٤.

[١١١] الناقة والطعيمة، *الكتاب الأساسي*، ٢٠.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. أنها وإن كانت مستقلة عن الكتاب المدرسي إلا أنها متكاملة معه مرتبطة به من تدعيم المهارات اللغوية التى يهدف الكتاب المدرسي إلى تنميتها
٤. أنها مخصصة للتدريبات اللغوية أي يغلب عليها جانب الأداء العلمي من قبل الطالب ولا مجال فيها للاستذكار. إنها لا تقدم نصوصا جديدة تدور حولها الدروس، ولا تقدم شرحا لقواعد نحوية معينة، ولا تدرب على مهارات لغوية غير تلك التي ينص عليها.
٥. يرتبط بعنصر الأداء العملي السابق، أن الكراسة تقدم للطالب فراغا يجيب فيه عن كل تدريب. إنه يستطيع الاستغناء، إلى حد ما، عن كراسة أخرى يقوم فيها بذلك. وترك صفحات بيضاء يجيب الطالب فيها أمر تنفرد به كراسة التدريبات عن الكتاب المدرسي.
٦. أنها تخضع مثل الكتاب المدرسي لمعايير ويحكمها بقيود.[١١٢]

وقال أندي براسطوا، هي المواد التعليمية المطبوعة المكونة من الصحف التي تحتوي على المواد والتلخيص ومجموعة من التدريبات التي تتناول مختلف فروع اللغة ومهاراتها والتي تقدم للطلاب في شكل منظم ومتدرج ومرتبط بفصول الكتاب المدرسي أي ميل على الأهداف المنشودة.[١١٣] ويمكن استخدامها في عملية التعليم وهوبذلك ينشط الطلاب على اشتراك موادهم.[١١٤] ولها أربعة فوائد على الأقل وهي:

١. كالمواد التعليمية التي تقلل عمل المدرس، وتنشط طلابه، وذلك يعطي الطلاب التفاعل بموادهم.
٢. كالمواد التعليمية التي تسهل الطلاب على فهم المواد التي أعطاها المعلم، وذلك لارتقاء كفاءتهم على موادهم.
٣. كالمواد التعليمية الملخصة ومليئة التمرينات للتدريبات، وذلك يدرب الطلاب على التعلم الذاتي.

---

[١١٢] طعيمة، *دليل عمل فى إعداد المواد*، ٢٩٥-٢٩٦.

[١١٣] Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif Menciptakan Metode Pembelajaran Yang Menarik dan Menyenangkan* (Jogjakarta: Diva Press, ٢٠١٥), ٢٠٤.

[١١٤] نفس المرجع، ٣٩٩.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٤. لتسهيل عملية التعليم للطلاب وذلك يسهل المعلم على إعطاء التمرينات أي التدريبات.[١١٥]

وفي ضوء هذه كلها يمكن مفهوم كراسة التدريبات هي الكتاب أي أنها كالمواد التعليمية التي تشمل على مجموعة التدريبات وملخصة المواد التي تقدم للطلاب في شكل منظم ومتدرج ومرتبط بفصول الكتاب المدرسي أي ميل على الأهداف المنشودة. ومنها تضح لنا إلى أنها مصاحب كتاب المدرسي من نوعها أنها يستطيع الاستغناء أنها كراسة مخصص للطلاب وهو ان كان يتولى بنفسه مهمة أداء المطلوب فيها الا أن استخدام كراسة التدريبات عادة تحت اشراف المعلم وفي ضوء خطة لديه.

ج. أهداف كراسة التدريبات

١. إتاحة الفرصة لتثبيت المهارات اللغوية التى عالجها الكتاب المدرسي، وذلك بتزويد الطالب بتدريبات متعددة الهدف، متنوعة الشكل ومعالجة مختلفة المهارات اللغوية التى قد لا يتسع الكتاب المدرسي لتنميتها كاملة
٢. تقديم تدريبات تعالج أحيانا مشكلات معينة يتوقع مواجهة الدارسين لها عند استخدامهم الكتاب المدرسي
٣. إشباع متطلبات الفروق الفردية للدارسين
٤. تزويد الطالب بسجل يوضح فيه مدى تقدمه فى التعلم
٥. تنمية الإحساس بالتملك خاصة عند الصغار الذين يتعلمون العربية، وإشعارهم بأن لكل واحد منهم شيئا خاصا لا يشترك فيه مع أحد.[١١٦]

د. معايير كراسة التدريبات

١. إلى أي مدى تتكامل مع الكتاب المدرسي المقرر؟ كراسة التدريبات كما علمنا تصحب كتابا مدرسيا معينا. من هنا لزم أن ترتبط خطتها بخطته، ودروسها

---

[١١٥] نفس المرجع، ٢٠٥-٢٠٦.

[١١٦] طعيمة، *دليل عمل فى إعداد المواد*، ٢٩٦-٢٩٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بدروسه، ومهاراتها بمهاراته، فلا تقدم شيئا يختلف مع فلسفته الكتاب المدرسي أو يتناقض مع أهدافه.[١١٧] وليس المعنى هذا أن تكون تكرارا لما جاء في الكتاب المدرسي، ولكن تتضح العلاقة بين ضرورة تكامل كراسة التدريبات مع الكتاب المدرسي في الوقت الذي لا يكرر أحدهما الآخر.[١١٨]

٢. هل تشمل كراسة التدريبات على مقدمة؟ ولمن توجه هذه المقدمة؟ وإلى إي مدى تفي بالهدف المتوقع من إيرادها؟ ينبغى أن تشمل كراسة التدريبات على مقدمتين قصيرتين: أحدهما للمعلم ونعالج كلا من: أ) هدف الكراسة وفائدتها للطالب، ب) بيان العلاقة بينها وبين الكتاب المدرسي، ج) كيفية استخدامها. والأخرى خاصة بالطالب وتبرز عدة أمور: أ) هدف كراسة التدريبات، ب) كيف أنها خاصة به، ج) توصية بالمحافظة عليها، د) توضيح العلاقة بينها وبين الكتاب المدرسي، هـ) تعريفه كيفية استخدامها.

٣. ما الوسائل التى تقدمها كراسة التدريبات لتعريف الطالب بمستواه خلال استخدامه للكراسة؟ يلاحظ فى بعض كراسات التدريبات اشتمالها على صفحة ترد فى بداية الكراسة عادة وتسمى جدول التقدم (*progress chart*) وفى هذا الجدول معلومات عن الطالب صاحب الكراسة وتعليمات له حول هدفها وطريقة استخدامها ثم جدول يتضمن عدد الإجابات الصحيحة أو الخطيئة التى يحدثها الطالب فى كل فصل من فصول الكتاب.

٤. ما أنواع الأنشطة التى تشمل عليها كراسة التدريبات؟ ينبغى أن تتنوع الأنشطة والتدريبات اللغوية وذلك بسبب تنوع المهارات اللغوية التى تنميها وتعددها.

٥. إلى أي مدى تتنوع المهارات اللغوية التى ينميها التدريب الواحد؟ فى بعض المواقف يحسن بالتدريب أن يعالج مهارة لغوية واحدة مثل تدريبات التمييز الصوتي بين صوتين متماثلين إلا فى وحدة صوتية واحدة مثل: طين|تين. إلا أنه فى مواقف أخرى يحسن بالتدريب أن يعالج عدة مهارات.

---

[١١٧] Nana Sudjana, *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar* (Bandung: Sinar Baru Algensindo, ٢٠١٤), ٦٩.

[١١٨] طعيمة، *دليل عمل فى إعداد المواد*، ٢٩٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٦. إلى أي مدى تتسع كراسة التدريبات لعرض المفاهيم والملامح والثقفية؟ ينبغى أن تشتمل كراسة التدريبات على صور الملامح والأنماط الثقافية التى لم يتسع الكتاب المدرسي لنشرها، مع تدريب الطلاب على فهمها، وتنمية اتجهات إيجابية نحوها.[١١٩]

٧. إلى أي مدى تساعد كراسة التدريبات الطلاب على تقويم الذاتي؟ يقصد بالتقويم الذاتي *self evaluation* قدرة الطالب على أن يحدد باستمرار أشكال التقدم التى يحققها بمثل ما يدرك نواحى القصور التى يحس بها وأن يقف بدقة على الدرجة التى وصل إليها على طريق تحقيق الأهداف التى ينشدها الكتاب.

٨. ما اللغة التى تكتب بها تعليمات التدريبات؟ ينبغى ألا تستخدم أية لغة وسيطة أو كتابة صوتيةفى كراسة التدريبات. ومن ثم نوصى بأن تكون تعليمات التدريبات باللغة العربية وحدها.[١٢٠]

هـ. تصميم كراسة التدريبات

١. معني تصميم كراسة التدريبات

تصميم لغة مخطط للعمل وهو رسم لبناء أي تقسيم لموضوع من المواضع العلمية أو غيرها.[١٢١] وهو عملية منطقية تتناول الإجراءات الأزمة لتنظيم التعليم، وتطويره وتنفيذه وتقديمه بما يتفق مع الخصائص الإدراكية للطلاب.[١٢٢] ومعنى تصميم كراسة التدريبات على تحليل الأخطاء اللغوية فهو خطوة تمهيدية يؤديها المختصرون بوضع المواصفات والمعيارات والتصميمية والتنفيذية التي تخص مكوّنات كراسة التدريبات على تحليل الأخطاء اللغوية للطالبات.

وهناك أربعة جوانب مهمة[١٢٣] ينبغي أن تنطلق في ضوئها وهذه الجوانب:

---

[١١٩]Daryanto, Aris Dwicahyono, *Pengembangan Perangkat Pembelajaran (Silabus, RPP, PHB, Bahan Ajar)* (Yogyakarta: Gava Media, ٢٠١٤), ١٩٠.

[١٢٠]طعيمة، *دليل عمل فى إعداد المواد*، ٢٩٦-٣٠٤.

[١٢١] أبو لويس معلوف اليسوعي، *المنجد في اللغة والأعلام* (لبنان: دار المشرف بيروت، ١٩٨٦)، ٤٣٤.

[١٢٢]عبد الحميد حسن عبد الحميد شاهين، تصميم المنهج (جامعة الإسكندرية: كلية التربية بدمنهور، ٢٠١٠)، ٥.

[١٢٣]الناقة وطعيمة، *الكتاب الأساسي*، ٢٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) الجانب النفسي

ولعل اهتمام لهذه الجوانب ومراعاته يعتمد على حد كبير على مدى مسايرة مواد التعلم لمستويات النمو ومدى مناسبتها للميول ومراعاتها لأحدث الحقائق والمبادىء في ميدان التعلم بشكل عام وتعلم اللغات الأجنبية بشكل خاص. ومن ثم ينبغي أن تراعي عند وضع مادة التعليمية:

١. أن تناسب المادة الخصائص النفسية والثقافية للدارسين مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار وما يقدم للكبار.
٢. أن تراعي المادة الفروق بين ميول واهتمامات وأغراض الدارسين من تعلم اللغة.
٣. أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المادة المقدمة، وما ينبغي أن يعطي لكل منها من هذه المادة.
٤. أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة ومراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المادة.
٥. أن يتتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تتناسب وتدرج مراحل نضج الدارسين، بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.
٦. أن تلتفت المادة إلى المهارات بشكل تفصيلي:
   أ- المهارات التي تتصل بالجانب الصوتي.
   ب- مهارات تعرف الكلمة وتحليلها وتركيبها.
   ج- مهارات تعرف الجمل وتحليلها وتركيبها.
   د- مهارات الفهم العام والفهم التفصيلي.
٧. أن تحقق المادة المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.
٨. أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة والحكاية واللتادرة وكل ما من شأنه أن يحقق الاستمتاع للدارس.
٩. أن تراعي الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوي المادة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٠. أن تراعي المادة استعداد الدارسين للتعلم، وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد وتهيئة الدارس للتعلم.
١١. أن تحقق المادة للدارس نوعا من الاشباع، أي تمكنه وبشكل سريع من إتمام عملية اتصال باللغة سماعا وحديثا.
١٢. أن تراعي المادة إثارة رغبة الدارسين واستعدادهم لتعرف اللغة وزيادة معلوماتهم وإشباع حب استطلاعهم نحو ثقافتها وذلك عن طريق الأنشطة والممارسات.
١٣. أن يستند إعداد المادة وتنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعلم من حقائق ومفاهيم.
١٤. أن تصاغ المادة وتنظم في ضوء الطريق الفعالة في تدريس اللغات.
١٥. أن تهئ المادة دائما للدراس مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة وممارستها.
١٦. أن تتيح المادة للدارس فرصا تشجعه على استخدام ما تعلم في مواقف اتصال حقيقية شفوية وتحريرية.[١٢٤]

ب) الجانب الثقافي

وفي إطار هذه المنطلقات يمكن وضع مجموعة من الشرط والمبادىء التي ينبغي أن تراعي في المحتوى الثقافي للمادة التعليمية الأساسية:

١) أن تعبر المادة عن محتوى الثقافة العربية والإسلامية.
٢) أن تعطى صورة صادقة وسليمة عن الحياة في الأقطار العربية.
٣) أن تعكس المادة الاهتمامات الثقافية والفكرية للدارسين على اختلافهم.
٤) أن تتنوع المادة بحيث تغطي ميادين ومجالات ثقافية وفكرية متعددة في إطار من الثقافة العربية الإسلامية.
٥) أن تتنوع المادة بحيث تقابل قطاعات عريضة من الدارسين من مختلف اللغات والثقافات والأغراض.

---

[١٢٤] نفس المرجع، ٣٨-٣٩.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٦) أن تتسبق المادة ليس فقط مع أغراض اللدارسين ولكن أيضا مع أهداف العرب من تعليم لغتهم ونشرها.

٧) ألا تغفل المادة جوانب الحياة العامة والمشترك بين الثقافات.

٨) أن يعكس المحتوى حياة الإنسان العربي المتحضر في إطار العصر الذي يعيش فيه.

٩) أن يثير المحتوى الثقافي للمادة المتعلم ويدفعه إلى تعلم اللغة والاستمرار في هذا التعلم.

١٠) أن ينظم المحتوى الثقافي، إما من القريب إلى البعيد، أو من الحاضر إلى المستقبل، أو من الأنا إلى الآخرين، أو من الأسرة إلى المجتمع الأوسع.

١١) أن تقدم المادة المستوى الحسي من الثقافة ثم تتدرج نحو المستوى المعنوي.

١٢) أن توسع المادة خبرات المتعلم بأصحاب اللغة.

١٣) أن ترتبط المادة الثقافية بخبرات الدارسين السابقة في ثقافاتهم.

١٤) أن يقدم المحتوى الثقافي بالمستوى الذي يناسب عمر الدارسين.

١٥) أن تلتفت المادة وبشكل خاص إلى القيم الأصيلة المقبولة في الثقافة العربية والإسلامية.

١٦) أن تقدم تقويما وتصحيحا لما في عقول الكثيرين من أفكار خاطئة عن الثقافة العربية والإسلامية.

١٧) أن يتجنب إصدار أحكام متعصبة للثقافة العربية.

١٨) أن تتجنب إصدار أحكام ضد الثقافات الأخرى.[١٢٥]

ج) الجانب التربوي

هذه المبادىء التربوية في عدة مجلات هي:

١) مبادىء تنظيم المادة التعليمية وهي التابع والاستمرار والتكامل.

٢) الضوابط التربوية عند معلجة الجوانب المختلفة للمادة التعليمية.

---

[١٢٥] نفس المرجع، ٤٤-٤٦.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣) مبادىء تتصل بوضوح المادة التعليمية وإنقرائيتها.

٤) مبادىء تتصل بمحتوى المادة التعليمية.

٥) مبادىء تتصل بمناسبة المادة وإمكانية تدريسها.[١٢٦]

د) الجانب اللغوي

وفي ضوء هذه الجانب اللغوي يمكن الخروج بمجموعة من المبادىء والأسس والشروط اللغوية التي ينبغي أن تراعي في إعداد المواد الأساسية لتعليم اللغة العربية:

١) أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها.

٢) أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة.

٣) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.

٤) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلا).

٥) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.

٦) أن تبنى المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها

٧) أن تتجنب المادة استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.

٨) أن تعالج المادة ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.

٩) ان تعالج المادة الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها.

١٠) أن تعتني بالرمز والصوت لكل حرف.

١١) أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحروف.

١٢) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.

---

[١٢٦] نفس المرجع، ٤٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٣) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.

١٤) أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة الاستعمال.

١٥) أن تتجنب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليل الاستخدام.

١٦) أن يبرز التراكيب المقصود ويتم التدريب عليه.

١٧) أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا.

١٨) أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل اظهار التنغيم.

١٩) أن يستعان في اعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات واللغوية التقابلية.

٢٠) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحث.[١٢٧]

٢. خطوات تصميم كراسة التدريبات

إن تصميم كراسة التدريبات لابد أن يتم بطريقة منهجية على أساس الخطوات المترابطة لإنتاج كراسة التدريبات مفيدة. إن هناك خمس خطوات على الأقل في إجراءات تطوير المواد التعليمية الجيدة، وهي على النحو التالي: التحليل، والتصميم، والتطوير، والتطبيق، والتقييم.[١٢٨]

أ. التحليل، وهو كما يلي:

١) ملاحظة المنهج الدراسي ٢٠١٣ لمعرفة الاحتياجات والأهداف المنشودة من الدراسة؛

٢) تحليل الأخطاء اللغوية للطالبات

ب. التصميم، وهو كما يلي:

١) التخطيط وقد شمل إعداد خطة التصميم، وتحديد الكفاءات المطلوبة لإجراء التصميم، وصياغة أهداف المواد التعليمية،

٢) التصميم وقد شمل تصميم المواد التعليمية، وتصميم خطوات تدريسها وأدوات تقييمها.

---

[١٢٧] نفس المرجع، ٦٤-٦٥.

[١٢٨] Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan Reseach and Development Untuk bidang pendidikan, Manajemen, Sosial, Teknik* (Bandung: Alfabeta,٢٠١٧), ٣٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج. التطوير، وهو كما يلي:

١) التطوير، تأليف كراسة التدريبات ثم تجربتها.

٢) المقابلة مع الخبراء أي الكشف عن صدق المحتوى وصدق البناء.

٣) مراجعة نتائج المقابلة، وقد شملت تحسين كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة، وقد تم هذا التحسين على أساس نتائج مقابلتها.

د. التطبيق، وهو كما يلي:

١) التجربة الميدانية لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة

هـ. التقييم، وهو كما يلي:

١) تحليل أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة بالاعتماد على نتائج التجربة.

٢) التحسين النهائي لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة. وقد تم هذا التحسين على أساس نتائج تجربتها.

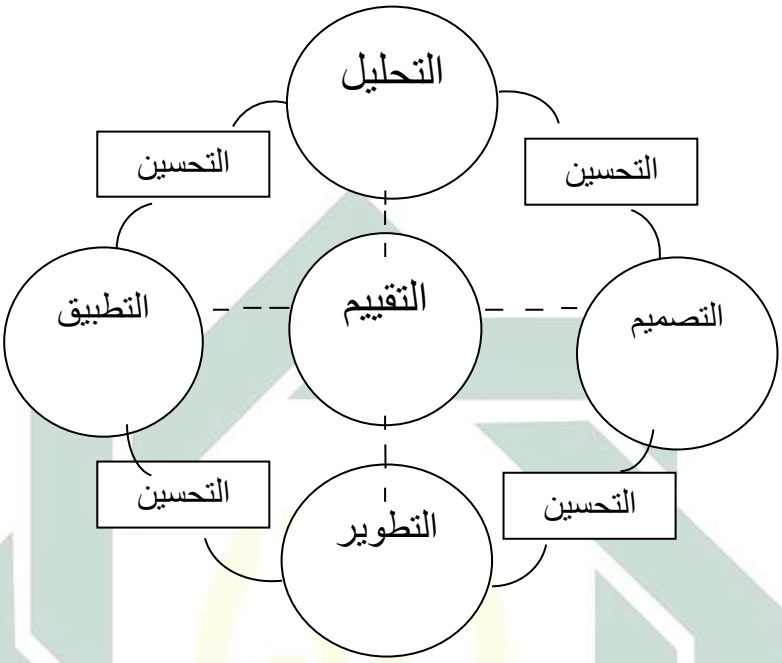
٣) التنفيذ. وذلك بتقديم نتائجه في الجلسة العلمية مع الخبراء ونشرها في الدوريات العلمية، وعقد التعاون المشترك مع دار الطباعة ومراقبة نشرها وجودتها.[١٢٩]

[١٢٩] نفس المرجع، ٣٧-٣٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الرسم البياني رقم: (١)

خطوات تصميم كراسة التدريبات



و. الصدق

الصدق *(validity)* ويقصد به أن الإختبار يقيس ما وضع لقياسه. وعلى هذا الأساس فإن اختبار النحو الذي يمتلىء بكلمات صعبة تتطلب فهم الطالب لها أولا لايعتبر اختبار صادقا، لأنه يقيس تعريف المفردات إلى جانب القواعد النحوية.[١٣٠] والبحث عن مدى جودة أسئلة الاختبار أو التدريب لابد أن ترى من ثلاثة أحوال، وهي: المحتوى والبناء، والمعيار.[١٣١]

١. صدق المحتوى *(content validity)*

الإختبار معتبر بأن له صدق المحتوى إذا يقيس ما وضع للأهداف الخاصة المعينة وهو بذلك لابد أن يشمل على مضمون الدرس كافة الذى أعطاه المدرس. ولتحديده ينبغي أن يطلع مؤسسا على شعرية الأسئلة أو جدول المحدد لأن مواد

---

[١٣٠] طعيمة، *تعليم العربية*، ٢٤٨.

[١٣١] Moh.Mastna, Erta Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab Untuk Bidang Pendidikan, Manajemen, Sosial, Teknik (*Tangerang Selatan: Alkitabah, ٢٠١٢), ١٩١.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الاختبار متكون من مواد الدرس الذي علم، ومن ثم العينة المختارة أي أسئلة الاختبار لابد أن تكون توكيلا من جميع المواد التى علمت.[١٣٢]

٢. صدق البناء *(contruct validity)*

الإختبار معتبر بأن له صدق البناء إذا كانت كسرة الأسئلة قد تصور على ما وضع للأهداف المنشودة.[١٣٣] وقال سوغيانا في كتابه "إحصاء البحث" لمعرفة نتيجة الإحصاء عن صدق البناء فممكن بمقابلة الخبراء (*judgment experts*) وهو بذلك أن لا يقل من ثلاثة خبراء. وبعد إيجاد آلة الاختبار بمقياس على أسس الإطار المعينة فقيام بعده المقابلة مع الخبراء لكشف عن صدق الباء، ومن الممكن الخبراء يقرر بأن تلك الآلة صالحة من غير إصلاح أو بإصلاح ويمكن كذلك لابد أن تحول كلها.[١٣٤]

٣. صدق المعيار

يعين صدق المعيار على معيارين:

أ) معيار داخلي

معنى من معيار داخلي هو أي البحث عن معرفة صدق داخلي للبحث أو الآلة نفسها. ولتحليل نتيجة إحصائه بإرتباط بين نتيجة الاختبار ومجموعة نتيجة الاختبار، وقد تم هذا الحساب بصيغة ارتباط ضرب العزوم (*Korelasi Product Moment*). ولمعرفة نتيجة ثبات الإحصاء فاعتمد على جدل تفسير مستوى العلاقة.[١٣٥]

وبين اختيار عن صدق المعيار فلا يواجب للباحثة بحث كل منها ولكن ينبغي للباحثة أن تختر بما مناسبة البحث. لأن حقيقته بحث جميع الصدق من بحث صدق البناء حتي صدق المعيار، قد كانت النتيجة تقوي نتيجة الصدق بعضها بعضا.[١٣٦]

---

[١٣٢]Sugiyono, *Statistika untuk Penelitian* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٥), ٣٥٣.
[١٣٣]Eko Putro Widoyoko, *Evaluasi Program Pembelajaran Panduan Praktis Bagi Pendidik dan Calon Pendidik* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٥), ١٣١.
[١٣٤]Sugiyono, *Statistika*, ٣٥٢.
[١٣٥]Mastna, Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi*, ١٩١-١٩٣.
[١٣٦] نفس المرجع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الجدول رقم: (٣)

تفسير مستوى العلاقة

تفسير مستوى العلاقة	نتيجة " r Product Moment" (rxy)
ضعيف جدا	٠،٠٠ – ٠،١٩٩
ضعيف	٠،٢٠ – ٠،٣٩٩
متوسط	٠،٤٠ – ٠،٥٩٩
قوي	٠،٦٠ – ٠،٧٩٩
قوي جدا	٠،٨٠ – ١،٠٠

ب) معيار خارجي

ومعنى معيار خارجي هو أي البحث عن معرفة صدق خارجي للبحث أو الآلة خارجها، وهو بذلك لمعرفة أسئلة الاختبار كجزء الذي لا يتجزّء. ولتحليل نتيجة إحصائه بإرتباط بين نتيجة إحصاء الاختبار ونتيجة الاختبار النموذجي كنتيجة يومية أو نتيجة الاختبار التفصيلي للطالبات، وقد تم هذا الحساب بصيغة ارتباط ضرب العزوم (*Korelasi Product Moment*). ولمعرفة فعالية الإحصاء فاعتمد على جدول نتيجة r.[١٣٧]

ز. الثبات

الثبات *(reliability)* ويقصد به أن الاختبار يعطي نفس النتائج لنفس المجموعة من الأفراد إذا ما طبق مرة أخرى في نفس الظروف، وبعد مسافة قصيرة. وعلى هذا الأساس فإن الاختبار الذي يتغير وضع الطلاب كثيرا بعد إعادة تطبيقه لايعتبر ثابتا.[١٣٨]

وانقسم ثبات على قسمين عن شرح ثقته وهي ثبات خارجي وثبات داخلي. ويقصد بثبات خارجي وهو يتعلق بكثافة مدعى على أسئلة الاختبار. وهناك ثلاثة الطرق لبحث

[١٣٧] نفس المرجع، ١٩٤-١٩٦.

[١٣٨] طعيمة، *تعليم العربية*، ٢٤٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كثافة مدعى على أسئلة الاختبار، أولا على أسس المتوازية، وثانيا على أسس الاختبار القبلي والاختبار البعدي، وثالثا على أسس التنصيف.[١٣٩] ولتحليل نتيجة إحصائها بتجربتين حسب مميزاتها وقد تم الحساب بصيغة سبيرمان براون (*Spearman-Brown*).[١٤٠]

وأما ثبات داخلي هو يتعلق بكثافة بين كسرة أسئلة الاختبار بعضها وبعضا.ولتحليل نتيجة إحصائه إلا بتجربة واحدة وقد تم الحساب بصيغة كودر ريتشاردسون (*Kuder-Richardson*) أو ألبا كرونبتاش (*Alpa Cronbach*) .[١٤١]

[١٣٩]Mastna, Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi*, ١٩٧-٢٠٠.
[١٤٠]Harun Rasyid, Mansur, Penilaian Hasil Belajar (Bandung: Wacana Prima, ٢٠٠٧), ١٤٢.
[١٤١]Mastna, Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi*, ٢٠١.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثالث

منهج البحث

أ. منهج البحث

استعملت الباحثة في إعداد بحثها المدخل الكمي والكيفي. وهذا البحث على نوع البحث والتطوير (*R&D*) وهي الطريقة المستخدمة لتطوير المنتجات التعليمية وغيرها على تحليل المشكلة التفصيلية والتحقيق من صلاحيتها للطالبات.[١] فإن مصطلح "المنتج" في هذا الصدد لايشمل إلا الأشياء المادية، مثل الكتب والأفلام التعليمية وغيرها، بل يشمل أيضا الإجراءات والعمليات المعمول بها، مثل طريقة التدريس وطريقة تنظيم التعليم والتعلم وغيرهما.[٢] استخدمت الباحثة البحث والتطوير (*R&D*) على أسلوب منهج روبيرت ماريبيبارنش (*Robert Maribe Branch* (٢٠٠٩))، تكوّن هذا المنهج على خمس خطوات، وهي: التحليل، والتصميم، والتطوير، والتطبيق، والتقييم.[٣] وسار البحث نحو إيجاد نتائج الصدق والثبات أسئلة كراسة التدريبات قبل استخدامهن.[٤]

وجري هذا البحث حسب المراتب التالية[٥] :

١. إجراء البحوث وجمع البيانات والمعلومات
٢. التخطيط
٣. التصميم
٤. التطوير
٥. المقابلة مع الخبراء
٦. مراجعة نتائج المقابلة، وقد شملت تحسين كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة

---

[١] Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan*, ٢٩.

[٢] نفس المرجع، ٢٨.

[٣] نفس المرجع، ٣٨.

[٤] Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*, ٣١٤. انظر M. Ainin. dkk, *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, ٢٠٠٦), ٢٠. Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan...*, ٣٠.

[٥] Sugiyono, *Metode Penelitian*, ٢٩٨. Widoyoko, *Evaluasi*, ٨٨-٩٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٧. التجربة الميدانية لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة
٨. تحليل أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة بالاعتماد على نتائج التجربة
٩. التحسين النهائي لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة. وقد تم هذا التحسين على أساس نتائج تجربتها.
١٠. التنفيذ. وذلك بتقديم نتائجه في الجلسة العلمية مع الخبراء ونشرها في الدوريات العلمية، وعقد التعاون المشترك مع دار الطباعة ومراقبة نشرها وجودتها.

ب. **مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها**

تكوّن مجتمع البحث من جميع طالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م مقسما إلى ستة فصول بالمجموع ٢١٨ طالبة. وعدد مجتمع البحث ما يلي:

الجدول رقم (٤)

عدد مجتمع البحث

الرقم	الفصل	عدد مجتمع البحث
١	طالبات الصف الحادي عشر الطبيعي ٤	٣٨
٢	طالبات الصف الحادي عشر الطبيعي ٥	٣٩
٣	طالبات الصف الحادي عشر الطبيعي ٦	٣٨
٤	طالبات الصف الحادي عشر الطبيعي ٧	٣٨
٥	طالبات الصف الحادي عشر الاجتماعي ٣	٣٢
٦	طالبات الصف الحادي عشر الاجتماعي ٤	٣٣
المجموع		**٢١٨ طالبة**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

العينة هي جزء من المجتمع الذي يقصد بحثه.[٦] وإن الأسلوب المستعمل لتحديد العينة في هذا البحث هو الأسلوب العشوائية الطبقية *(Stratified Random Sampling)*. إن تحديد العينات بهذا الأسلوب يتمعّن طريق تقسيم العينات إلى عدة طبقات لوجود طبقات لمجتمع الدراسة. فإن العينة الطبقية تهدف إلى أن تكون العينة ممثلة لمختلف الفئات أو الطبقات المتجانسة في المجتمع المراد قياسه أومسحه.[٧] وما كتبته سوهارسيمي أريكونطا في كتابها (*Prosedur Penelitian*) في طرق أخذ العينة وهو أنه إذا كان عدد مجتمع الدراسة أقل من ١٠٠ فيستحسن للباحثة أن تأخذ جميع المجتمع فيكون البحث بحث المجتمع، لكن إذا كان عدد مجتمع الدراسة أكثر من مئة فيجوز للباحثة أن تأخذ من ١٠-١٥% أو من ٢٠-٢٥% أو أكثر.[٨]

ولقلة قدرة الباحثة في بحث جميع أفراد المجتمع فاكتفت على أخذ العينة من بعض طالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان وهي على قدر عشرة في مائة (١٠%)، فيصير عدد العينة المحتاج إليها ٢١٨ X ١٠\١٠٠= ٢٢.

ج. البيانات ومصادرها

مصادر البيانات في هذا البحث هي:

الرقم	مصادر البيانات	البيانات
١	مدير المدرسة	• كشف البيانات عن مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان التي تتعلق بأحوالها والطالبات فيها وسير الحركة اللغوية فيها • كشف عن تعليم اللغة العربية أهدافها ومشكلتها.
٢	الوثائق المكتوبة	• كشف البيانات عن الطالبات الصف الحادي

[٦]Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan Kombinasi (Mixed Methods)*(Bandung: Alfabeta, ٢٠١٦), ١٢٠.
[٧]Sugiyono, *Statistika*, ٦٤.
[٨]Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik Edisi Revisi VI* (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٦), ١٣٤.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م. ● معرفة الموقع الجغرافي لمكان البحث وتاريخ خلفيته وتأسيسه. ● كشف البيانات عن أخطاء اللغوية للطالبات، أطلعت الباحثة في الدراسة التمهيدية على أوراق الطالبات التي يكتبن فيها انطباعاتهن حول مشاركتهن في برنامج لغوي مكثف، بالإضافة إلى أوراق أخرى من كراسات التدريبات في التعبير العربي.
٣	طالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سنداج أجونج	● كشف ما إذا كانت كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة تسهل الطالبات عملية التعلم أم أنها تحتاج إلى مزيد من التحسين أي تقييم مدى جودة كراسة التدريبات عند الطالبات. ● معرفة نتائج صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات
٤	مدرسون اللغة العربية بمدرسة الإصلاح الثانوية سنداج أجونج	● كشف ما إذا كانت كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة تسهل المدرسين عملية التعليم أم أنها تحتاج إلى مزيد من التحسين أي تقييم مدى جودة كراسة التدريبات عند مدرسين.

د. أسلوب جمع البيانات

إن اختيار أساليب جمع البيانات أمر حسّاس في جمع المعلومات للوصول إلى الأهداف. استخدمت الباحثة أربعة أساليب لجمع البيانات، وهي كما يلي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١. الوثائق المكتوبة

وهي منهج جمع البيانات بوسيلة البيانات المكتوبة الموجودة وتكون الحقائق كمصادر البيانات.[٩]

أنواع الوثائق المكتوبة المحتاجة إليها فى هذا البحث:

أ) البيانات عن الطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م.

ب) وكذلك معرفة الموقع الجغرافي لمكان البحث وتاريخ خلفيته وتأسيسه.

ج) أطلعت الباحثة في الدراسة التمهيدية على أوراق الطالبات التي يكتبن فيها انطباعاتهن حول مشاركتهن في برنامج لغوي مكثف، بالإضافة إلى أوراق أخرى من كراسات التدريبات في التعبير العربي.

د) أطلعت الباحثة في مادة اللغة العربية المنهج الدراسي ٢٠١٣ حول موضوعات والكفاءة الجوهرية والكفاءة الأساسية وتحديد مؤشراتها.

٢. الاختبار

أسلوب الاختبار يعني وضع مجموعة من الأسئلة أو التمرينات أوغيرها من الآلات المستخدمة لتقدير المهارة والمعلومات والمستوى العلمي والمواهب لدى فرد أو فئة.[١٠] وإن جودة إجراء أسئلة التدريبات عوير من منافع المنتج التي محنك صدقها.[١١]

وكفى الاختبار مرة واحدة وذلك لكشف معيار صدق داخلي للبحث لمعرفة صدق مفردية أي بند أسئلة التدريبات من نفسها[١٢] وثبات داخلي لمعرفة كثافة أسئلة التدريبات بعضها بعضا.[١٣]

أجرى الاختبار في هذا البحث مرة واحدة ومما يجب الإشارة إليه أن الاختبار يعقد للكشف عن نتائج صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات المصممة.

---

[٩]Yatmi Riyanto, *Metodologi penelitian pendidikan* (Surabaya: P.Sic Surabaya, ٢٠٠١), ١٠٣.

[١٠]Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik Revisi VII (jakarta, Rineka Cipta, ٢٠١٣), ١٩٣.

[١١]Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan*, ٤٥٠.

[١٢]Mastna, Mahyudin, *Pengembangan*, ١٩١.

[١٣]Ainin. dkk, *Evaluasi Dalam Pembelajaran*, ٣٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. الاستبانة

وهي طريقة لجمع البيانات من قبل الخبراء أو العينة عن طريق الأسئلة المكتوبة لمعرفة مواقفهم أو آراءهم عن البحث.[١٤]

استعملت الباحثة الاستبانة لمعرفة ما إذا كانت كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة تسهل المدرسين والطالبات عملية التعليم والتعلم أم أنها تحتاج إلى مزيد من التحسين. وبالإضافة إلى ذلك استعملت الاستبانة لجمع البيانات من قبل خبراء اللغة العربية ومناهجها حول صلاحية كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة لتعليم مادة اللغة العربية.

٤. المقابلة

المقابلة هي أسلوب جمع البيانات عن طريق التخاطب للوقوف على المشكلة التي ينبغي للباحثة أن تعرفها.[١٥]

واستخدمت الباحثة هذا الأسلوب لنيل البيانات عن مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان التي تتعلق بأحوالها والطالبات فيها وسير الحركة اللغوية فيها وتصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية. وقامت الباحثة في هذا المنهج بواجهة الأسئلة إلى مدير مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج والخبراء من تخصص قسم تعليم اللغة العربية.

هـ. أدوات البحث

استخدمت الباحثة ثلاثة أنواع من الأدوات لجمع البيانات التي احتاج إليها، وهي كما يلي:

أ) دليل المقابلة

قامت الباحثة بعدة مقابلات لجمع البيانات وتصميم كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية، وتلخصت هذه المقابلة فيما يلي:

---

[١٤]Suharsimi Arikunto, *Manajemen Penelitian* (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٣), ١٠٢.
[١٥]Nyoman Dantes, *Metode penelitian* (Yogyakarta: ANDI, ٢٠١٢), ١٤٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١) المقابلة مع الخبراء في تصميم كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية والأخرى مع الخبراء في اللغة العربية، ومنهج تدريبها واعداد المواد التعليمية. وكان هدف هذه المقابلة الكشف عن طريقة اختيار المحتوى المناسب لكرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية وتنظيمها بصورة بالإضافة إلى الكشف عن صدق المحتوى وصدق البناء.

٢) المقابلة مع مدير مدرسة الإصلاح الثانوية، وذلك للكشف عن المعلومات عن مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان التي تتعلق بأحوالها والطالبات فيها وسير الحركة اللغوية فيها، ومدى احتاج المدرسة إلى تصميم كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية في ترقية اللغة ومهاراتهن في التعبير اللغوي.

ب) أسئلة الاختبار

استخدمت الباحثة أداة لبحثها الاختبار، وذلك للوقوف على مدى صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة.

ج) أوراق الاستبانة

وزعت الباحثة أوراق الاستبانة على المدرسين والطالبات بعد عملية التعليم، أما أوراق الاستبانة للخبراء فقد أرفقتها الباحثة مع كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية التي قدمتها الباحثة إليهم بعد عملية التصميم مباشرة.

يتضح من خلال أساليب جمع البيانات أن أنواع البيانات التي احتاجت إليها الباحثة جاءت على شكل البيانات الكمية والبيانات الكيفية. وقد أخذت الباحثة البيانات الكمية من المصادر الآتية:

أ) بيانات من خبراء اللغة العربية ومناهج تدريبها حول صلاحية أسئلة التدريبات لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج من حيث مضمونها ولغتها وتصميمها.

ب) بيانات من المدرسين حول مضمون كراسة التدريبات وملاءمتها لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة لطالبات الصف الحادي عشر.

ج) بيانات حول صدق وثبات أسئلة التدريبات في كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أما البيانات الكيفية فقد تم الحصول عليها من المدخلات والملاحظات التي حصلت عليها الباحثة من خلال المقابلة والحوار مع الخبراء، ومديرة المدرسة، والمدرسين.

و. أسلوب تحليل البيانات

كان مدخل في هذا البحث هو المدخل الكمي والكيفي، فاحتاجت الباحثة إلى تحليل البيانات الكمية والكيفية أيضا، وذلك:

١. تحليل البيانات الكيفية

في تحليل البيانات الكيفية استخدمت الباحثة الأسلوب الأبسط، بوصف العناصر في كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة وكذلك وصف التعليقات والاقتراحات من الخبراء.

٢. تحليل البيانات الكمية

في تحليل الببانات الكمية استخدمت الباحثة المنهج في تحليل البيانات الإحصائية (*Statistical Analitic Method*). وهذا التحليل لتحديد مدى صحة كراسة التدريبات المصممة وجاذبيتها وملاءمتها لتعليم مادة اللغة العربية. فالبيانات الكيفية قد تم تحليلها عن طريق تحويلها إلى الأرقام وحساب المعدل المئوي منها بطريقة معينة حتى تتمكن الباحثة من تحديد مدى جاذبيتها وملاءمتها. وقد تم حساب هذا المعدل المئوي بالصيغة الآتية:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times ١٠٠٪$$

ولتحليل نتيجة الاختبار لتحديد مدى صدق أسئلة التدريبات في كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة، استخدمت الباحثة ارتباط ضرب العزوم (*Korelasi Product Moment*)، بالصيغة الآتية:[١٦]

[١٦]Mastna, Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi.....*, ١٩٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

$$rxy = \frac{N\sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{\{N\sum X^{٢} - (\sum X)^{٢}\}\{N\sum Y^{٢} - (\sum Y)^{٢}\}}}$$

ولمعرفة ثبات أسئلة التدريبات في كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة استخدمت الباحثة كودر ريتشاردسون (*K-R* ٢١):[١٧]

$$r_{١١} = \left(\frac{n}{n-١}\right)\left(١ - \frac{M(n-M)}{nS^{٢}}\right.$$

ولتحليل الفرق بين معدل نتائج الطالبات في الاختبار استخدمت الباحثة الإصدار *Ms excell*.

ز. مراحل تنفيذ الدراسة

١. إجراء البحث وجمع البيانات والمعلومات، وهو كما يلي:

أ) ملاحظة المنهج الدراسي ٢٠١٣ لمعرفة الاحتياجات والأهداف المنشودة من الدراسة

ب) لجمع الأخطاء التحريرية لطالبات، قامت الباحثة بمطالعة ٣٠٣ ورقة تكتب فيها طالبات الصف الحادي عشر انطباعاتهن حول البرنامج اللغوي المكثف الذي يشتركن فيه، بالإضافة إلى ٢١٨ ورقة من كراساتهن، وأوراق أخرى من أوراق الإجابة في الامتحان التحريري لدرس اللغة العربية. ثم قامت الباحث بعد ذلك بتصنيف الأخطاء وإحصائها.

٢. تحطيط، وهو كما يلي:

أ) ترتيب لموضوعات التركيبية حسب نتائج تحليل البيانات في الدراسات الأولية

[١٧]Sugiyono, *Statistika*.....,٣٥٩.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب) مطالعة الكتاب المقرر لمادة اللغة العربية لطالبات الصف الحادي عشر على منهج ٢٠١٣. وطلعت عليها الباحثة عن الكفاءة الجوهرية والكفاءة الأساسية المنهج الدراسي ٢٠١٣ والموضوعات لتحديد مؤشراتها.

ج) مطالعة بعض الكتب في تعليم اللغة العربية لاختيار التصميم والشكل المناسبين لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة واختيار أنماط من التدريبات تناسب الطالبات مدرسة الإصلاح الثانوية. ومن تلك الكتب التي طلعت عليها الباحثة كتاب "النحو الواضح" و"ملخص قواعد اللغة العربية" و"الأمثلة التصريفية" و"دروس اللغة العربية لغير النطقين بها" و"العربية بين يديك" و"جدول الصرف والنحو" و"أسلوب القرآن".

د) تحديد المعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية.

٣. التصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية، وهو كما يلي:

أ) تحديد الإطار والشكل لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة

ب) تحديد الأهداف لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة العامة أو معيار نجاح هذه الدراسة أي خطة التدريس

ج) ترتيب العناصر الرئيسة للمواد والتراكيب

د) وضع خطوات تعليمها.

٤. التطوير، وهو تأليف كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية أي اعتمادا على كتاب المقرر لطالبات مع نتائج تحليل الأخطاء اللغوية ثم تجربتها إلى الخبراء.

٥. المقابلة مع الخبراء، وهي تقييم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة من حيث منهجها ومضمونها وإخراجها بالإضافة إلى الكشف عن صدق المحتوى وصدق البناء.[١٨]

والخطوات التي قامت بها الباحثة عند المقابلة مع الخبراء هي :

---

[١٨] نفس المرجع، ٣٥٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١) الحضور إلى مكاتب السادة الخبراء حسب الموعد الذي سبق أن حددها الباحثة معهم.

٢) توضيح عملية تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية

٣) تسليم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية

٤) الطلب من السادة الخبراء تقييم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية

وقد قامت الباحث بالمقابلة مع أربعة خبراء في تصميم كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية، وهم:

أ) أ. د. مُحَمَّد بيهقي

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

١) أنه خبير في مجال تعليم اللغة العربية.

٢) أنه خبير في مجال تصميم المواد التعلمية.

٣) أنه خبير في مجال تحليل الأخطاء اللغوية.

٤) أنه أستاذ لمواد اللغة العربية وطرق تدريسها وتقويمها في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية.

٥) أنه رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم.

ب) أ. د. مُحَمَّد طاهر

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

١) أنه خبير في مجال تعليم اللغة العربية.

٢) أنه متخصص في مجال إعداد كتب تعليمية في اللغة العربية.

٣) أنه خبير في مجال تحليل الأخطاء اللغوية.

٤) أنه أستاذ لمادة تصميم المواد في تعليم اللغة العربية بالدراسات العليا في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية.

٥) أنه محاضر في علم اللغة التطبيقية.

ج) أ. مُحَمَّد دوام صالح

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١) متخصص في مجال تعليم اللغة العربية.
٢) أنه شيخ وعميد الرعاية بمعهد الإصلاح سندانج أجونج باتشران لامونجان.
٣) أنه أستاذ في مادة اللغة العربية في معهد سندانج أجونج باتشران لامونجان.
٤) أنه محاضر في مادة اللغة العربية في جامعة القرآن والعلوم سندانج أجونج

د) أ. أغوس سالم شكران

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

١) متخصص في مجال تعليم اللغة العربية.
٢) أنه مدير المدرسة الثانوية الإصلاح سندانج أجونج باتشران لامونجان.
٣) أنه شيخ معهد الإصلاح سندانج أجونج باتشران لامونجان.
٤) أنه محاضر في مادة اللغة العربية في جامعة الدين الإسلامية مُجَّدية باتشران لامونجان.
٥) أنه محاضر في مادة اللغة العربية في جامعة القرآن والعلوم سندانج أجونج

٦. مراجعة نتائج المقابلة، وقد شملت تحسين كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة.
٧. التجربة الميدانية لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة وقد شملت اختبار على الطالبات لكشف عن مدى صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات. وتوزيع الاستبانة على المدريسين والطالبات لكشف عن مدى جودة كراسة التدريبات المصممة.
٨. التقييم أي تحليل نتائج الاستبانة وأسئلة التدريبات في كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة بالاعتماد على نتائج التجربة[١٩]، وهو كما يلي :

[١٩]Mastna, Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi....*, ١٩١, ٢٠١.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١) تحليل عن صدق أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة والبحث عن صدق المعيار لكشف عن صدق داخلي للبحث

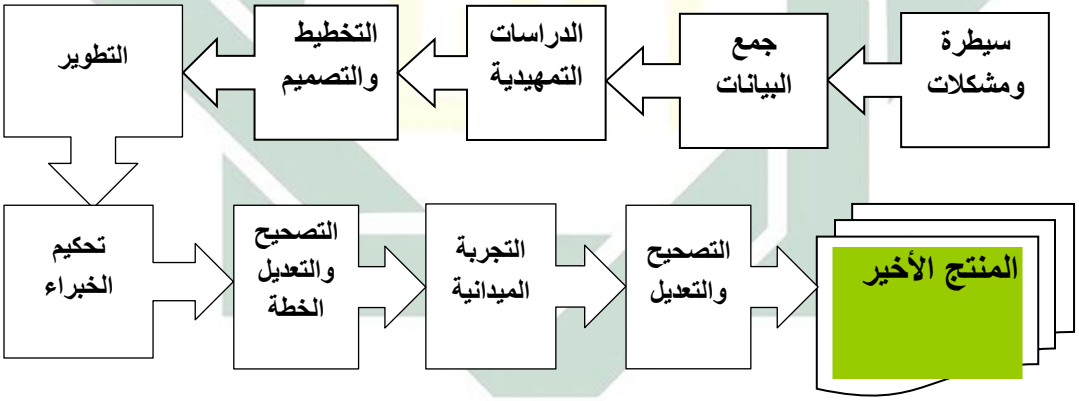
٢) تحليل عن ثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة لكشف عن ثبات داخلي للبحث

٩. التحسين النهائي لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة. وقد تم هذا التحسين على أساس نتائج تجربتها.

١٠. التنفيذ. وذلك بتقديم نتائجه في الجلسة العلمية مع الخبراء ونشرها في الدوريات العلمية، وعقد التعاون المشترك مع دار الطباعة ومراقبة نشرها وجودتها.

الرسم البياني رقم: (٢)

مراحل تنفيذ الدراسة



digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الرابع
عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ. نبذة تاريخية عن ميدان البحث

١. مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان

نشأ مدرسة الإصلاح الثانوية سنداج أجونج باتشران في السنة ١٩٨٩، إنها عن مؤسسة تربوية لتكوين مدرسة ثانوية إسلامية الصبغة ومتفوقة الإنجاز. ويقوم بإدارتها حاليا الأستاذ أغوس سالم شكران.

مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان إحدى المدارس التي تهتم بتدريس اللغة الأجنبية. وهي مدرسة داخلية على مؤسسة معهد الإصلاح الإسلامي.[١] ومن خصائص هذه المدرسة أنها عن طريقها أوجب طالباتها أن يجعلن اللغة العربية لغة الحياة والوسيلة في المعاملة والمعيشة اليومية رسمية كانت أم غير رسمية.

وبين طالبات مدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج باتشران لامونجان هن طالبات الّائي يتعلمن فيها، ليس كل الطالبات فى هذه المدرسة يسكن فى المعهد بل هناك الطالبات يبيتن فى بيوتهن وهذه الخصوصية مخصوصة للطالبات جئن من سندانج أجونج وسومور غايام. ومن حيث مجيئهن، منهن الخريجات من المدرسة المتوسطة الحكومية هن اللائي لم يتعلمن اللغة العربية بتة، ومنهن الخريجات من المدرسة المتوسطة الإسلامية هن اللائي قد تعلمن اللغة العربية من قبل.

وقد استخدمت مدرسة الإصلاح الثانوية بالمنهج الدراسي للحكومية أي ك ٢٠١٣ وللمعهد أي كلية المعلمين الإسلامية ويوضع المنهج الدراسي للمدرسة على أساس التوازن بين مواد العلوم الإسلامية، والعلوم اللغوية، والعلوم الكونية ويمكن تقسيم المنهج الدراسي في هذه المدرسة إلى ما يلي:

---

[١] Admin, “Ciri Khas” dalam http://alishlah.sch.id/tujuan-ciri-khas/(١٩ Maret ٢٠١٨),.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) **الدراسات الإسلامية**، وهي تشمل: القرآن الكريم، والتوحيد، والتفسير، والحديث، ومصطلح الحديث، والفقه، وأصول الفقه، والفرائض، والدين الإسلامي، ومقارنة الأديان، وتاريخ الإسلام، والترجمة والقراءة وحفظ القرآن.

ب) **اللغة العربية والإنجليزية**. تشمل اللغة العربية المواد الآتية: الإملاء، والإنشاء، وتمرين اللغة، والمطالعة، والنحو، والصرف، والبلاغة، وتاريخ الأدب، والمحفوظات والخط العربي. أما اللغة الإنجليزية فتشمل المواد الآتية: المطالعة، والقواعد الإنجليزية، والإنشاء، والإملاء.

ج) **العلوم**، وهي تشمل: التربية، والرياضيات، وعلم الطبيعة، والفيزياء، والبيولوجيا، والتاريخ الإندونيسي، والتاريخ العالمي، والجغرافيا، وعلم الاجتماع، علم الاقتصادي وعلم النفس العام، علم التكنولوجي، وعلم الفني، والتربية الوطنية، وفن التخييط، واللغة الإندونيسية.

تنقسم أنشطة مدرسة الإصلاح الثانوية إلى الأنشطة النصف السنوية، والأنشطة السنوية بالإضافة إلى بعض الأنشطة المساعدة. من هذه الأنشطة: الاجتماع والتوجيهات والتقويم للمدرسين، والتعلم الموجه، والمراجعة العامة، والدراسة في كتب التراث الإسلامي، والتدريب على استخدام التكنولوجي، والتدريب على علم الطبيعة، والتدريب على علم الفيزياء، والتدريب على علم البيولوجيا، والتدريب على كتابة البحوث العلمية، والمناقشة العلمية، والرحلة الاقتصادية، وغيرها من الأنشطة.

٢. تعليم اللغة العربية بمدرسة الإصلاح الثانوية سندانج أجونج

بدأت الأنشطة التعليمية في مدرسة الإصلاح الثانوية من يوم السبت إلى يوم الخميس من الساعة السابعة والربع صباحا إلى الساعة الواحدة والربع ظهرا. وأتت حصة اللغة العربية للصف الحادي عشر في المدرسة مرتين في كل أسبوع، ومدة كل منها ٣٠ دقيقة. وضعت المدرسة هذه المادة مقررا لطالبات الصف العاشر إلى الثاني عشر.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وأن اللغة العربية هي اللغة التمهيدية لفهم عن شريعة الإسلام تفصيلا متكاملا.[٢] إنها من الدين الإسلامي لا تنفصل عنه ولا ينفصل عنها وهما من تفاعلهما ظلت كشجرة خضراء ممتدة الأغصان وارفة الظلال طيبة الأكل فهي لا تدين للإسلام بانتشارها فحسب ولكنها تدين له كذلك بكل عواملها الأصلية التي نشأت أساسا لخدمة الإسلام.[٣]

وقد استخدمت المدرسة المنهج الدراسي ٢٠١٣ وكلية المعلمين الإسلامية. رمت المدرسة وراء تعليمها على إكساب الطالبات الكفاءة اللغوية من ناحية الاستقبالية والانتاجية، وذلك إلى الأهداف الآتية:

أ) إكساب الطالبة الكفاءة في اختيار الكلمات المناسبة للسياق تحريريا وشفهيا؛

ب) إكساب الطالبة الكفاءة في صياغة الجمل العربية تحريريا وشفهيا؛

ج) إكساب الطالبة الكفاءة في التعبير عن أفكارهم باللغة العربية الصحيحة والجيدة تحريريا وشفهيا؛

د) إكساب الطالبة الذوق العربي السليم تحريريا وشفهيا.[٤]

الجدول رقم: (٥)

الموضوعات المقررة في مادة اللغة العربية للصف الحادي عشر

الدرس	الموضوع		التركيب
الأول	الباب ١	آمال المراهقين	أن والفعل
المراهقة	الباب ٢	حياة منظمة	الفاعل والمفعول به
	تدريبات على الاستماع		
الاختبار لنصف السنة الأولى			
الثاني	الباب ٣	النظافة في الاسلام	النعت
			الإضافة

[٢]Kementrian Agama, "Doc. Abdi Madrasah,", ٣٨.

[٣]مسقان، *اللغة العربية*، ٥.

[٤]Kementrian Agama, "Doc. Abdi Madrasah,".

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الصحة	تدريبات على الاستماع		
الامتحان لنصف السنة الأولى			
الثالث المرافق العامة	الباب ٤	التسهيلات العامة والاجتماعية	المزيد بحرف واحد
			بحرفين وبثلاثة أحرف
	تدريبات على الاستماع		
الإختبار لآخر السنة			
الرابع السياحة	الباب ٥	التسهيلات لعبادة الله	فعل الأمر
	الباب ٦	معالم السياحة والثقافة والطبيعية	اسما الفاعل والمفعول
	تدريبات على الاستماع		
الامتحان لآخر السنة			

ب. تصميم كراسة التدريبات على تحليل الأخطاء اللغوية للطالبات

١. التحليل

أ) جمع البيانات والمعلومات

قبل تصميم كراسة التدريبات، قامت الباحثة بتنظيم برنامج لغوي مكثف لطالبات الصف الحادى عشر طوال دراساتهن عام ٢٠١٨ بشهر يناير إلى شهر مارس عام ٢٠١٨. طلبت الباحثة من المشاركين كتابة انطباعاتهن حول هذا البرنامج.

وفي مطلع شهر مارس ٢٠١٨، قامت الباحثة بالاطلاع على أوراق الانطباعات البالغ عددها ٣٠٣ ورقة تكتب فيها طالبات الصف الحادي عشر انطباعاتهن حول البرنامج اللغوي المكثف الذي يشتركن فيه، بالإضافة إلى ٢١٨ ورقة من كراساتهن، وأوراق أخرى من أوراق الإجابة في الامتحان التحريري لدرس اللغة العربية.

وكانت نتائج الاطلاع كما يلي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الجدول رقم: (٦)

أنواع الأخطاء اللغوية للطالبات وعدد مرات تكرارها

الرقم	التركيب	وصف الخطأ	المثال	عدد المرات
١	التركيب الإملائي	• اختلاف حرف السين بالصاد	• في هذه القِرْطَاصِ	٢٢١
		• اختلاف حرف القاف بالكاف	• كُمْتِ	
		• اختلاف حرف الثاء بالشين	• كَشِيْرٌ	
		• اختلاف حرف الغين بالخاء	• الْخُسْلُ	
		• اختلاف حرف الخاء بالحاء	• لِأَشْتَرِ الْحَضْرَوَاتُ	
		• اختلاف حرف الذال بالدال	• دَهَبَتْ	
		• اختلاف حرف الألف بالعين	• لِعَنَّ	
		• زيادة الألف بين حرف الباء + ال	• بِاالْمَعْهَدِ	
٢	الأعداد	• العدد (مؤنث) + التمييز (مؤنث)	• مُنْذُ ثَلَاثَةُ سَنَوَاتٍ	٢١٩
		• العدد (مذكر) + التمييز (مذكر)	• يَبْلُغُ قُطْرُهُ ثَلَاثُ أَمْتَارٍ	
		• العدد (ولم تصبح العدد على وزن فاعل)	• فِي السَّاعَةِ الثَلَاثَةَ	
		• افراد العدد (ألف)	• ثَمَنُهَا أَرْبَعَةٌ أَلْفٍ	
		• اهمال عن نصبه	• لماذا تأخذ اثنان؟	
		• إفراد التمييز	• ثَلَاثَةُ رَفٍّ	
		• جمع التمييز + ال	• مِنْ أَلْفِ التَّلَامِيْذَاتٍ	
٣	الجملة الفعلية	• الفعل + الفاعل + المفعول به (مرفوع)	• أَسْكُنُ هُنَاكَ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ	١٦٨
		• أن + فعل (مرفوع)	• أُرِيْدُ أَنْ أَزُوْرُ إِلَى مَالَجَ	

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		• لا التعليل+فعل (حذف حرف العلة) + المفعول به (مرفوع)	• لِأَشْتَرِ الْخَضْرَوَاتُ	
		• فعل (مؤنث) + فاعل (مذكر)	• قَدْ قَامَتْ الْإِصْلَاحُ	
		• فعل+فاعل + جر+ اسمها (منصوب)	• أَذْهَبُ إِلَى الْمُدَرِّسَ	
		• فعل+فاعل + جر+ اسمها (مرفوع)	• سَأَتَمَشَّى إِلَى الحَدِيْقَةُ الأَزْهَرِ	
		• حذف أن	• بَعْدَ أَغْسِلُ ثُمَّ أَسْتَحِمُّ	
		• حذف أن +المضارع (مجزوم)	• لَا تَنْسَ تَتَبَسَّمْ	
٤	الجملة الاسمية	• خبر مقدم + مبتدأ (ال+تنوين)	• فِي العُطْلَةِ الْغَدًا	١٢٢
		• مبتدأ + خبر (عدم مطابقة الخبر للمبتد)	• هِيَ تَجِعُو من بَاجِيْراً	
		• مبتدأ (حذف الألف)+ خبر (عدم مطابقة الخبر للمبتد في الإعراب)	• اَنَ اِلَى الْبَيْتِ يَكْنُسُ الْبِلَاطُ • الْمَعْهَدُ كَبِيْرً وَوَاسِعُ	
		• مبتدأ (تنوين) + خبر	• فَاطِمَةٌ هي تِلْمِيْذَةٌ مَاهِرَةٌ	
٥	النواسخ	• لأنّ+ اسمها (مرفوع)+خبرها	• لِأَنَّ جَمِيْعُ التَّلَامِيْذُ دَائِماً يَتَكَلَّمُ	١١٠
		• لأنّ+ اسمها (لايوجد)+خبرها	• لِأَنَّ انْتَقَلَتْ وَالِدَيْهُمْ	
		• أنّ + اسمها (مجرور) + خبرها	• أَنَّ هذا المعهدِ مشهورٌ	
		• كان + اسمها (لايوجد) + الخبر	• وَلَوْ كَانَ فِي الحَالِ الْحُزْنِ	

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٦	استعمال الضمائر المتصلة	• استعمال الضمائر غير المناسبة للسياق	• التلميذاتُ تُقَسِّمُوْا أَوْقَاتَكِ • وَهُنَّ وَجَدْنَا • لِيْ يُعَلِّمُ الْعِلْمُ القُرْآنُ • فَهُوَ ضَرُوْرِيَّةٌ • رَأَيْتُ فِي المِسْتَسفَى مَرِيْضَاتٌ تَسْعُرُ بِآلَامٍ مُخْتَلِفَةً	١٠٧
٧	التركيب الوصفي	• الموصوف(نكرة) + الصفة (معرفة)	• وفي طَبَقَةُ الْأَوَّلُ	١٠٤
		• الموصوف (مؤنث)+ الصفة (مذكر)	• ثُمَّ إِلَى مَكَانِ الرِّحْلَةِ الآخَرِ	
		• الموصوف (مذكر)+ الصفة (مؤنث)	• لَهَا صَوْتٌ جَيِّدَةٌ	
		• دخول الاسم الموصول على الصفة	• هناك الْإِنْسَانُ الَّذِي حَارِسٌ فِي الْمَكْتَبَةِ	
		• الموصوف (عدم تنوين) + الصفة (عدم تنوين)	• هِيَ مَرْأَةٌ كَوِيَةٌ	
٨	التركيب الإضافي	• ال + مضاف + مضاف إليه	• نَنْتَدِيْرُها اَمَامَ الْبَيْتُهَا	١٠٢
		• مضاف + مضاف إليه (تنوين)	• جَمِيْعُ التِّلْمِيْذٌ	
		• مضاف (تنوين) + مضاف إليه (مرفوع)	• وَعَدَدٌ الطُّلَّابُ	
		• مضاف (زيادة ال) + مضاف إليه	• سَأَتَمَشَّى إِلَى الحَدِيْقَةُ الأَزْهَرِ	

يتبين من الجدول السابق أن أكثر الأخطاء ورودا في التعبير العربي لطالبات الصف الحادي عشر تركيب الإملائي، ثم يأتي بعده على الترتيب الأعداد الأصلية والترتيبية، ثم

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تركيب الجملة الفعلية، ثم تركيب الجملة الاسمية، ثم استعمال النواسخ، ثم استعمال الضمائر المتصلة والمنفصلة، ثم التركيب الوصفي، ثم التركيب الإضافي.

وبالإضافة إلى ذلك، قامت الباحثة بالمقابلة مع مدير المدرسة الأستاذ أغوس سالم شكران، وذلك للكشف عن أهداف تدريس مادة اللغة العربية للصف الحادي عشر والمشكلات التي يواجهها المدرسون والطالبات في تدريسها.

وقد صرّح سيادته في هذه المقابلة أن المشكلة التي يواجهها المدرسون عامة هي تكرر أخطاء الطالبات في التراكيب النحوية. ولم تحاول المدرسة معالجة هذه المشكلة وعبر سيادته عن آماله في أن يخرج هذا البحث بكتاب جديد يساعد المدرسين في حل مشكلاتهم في تدريس بعض الموضوعات في اللغة العربية، وفي الوقت نفسه يساعد الطالبات في فهم التراكيب العربية فهما جيدا.

٢. التصميم

أ) التخطيط

إن كراسة التدريبات التي تريد الباحثة تصميمها مؤسسة على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية. فلذلك بالإضافة على الكتاب المقرر في مادة اللغة العربية لطالبات، اعتمدت الباحثة بشكل أساسي في إعداد هذه المواد على نتائج الإحصاء التي قامت بها في الدراسات التمهيدية ونتائج المقابلة مع مدير المدرسة. كما أنها اعتمدت عليهما في تحديد معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية في كل مادة من مواد كراسة التدريبات.

وأنماط التدريبات في كراسة التدريبات فقد استمدتها الباحثة من عدة كتب معتمدة في تعليم اللغة العربية، وهي: "دروس اللغة العربية للمدرسة الثانوية" و"النحو الواضح" و"الأمثلة التصريفية" و"ملخص قواعد اللغة العربية" و"دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" و"العربية بين يديك" و"جدول الصرف والنحو". يعتبر الكتب الثلاثة الأولى كتب أساسية في مدرسة الإصلاح الثانوية حيث تجعلها مقررات لأغلب مراحل التعلم فيها. أما الكتب الأخيرون فقد استعملها المدرسون في أنشطة لغوية خارج غرف الدراسة. وبالإضافة إلى

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ذلك، قامت الباحثة أيضا بمطالعة كتاب أسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة لاستخدامه (*Pola Ungkapan Dalam Al-Qur'an Dan Contoh Penggunaanya Dalam Kalimat*) الأشياء التي يمكن استخدامه لجذب اهتمام الطالبات.

فمن ما تقدم يمكن القول إن هذه المواد مؤسسة أيضا حيث إنها أعدت بطريقة جذابة وبألوان مختلفة ومزودة ببعض الصور. وإلى جانب ذلك، قامت الباحثة بتزويد هذه المواد بأنواع مختلفة من التدريبات والنموذج، وقد اعتمدت على المدخل العلمي لتعلمها بهدف إرتقاء الطالبات للتوازن بين المعاملات والمعلومات عن طريق مشاركة بينهن والمدرس بالملاحظة والسؤال والسبر والاشتراك والاتصال شفهيّا وتحريريا. وبالإضافة إلى ذلك، قامت الباحثة أيضا بالطريقة السؤال والجواب، والمناقشة و المباشرة لتدريسها بهدف إثارة الطالبات للتعبير عن طريق محادثتها مع المدرس باللغة العربية طوال الحصة.

قسمت الباحثة للسنة المواد على ستة أبواب، للسنة الأولى ثلاثة الأبواب وللسنة الثانية ثلاثة الأبواب حسب الموضوعات المتبعة في المنهج الدراسي ٢٠١٣ ولكل الباب من الأبواب ثلاثة عشر إلى خمسة عشر تدريبا، وقد يشمل على تدريب لتقييم معلومات الطالبات بعد عملية التعلم أي تقييم الذاتي. وقد وضعت الباحثة تقييم الذاتي في نهاية التدريبات لكل الأبواب.

ب) التصميم

١) تنظيم المواد وترتيبها

حسب ما كتب رشدي أحمد الطعيمة في كتابه "دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعلم العربية" ينبغى أن تشمل كراسة التدريبات على مقدمتين أي لمعلم ولطالب.[٥] فصممت الباحثة كراسة التدريبات تصميما على كتابين أي كتاب الطالب وكتاب المعلم. كان كتاب الطالب تزويدا على تخطيط المحتوى وتقييم الذاتي وكيفية استخدامها وأسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة. أما كتاب المعلم وهو تزويد على تخطيط المحتوى وكيفية

[٥] طعيمة، *دليل عمل فى إعداد المواد*، ٢٩٥-٢٩٦.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

استخدامها ودليل المعلم ومعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية وقائمة المفردات وتقييم الذاتي وأسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة.

قسمت الباحثة المواد كراسة التدريبات المصممة إلى ستة أبواب حسب كتاب المقرر للطالبات، ولكل الباب منها احتوى على موضوع يناسب بكتاب الطالبات المقرر لهن مع تزويد ورود الأخطاء اللغوية للطالبات. وفيما يلي توضيح للدروس وما تحويه من الموضوعات المتعلقة ببيئة الطالبات:

الجدول رقم: (٧)

موضوعات المواد كراسة التدريبات

الباب	الموضوع
الأول	مقالة الحوار آمال المراهق: يأتي هذا الموضوع لبيان عن الأفعال وأن والفعل، وقد اعتمدت الباحثة في تدريباتها حسب نتيجة الأخطاء لطالبات وتزويد بتقييم الذاتي وأسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة وتخطيط المحتوى
الثاني	مقالة الحوار الصحة والرعاية الصحية: يأتي هذا الموضوع لبيان عن الفاعل والمفعول به، وقد اعتمدت الباحثة في تدريباتها حسب نتيجة الأخطاء لطالبات وتزويد بتقييم الذاتي وأسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة وتخطيط المحتوى
الثالث	مقالة الحوار النظافة في الإسلام: يأتي هذا الموضوع عن التركيب الوصفي والتركيب الإضافي، وقد اعتمدت الباحثة في تدريباتها حسب نتيجة الأخطاء لطالبات وتزويد بتقييم الذاتي وأسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة وتخطيط المحتوى
الرابع	مقالة الحوار التسهيلات العامة والاجتماعية: يأتي هذا الموضوع لبيان عن النواسخ والضمائر والجملة الفعلية، وقد اعتمدت الباحثة في تدريباتها حسب نتيجة الأخطاء لطالبات وتزويد بتقييم الذاتي وأسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة وتخطيط المحتوى
الخامس	مقالة الحوار التسهيلات لعبادة الله: يأتي هذا الموضوع عن الأفعال المزيدة والأعداد الترتيبية والأصلية، وقد اعتمدت الباحثة في تدريباتها حسب نتيجة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	الأخطاء لطالبات وتزويد بتقييم الذاتي وأسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة وتخطيط المحتوى
السادس	مقالة الحوار معالم السياحة الثقافية والطبيعية: يأتي هذا الموضوع عن فعل الأمر واسما الفاعل والمفعول ثلاثي وغير الثلاثي، وقد اعتمدت الباحثة في تدريباتها حسب نتيجة الأخطاء لطالبات وتزويد بتقييم الذاتي وأسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة وتخطيط المحتوى

يتضح من الموضوعات السابقة أن كراسة التدريبات تحمل ببيعة الطالبات وحياتها جوانب نفسية وثقافية وتربوية ولغوية. أما الثقافة التي تظهر جليًّا في هذه المواد فهي الثقافة الوطنية التي يمثلها الموضوع الرابع والسادس، والثقافة الإسلامية التي يمثلها الموضوع الثالث والخمس، وتربوية التي يمثلها الموضوع الأول والثاني.

ويحتوي كل درس من الدروس تسعة عشر جزءا، وهي ما يلي:

أ- **الغلاف الداخلي**: وفيه عنوان الدرس، والمنهج الدراسي و بيان عن مقرر المستوى الدراسية ولمحة عن محتوى الكتاب.

ب- **الإرشادات**: وهي تقدم بين يدي المعلم والتلاميذ تبين عن كيفية استخدامها المراد تدريسها.

ج- **معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية** : وهي مؤسسة على المنهج الدراسي ٢٠١٣ مع تزويد من ورود الأخطاء اللغوية للطالبات.

د- **الفهريس** : فيه مكتوب محتوى جميع الموضوعات.

هـ- **تخطيط المحتوى**: وهو أهداف التعليمية وتخطيط التعلم وهو بذالك بيان المعرفية والإبتكارية والسلوكية اللاتي توضح التلاميذ على إكساب الكفاءة بعد تعلمها.

و- **مقالة الحوار**: وهي تقدم بين يدي التلاميذ نماذج صحيحة للتراكيب المراد تدريسها.

ز- **ادرس ولاحظ**: وهو التراكيب من مقالة الحوار، وهي توضح طريقة استعمالها في الجملة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ح- **القواعد في جدول**: القواعد المستخلصة من مقالة الحوار، وهي توضع في جدول وتكتب بألوان مختلفة لتساعد الطالبات على فهمها.

ط- **القواعد في سطور**: القواعد المستخلصة من مقالة الحوار، وهي توضح القواعد المكتوبة في الجدول بشكل مفصل.

ي- **أسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة** : الجملة من أسلوب القرآن، تعود الطالبات على استعمال لغة بأسلوب القرآن في أيامهم.

ك- **السلوك** : وهي إجابية، يربي التلاميذ على الأعمال الإجابية.

ل- **هيا بنا قراءة الكتب** :مطالعة بعض الكتب تمارس الطالبات على قراءة الكتب لتزيد معلوماتهن.

م- **تقيم الذاتي** : هذه التدريبات تحقيقا للطالبات على فهمهن لتقويم على معلوماتهن بعد عملية التعلم وأن يقف بدقة على الدرجة التى وصل إليها على طريق تحقيق الأهداف التى ينشدها الكتاب.

ن- **الإنشاء** : عملية تحريرية تدرب الطالبات على التعبير من إنشائهن مؤسسا على معلوماتهن.

س- **مفردتي الجديدة** : كتابة المفردات الجديدة من نفس الطالبات، زيادة على معلوماتهن .

ع- **الأخطاء الشائعة**: أخطاء الطالبات في استعمال التراكيب العربية المراد تعلمها. تقع هذه الأخطاء في تعبيراتهن الكتابية.

ف- **التدريبات** :توضع الأسئلة في كراسة التدريبات لإكساب الطالبات الكفاءة في بناء التركيب والأسلوب السليم للجملة عن طريق الكتابة بالتفكير المنطقي والتسلسلي، فتكون صيغ التدريبات كما يلي:

١- **التدريبات في الإستماع** : توضع تدريبات الإستماع في كراسة التدريبات لاكتساب الطالبات الكفاءة في فهم اللغة المسموعة أو المنطوقة، وصيغ الأسئلة كما يلي:

١. اقرأ الحوار بصاحبك أمام الفصل ليسمع الآخرون

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢. استمع إلى قراءة الأستاذ

٣. استمع إلى قراءة الأستاذ وضع علامة صواب (V) وخطأ (X) في المربع ثم صحح الخطأ

٢- **التدريبات في الكلام** :توضع تدريبات الكلام في كراسة التدريبات لاكتساب الطالبات الكفاءة في استخدام اللغة العربية كأداة الاتصال الشفوي، وصيغ الأسئلة كما يلي:

١. اقرأ ما في الصندوق واملأ الفراغ بالكلمات المناسبة من الصندوق (شفويا)

٢. اقرأ الحوار بصاحبك أمام الفصل ليسمع الآخرون

٣. أجب هذه الأسئلة (شفويا)

٤. صل بين أن والفعل والاسم المناسب ثم استعملها في جملة من إنشائك (شفويا)

٥. حول المصدر المؤول إلى المصدر الصريح (شفويا)

٦. كون الجملة المتشابهة (شفويا)

٧. احك حكايتك عن تعلمك بهذا الدرس، اخبر عن شعرك ما تحب وما لا تحب (شفويا)

٨. استعملها في جملة من إنشاءك (شفويا)

٩. صرف تصريفا لغويا أو اصطلاحيا (شفويا)

١٠. أكمل الجملة التالية بفعل مناسب مع الضبط (فيه الكلام من الصورة)

٣- **التدريبات في القراءة** : توضع تدريبات القراءة في كراسة التدريبات لاكتساب الطالبات الكفاءة فياستخدام الكتب والمكتبات ومصادر المعلومات، وصيغ الأسئلة كما يلي:

١. اقرأ ما في الصندوق واملأ الفراغ بالكلمات المناسبة من الصندوق

٢. اقرأ الحوار بصاحبك أمام الفصل ليسمع الآخرون

٣. أجب هذه الأسئلة الآتية

٤. عين النعت ثم المنعوت فيما يلي

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥. أظهر في الجملة الخطأ بإعطاء الخط تحته ثم أصلح الجملة

٦. اختر أصح الأجوبة فيما يأتي

٧. ادرس ولاحظ

٨. حدد الفعل والفاعل والمفعول في الجملة التالية

٩. أعرب الكلملت في التدريب العاشر

١٠. صل بين أن والفعل والاسم المناسب ثم استعملها في جملة من إنشائك

٤- **التدريبات في الكتابة** : توضع تدريبات الكلام في كراسة التدريبات لاكتساب الطالبات الكفاءة في استخدام اللغة العربية كأداة الاتصال الشفوي، وصيغ الأسئلة كما يلي :

١. املأ الفراغ بالفعل المناسب كما في الصندوق

٢. أجب هذه الأسئلة الآتية

٣. كون الجملة المتشابهة كمافي المثال

٤. احك حكايتك عن تعلمك بهذا الدرس، اخبر عن شعرك ما تحب وما لا تحب

٥. مفردتي الجديدة

٦. أكمل الجملة التالية بفاعل مناسب مع الضبط

٧. حدد الفعل والفاعل والمفعول في الجملة التالية

الجملة	الفعل	الفاعل	المفعول به
قرأت فاطمة الرسالة أمس	.....	.....	.....

٨. ضع الفراغ فيما يلي خبرا جملة مناسبا

٩. أعرب الكلمات في التدريب العاشر

١٠. صل بين أن والفعل والاسم المناسب ثم استعملها في جملة من إنشائك

١١. أتمم الجمل الآتية بوضع الاسم المحذوف في مكان الخالي، وأضبط آخره بالشكل

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥- **التدريبات في التراكيب** : التدريبات المتنوعة تحريريا لإصلاح أخطاء الطالبات في صياغة التراكيب العربية. ووضعت الباحثة أسئلة تربي الطالبات على التفكير الإبداعي النقدي، وصيغ الأسئلة كما يلي:

١. ضع علامة صواب (V) أو خطأ (X) في المربع ثم صحح الخطأ
٢. اختر المضاف إليه المناسب مع الضبط
٣. أكمل الجملة التالية بنعت مناسب مع الضبط
٤. عين تركيبا وصفيا أو تركيبا إضافيا في ما يلي
٥. أظهر في الجملة الخطأ بإعطاء الخط تحته ثم اصلح الجملة
٦. أتمم الجمل الآتية بوضع الاسم المحذوف في مكان الخالي، وأضبط آخره بالشكل
٧. حول المصدر المؤول إلى المصدر الصريح
٨. كون الجملة المتشابهة كمافي المثال
٩. صرف تصريفا لغويا أو اصطلاحيا
١٠. ترجم إلى اللغة العربية ما يأتي

٦- **التدريبات الإضافية في المفردات** :هذه التدريبات لإصلاح أخطاء الطالبات في اختيار المفردات العربية واستعمالها. ومن هذه التدريبات:

١. استعمل المفردات في جملة من إنشائك
٢. صل بين أن والفعل والاسم المناسب ثم استعملها في جملة من إنشائك
٣. اقرأ ما في الصندوق واملأ الفراغ بالكلمات المناسبة من الصندوق
٤. ضع الأفعال الآتية في جملة من إنشائك
٥. اختر المضاف إليه المناسب مع الضبط

٧- **التدريبات الإضافية في الجملة المتشابهة من أسلوب القرآن** : هذه التدريبات لإصلاح أخطاء الطالبات في اختيار الأسلوب العربية واستعمالها. ومن هذه التدريب:

١. كون الجملة المتشابهة كما في المثال

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هذه التدريبات المتنوعة قصد بها لإصلاح أخطاء الطالبات في اختيار المفردات أي الكلمة أي الأسلوب العربية واستعمالها. كراسة التدريبات في جزئها الأول تركز على إصلاح الأخطاء التركيبية والأسلوب، أما في جزئها الثاني فتركز على إصلاح الأخطاء في استعمال المفردات.

ص- الألوان : استعملت الباحثة ألوانا مختلفة في كراسة التدريبات المصممة،كان هدف الباحثة في تلوين المواد التعلمية بألوان مختلفة جذب انتباه الطالبات، وتشويقهن إلى قراءتها، والتفريق بين جزء وآخر في المواد التعلمية، بالإضافة إلى التفريق بين تركيب وآخر.

ق- الصور : استعملت الباحثة صورا تناسب موضوعات المواد التعلمية في مقدمة لكل درس. وهي كما يلي:

- في الباب الأول: وضعت الباحثة صورة للمراهقين وآمالهم في موضوع آمال المراهقين الذي يتحدث عن مستقبل المراهقين وآمالهم وكيفية تنظيم أوقاتهم أي حياتهم.
- في الباب الثاني: وضعت الباحثة صورة المواد الضرورية للصحة والجار وشاربة الماء والنوم أي الراحة في موضوع الصحة والرعاية الصحة الذي يتحدث عن تكوين الجسم صحيحا وسليم البنية.
- في الباب الثالث: وضعت الباحثة صورة عامل المكتب بأدوات نظافته مع كتابة شعار النظافة في الإسلام في موضوع النظافة في الإسلام الذي يتحدث عن اهتمام الإسلام بالنظافة وأهمية نظانة المصادر والبصق .
- في الباب الرابع: وضعت الباحثة صورة محطة والقطار والشارع مع إنارته ودور العبادة والمدرسة في موضوع التسهيلات العامة والاجتماعية الذي يتحدث عن المرافق العامة وتسهيلاتها.
- في الباب الخامس: وضعت الباحثة صورة المسجد ودوره في موضوع التسهيلات لعبادة الله الذي يتحدث عن دور المسجد مع تسهيلاته.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- في الباب السادس: وضعت الباحثة صورة معبد وآثار قصر السلطان ومقابر فريدة المحفورة في حائط جبلي في موضوع معالم السياحة الثقافية والطبيعية الذي يتحدث عن معالم السياحة في إندونيسيا المشهور في العالم أي معالم السياحة في جوكجاكرتا وتوراجا.

٢) خطوات التعليم

سار خطوات التعليم كراسة التدريبات حسب الخطوات المتبعة في المنهج الدراسي ٢٠١٣. فالمدرس في هذه المدرسة يستعمل المدخل العلمي لتعلم أي الملاحظة والسؤال والسبر والاشتراك والاتصال شفهيّا وتحريريا. وبالإضافة إلى ذلك، قامت الباحثة أيضا بالطريقة السؤال والجواب، والمناقشة والمباشرة للتعلم ويحاور طلابه طول الحصة باللغة العربية. وعموما يمكن تقسيم هذه الخطوات إلى ثلاث، هي التمهيد، والعرض أو الأنشطة الرئيسة، والاختتام. وفيما يلي الخطوات الرئيسة في كل قسم:

١) التمهيد، وهي تشمل:

- ✓ دخول الفصل وإلقاء السلام والسؤال عن أحوال الطالبات.
- ✓ إطلاب الطالبات ببداية الدعاء قبل التعلم
- ✓ تسخين بإلقاء بعض الأسئلة إلى الطالبات للوصول بها إلى الموضوع.
- ✓ إعلام الطالبات بعنوان الدرس.
- ✓ إعلام الطلاب بأهداف تعلم الدرس.

٢) الأنشطة الرئيسة

- ✓ أمر المدرس الطالبات بقراءة الصامتة في جدو "النظرية الذكية" الفهم عن المحتوى وأهدافه.
- ✓ أمر المدرس احدى الطالبات القيام في مكانها بقراءة القواعد في الجدول.
- ✓ مناقشة الكلمات أو التركيب في مواقع إعرابية مختلفة.
- ✓ التركيز على علامة واضحة في الجزء الذي يميز بينه وبين تركيب آخر.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- ✓ مناقشة التدريب بالمشاركة مع الطالبات أي الطلب من الطالبات بالإتيان ببعض الأمثلة المشابهة بالمراقبة مع المدرس.

٣) الاختتام

- ✓ إعطاء النتيجة وإصلاح الأخطاء الواردة في استعمال نوع من التركيب.
- ✓ التقويم والمدح واستخلاص القواعد بالمشاركة مع الطالبات.
- ✓ سأل المدرس الطالبات عن الدرس الذي لم يفهمنهوالصعوبة التي تواجه عند عملية التعلم
- ✓ إعطاء التوجيهات و الإرشادات
- ✓ الإختتام بالدعاء

٣. التطوير

أ) نتائج تقويم الخبراء

قامت الباحثة بعد إعداد كراسة التدريبات بالمقابلة مع أربعة من الخبراء في مجال تصميم كراسة التدريبات ومجال تدريبات اللغة العربية ومناهج ومضمون التدريبات، وهم أ.د مُحَّد بيهقي وأ.د. مُحَّد طاهر وأ. مُحَّد دوام صالح، وأ. أغوس سالم وذلك لتقييم كراسة التدريبات المصممة والحصول على تصديق منهم قبل تطبيقها على الطالبات.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الجدول رقم: (٨)

نتائج تقويم الخبراء لمجال إعداد كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية ومناهجها

عناصر التقويم	بنود التقويم	الخبراء				المجموع	المعدل	المعدل المئوي	الدرجة
		الخبير الأول	الخبير الثاني	الخبير الثالث	الخبير الرابع				
مناسبة المواد بمعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية	١.مناسبة التدريبات بالأهداف التعليمية	٥	٥	٥	٥	٢٠	٥	١٠٠٪	ج ج
	٢.مناسبة المواد باحتياجات الطالبات	٥	٥	٥	٥	٢٠	٥	١٠٠٪	ج ج
	٣.كمال المواد التعليمية	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٤.عمق المواد التعليمية	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٥.سعة المواد التعليمية	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
دقة وصحة المواد التعليمية	٦.صحة المواد التعليمية	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٧.صحة الأمثلة	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٨.صحة الأسئلة	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٩.التفكير المنطقي والتسلسلي	٥	٥	٥	٥	٢٠	٥	١٠٠٪	ج ج
	١٠. الزيادة في المعلومات	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
المواد الداعمة في التعليم	١١. الارتباط	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
	١٢. معلومات مبلغة	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	١٣.جذابة المواد	٥	٥	٥	٥	٢٠	٥	١٠٠٪	ج ج
مناسبة المواد بمستوى تطور	١٤. المناسبة بمستوى عمر الطلبة	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطالبات	١٥. صحة المواد بمستوى التطور العاطفي الاجتماعي	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
الاتصالات	١٦. صحة القاعدة اللغوية	٤	٤	٥	٤	١٧	٤,٢٥	٨٥٪	ج
	١٧. ترتيب الأفكار	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
	١٨. التسلسل	٥	٥	٥	٥	٢٠	٥	١٠٠٪	ج ج
طريقة العرض	١٩. ترتيب المواد التعليمية	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٢٠. الترتيب المتناغم	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٢١. تنظيم العرض	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٢٢. مشاركة الطلاب	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
	٢٣. تنوع العرض	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
كمال العرض	٢٤. المقدمة	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
	٢٥. محتويات الكتاب	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
	٢٦. خريطة الفكرة	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
	٢٧. التدريبات	٤	٤	٥	٥	١٨	٤,٥	٩٠٪	ج
عرض الكتاب	٢٨. اختيار لون الغلاف	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٢٩. اختيار نوع الأحرف للغلاف	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٣٠. اختيار اللون لعرض المواد	٥	٥	٥	٥	٢٠	٥	١٠٠٪	ج ج
	٣١. اختيار نوع الأحرف لعرض المواد	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٣٢. مقياس الكتاب	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج
	٣٣. الطباعة	٥	٤	٥	٥	١٩	٤,٧٥	٩٥٪	ج

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ولوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية[٦]:

الجدول رقم: (٩)

تصنيف نتائج الاستبانة للخبراء

الرقم	النسبة المئوية	تقرير جودة	البيان
١	١٠٠٪	جيد جدا	يمكن استخدامها بدون أي تعديل وتصحيح
٢	٨١٪ - ٩٩٪	جيد	يمكن استخدامها مع قليل من التعديل والتصحيح
٣	٦١٪ - ٨٠٪	مقبول	يمكن استخدامها مع قليل من التعديل والتصحيح
٤	< ٦٠٪	ناقص	تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامها

فقد تبين من خلال نتائج تقويم الخبراء السابقة أن كراسة التدريبات المصممة حاصلة على درجة "جيدة " بمعدل ٩٤٪، وذلك من خلال الحساب الآتي:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times ١٠٠٪$$

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{٦٢١}{٦٦٠} \times ١٠٠٪$$

$$\text{المعدل المئوي} = ٩٤٪$$

[٦]Husna Mayasari dkk, "The Development of Students' Worksheets Based on Characters Through Scientific Approach on Statistical Fluit Material for Senior High School", Edu-Sains Vol. ٤, No. ٢ (Juli ٢٠١٥), ٣٣. هذه المعايير حسب ما كتبا خبير أريكونطا وجيفي (sugianto, ٢٠١٣)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ومعنى ذلك أن كراسة التدريبات المصممة صالحة للتطبيق على طالبات الصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية مع قليل من التعديل والتصحيح ، وتفصيل هذه النتائج ما يلي:

الجدول رقم: (١٠)

تفصيل نتائج كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية

الرقم	عناصر التقويم	بنود التقويم	النتيجة	المجموع	المعدل	المعدل المئوي	الدرجة
١.	مناسبة المواد بمعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية	١.مناسبة التدريبات بالأهداف التعليمية	٢٠	٩٦	١٩, ٢	٩٦٪	ج
		٢.مناسبة المواد باحتياجات الطالبات	٢٠				
		٣.كمال المواد التعليمية	١٩				
		٤.عمق المواد التعليمية	١٩				
		٥.سعة المواد التعليمية	١٨				
٢.	دقة وصحة المواد التعليمية	١. صحة المواد التعليمية	١٩	٩٦	١٩, ٢	٩٦٪	ج
		٢. صحة الأمثلة	١٩				
		٣. صحة الأسئلة	١٩				
		٤.التفكير المنطقي والتسلسلي	٢٠				
		٥. الزيادة في المعلومات	١٩				
٣.	المواد الداعمة في التعليم	١. الارتباط	١٨	٥٧	١٩	٩٥٪	ج
		٢. معلومات مبلغة	١٩				
		٣.جذابة المواد	٢٠				
٤.	مناسبة المواد بمستوى تطور	١. المناسبة بمستوى عمر الطلبة	١٩	٣٧	١٨,٥	٩٢, ٥٪	ج
		٢. صحة المواد بمستوى التطور	١٨				

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	الطالبات	العاطفي الاجتماعي				
٥.	الاتصالات	١. صحة القاعدة اللغوية	١٧	٥٥	١٨,٣	٩١,٦٪	ج
		٢. ترتيب الأفكار	١٨				
		٣. التسلسل	٢٠				
٦.	طريقة العرض	١. ترتيب المواد التعليمية	١٩	٩٣	١٨,٦	٩٣٪	ج
		٢. الترتيب المتناغم	١٩				
		٣. تنظيم العرض	١٩				
		٤. مشاركة الطلاب	١٨				
		٥. تنوع العرض	١٨				
٧.	كمال العرض	١. المقدمة	١٨	٧٢	١٨	٩٠٪	ج
		٢. محتويات الكتاب	١٨				
		٣. خريطة الفكرة	١٨				
		٤. التدريبات	١٨				
٨.	عرض الكتاب	١. اختيار لون الغلاف	١٩	١١٥	١٩,١٧	٩٥,٨٪	ج
		٢. اختيار نوع الأحرف للغلاف	١٩				
		٣. اختيار اللون لعرض المواد	٢٠				
		٤. اختيار نوع الأحرف لعرض المواد	١٩				
		٥. مقياس الكتاب	١٩				
		٦. الطباعة	١٩				

ومع ذلك، تتلخص المدخلات والاقتراحات من قبل الخبراء فيمايلي:

١. ترقيم الصفحات بالعربية أفضل من اللاتينية

٢. مراعاة قواعد الإملاء في الكتابة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فقامت الباحثة بعد الاطلاع على نتائج تقويم الخبراء بتعديل ما يلزم في كراسة التدريبات وتحسينها إلا إدخال .

٤. لتطبيق

أ) التجربة الميدانية لكراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة

كان هدف هذه الخطوة معرفة صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات. ولقد استعانت الباحثة لإجراء هذه الخطوة باثنتين وعشرين طالبة. وقبل تنفيذها، قامت الباحثة بتوزيع كراسة التدريبات الباب الرابع، ثم بدأت التدريس. وفي هذه التجربة اختارت الباحثة أحد الموضوعات الموجودة في المواد التعلمية، وهو "النواسخ" في الباب الرابع.

الجدول رقم:(١١)

مواعيد التجربة

الرقم	اليوم والتاريخ	الساعة	البيان
١	الأحد، ٣٠أبريل ٢٠١٨	١٠:٤٥—١١:١٥ظهرا	● تدريس المواد التعلمية في الباب الرابع أي النواسخ مع التدريب
٢	الأحد، ٣٠ أبريل ٢٠١٨	١١:١٥-١١:٤٥ ظهرا	● الاختبار ● كتابة الاستبانة

٥. التقييم

أ) نتيجة الاستبانة

وفي نهاية التجربة، وزعت الباحثة أوراق الاستبانة إلى جميع المدرسين اللغة العربية والطالبات لتقويم مدى جودة كراسة التدريبات. وقد وزعت الباحثة أسئلة الاستبانة للطالبات من حيث أهدافها إلى ثلاث فئات، وهي:

١) أسئلة للكشف عن مدى جاذبية كراسة التدريبات:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) هل تحبين قراءة هذه كراسة التدريبات ؟

ب) هل تحبين شكل هذه المواد وألوانها؟

ج) هل تريدين أن تكون كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية في المدرسة مصممة بهذا الشكل؟

٢) سؤالان للكشف عن مستوى لغة كراسة التدريبات:

أ) هل يمكنك فهم التراكيب في هذه المواد بسهولة؟

ب) هل يمكنك فهم المفردات في هذه المواد بسهولة؟

٣) أسئلة للكشف عن مستوى مضمون كراسة التدريبات:

أ) هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه المواد بسهولة؟

ب) هل التدريبات في هذه المواد تساعدك على فهم الدروس بسهولة؟

ج) هل الأمثلة في التركيب في هذه المواد تساعدك على فهم التراكيب العربية بسهولة؟

د) هل الأمثلة في المفردات في هذه المواد تساعدك على فهم معناها بسهولة؟

وكذلك قد قسمت الباحثة أسئلة الاستبانة للمدرسين من حيث أهدافها إلى أربع فئات، وهي:

١. سؤالان للكشف عن نظام كراسة التدريبات:

أ) هل شكل المواد تساعدك في تعليم اللغة العربية؟

ب) هل نظام المواد تساعدك على الوصول إلى هدف التعليم؟

٢. سؤال للكشف عن مدى ملاءمة كراسة التدريبات لبيئة الطالبات:

هل المواد مناسبة لبيئة الطالبات؟

٣. أسئلة للكشف عن مستوى لغة كراسة التدريبات:

أ) هل لغة المواد مناسبة لمستوى الطالبات؟

ب) هل المفردات في هذه المواد تفهم بسهولة؟

ج) هل التراكيب في هذه المواد تفهم بسهولة؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٤. أسئلة للكشف عن مستوى مضمون كراسة التدريبات:

أ) هل يمكنك أن تعلم هذه المواد بسهولة؟

ب) هل يمكن للطالبات محاكاة التراكيب في هذه المواد بسهولة؟

ج) هل التدريبات تساعد الطالبات على فهم هذه المواد؟

د) هل الأمثلة في التركيب تساعد الطالبات على فهمالتراكيب العربية بسهولة؟

هـ) هل كراسة التدريبات ترتبط بكتاب المدرسي المقرر؟

ولوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية[٧]:

الجدول رقم (١٢)

تصنيف نتائج الاستبانة للمدرسين والطالبات

الرقم	النسبة المئوية	تقرير جودة
١	٧٦٪ - ١٠٠٪	جيد جدا
٢	٥١٪ -٧٥٪	جيد
٣	٢٦٪ - ٥٠٪	مقبول
٤	≤٢٦٪	ناقص

الجدول رقم:(١٣)

نتائج الاستبانة من الطالبات

أسئلة الاستبانة	النتيجة					المجموع	المعدل
	أ	ب	ج	د	هـ		
هل تحبين قراءة هذه كراسة التدريبات ؟	١١	١٠	١	-	-	٩٨	٨٩ ٪
هل تحبين شكل هذه المواد وألوانها؟	١٩	٣	-	-	-	١٠٧	٩٧ ٪

[٧] نفس المرجع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هل تريدين أن تكون كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية في المدرسة تصمم بهذا الشكل؟	١١	٩	٢	–	–	٩٧	٨٨٪
هل يمكنك فهم التراكيب في هذه المواد بسهولة؟	٣	١٧	٢	–	–	٨٩	٨٠,٩٪
هل يمكنك فهم المفردات في هذه المواد بسهولة؟	٢	١٨	٢	–	–	٨٨	٨٠٪
هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه المواد بسهولة؟	٥	١١	٦	–	–	٨٧	٧٩٪
هل التدريبات في هذه المواد تساعدك على فهم الدروس بسهولة؟	١٣	٨	١	–	–	١٠٠	٩٠,٩٪
هل الأمثلة في التركيب في هذه المواد تساعدك على فهم التراكيب العربية بسهولة؟	١٢	٩	١	–	–	٩٩	٩٠٪
هل الأمثلة في المفردات في هذه المواد تساعدك على فهم معناها بسهولة؟	٨	٩	٥	–	–	٩١	٨٢,٧٪

والنتيجة العامة من الاستبانة التي وزعتها الباحثة إلى الطالبات يمكن حسابها على النحو التالي:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times ١٠٠٪$$

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{٨٥٦}{٩٩٠} \times ١٠٠٪$$

المعدل المئوي = ٪ ٨٥,٥

تشير هذه النتيجة إلى أن كراسة التدريبات المصممة في رأي الطالبات جيدة جدا.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الجدول رقم: (١٠)

نتائج الاستبانة من المدرسين

أسئلة الاستبيان	النتيجة					المجموع	المعدل المئوي
	أ	ب	ج	د	هـ		
هل شكل المواد تساعدك في تعليم الإنشاء؟	٦	٢	–	–	–	٣٨	٧٣,٣٪
هل نظام المواد تساعدك على الوصول إلى هدف التعليم؟	٣	٥	–	–	–	٣٥	٨٧,٥٪
هل المواد مناسبة لبيئة الطالبات؟	١	٦	١	–	–	٣٢	٨٠٪
هل لغة المواد مناسبة لمستوى الطالبات؟	–	٨	–	–	–	٣٢	٨٠٪
هل المفردات في هذه المواد تفهم بسهولة؟	–	٨	–	–	–	٣٢	٨٠٪
هل التراكيب في هذه المواد تفهم بسهولة؟	–	٨	–	–	–	٣٢	٨٠٪
هل يمكنك أن تعلم هذه المواد بسهولة؟	–	٥	٣	–	–	٢٩	٧٢٪
هل يمكن للطالبات محاكاة التراكيب في هذه المواد بسهولة؟	٣	٤	١	–	–	٣٤	٨٥٪
هل التدريبات تساعد الطالبات على فهم هذه المواد؟	٤	٤	–	–	–	٣٦	٩٠٪
هل الأمثلة في التركيب تساعد الطالبات على فهمالتراكيب العربية بسهولة؟	٢	٥	١	–	–	٣٣	٨٢,٥٪
هل كراسة التدريبات ترتبط بكتاب المدرسي المقرر	٨	–	–	–	–	٤٠	١٠٠٪

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

والنتيجة العامة من الاستبانة التي وزعتها الباحثة إلى المدرسين يمكن حسابها على النحو التالي:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times ١٠٠٪$$

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{٣٧٣}{٤٤٠} \times ١٠٠٪$$

المعدل المئوي = ٪ ٨٤,٨

تشير هذه النتيجة إلى أن كراسة التدريبات المصممة من عند المدرسين جيدة جدا.

ب) تحليل نتائج الاختبار

قبل الحساب بتحليل عن صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة، قامت الباحثة بتفصيل تحليل نتائج الاختبار، وهي فيما يلي:

الجدول رقم:(١١)

نتائج الاختبار من الطالبات

الرقم	العينة	رقم أسئلة الاختبار							مجموع
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	
١	A	١	١	١	٠	١	١	١	٦
٢	B	١	١	١	١	١	١	١	٧
٣	C	١	١	١	٠	٠	١	١	٥
٤	D	٠	٠	١	٠	١	١	١	٤
٥	E	٠	٠	١	١	١	١	١	٥
٦	F	١	١	١	١	١	١	١	٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٧	G	١	١	١	١	٠	١	١	٦
٨	H	١	٠	١	١	١	١	١	٦
٩	I	٠	١	١	١	٠	١	١	٥
١٠	J	٠	٠	١	١	٠	٠	١	٣
١١	K	٠	١	١	٠	١	٠	١	٤
١٢	L	١	١	١	١	١	١	١	٧
١٣	M	١	١	١	١	١	١	١	٧
١٤	N	١	١	١	١	٠	١	١	٦
١٥	O	١	٠	١	٠	١	١	١	٥
١٦	P	١	١	١	٠	١	١	١	٦
١٧	Q	٠	١	١	٠	٠	٠	١	٣
١٨	R	٠	١	١	١	١	١	١	٦
١٩	S	٠	٠	٠	٠	٠	١	٠	١
٢٠	T	١	٠	٠	٠	١	١	٠	٣
٢١	U	١	١	١	٠	١	١	١	٦
٢٢	V	١	١	١	١	١	١	١	٧

١) صدق أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات

وقد استخدمت الباحثة الإصدار *Ms.excel* لتحليل نتيجة الاختبار وتحديد مدى صدق أسئلة التدريبات في كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية المصممة أي الكشف عن صدق المعيار الداخلي، ويعتبر بصدقه إذا كانت نتيجة صدق المعيار الداخلي أكبر من نتيجة r-جدول. وتفصيل هذه النتائج ما يلي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الجدول رقم:(١٢)

تفصيل نتائج صدق المعيار الداخلي

الرقم		رقم أسئلة الاختبار						
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧
١	نتيجة r–جدول	**٠,٤٤٤**	**٠,٤٤٤**	**٠,٤٤٤**	**٠,٤٤٤**	**٠,٤٤٤**	**٠,٤٤٤**	**٠,٤٤٤**
٢	نتيجة المعيار الداخلي	**٠,٦٤١**	**٠,٥٨٧**	**٠,٦٤٠**	**٠,٥٣١**	**٠,٤٦٥**	**٠,٤٧٢**	**٠,٦٤٠**
٣	درجة الصدق	قوي	متوسط	قوي	متوسط	متوسط	متوسط	قوي

ونتيجة المعدل من صدق المعيار الداخلي ما يلي:

$$\text{المعدل} = \frac{٣,٩٧٦}{٧}$$

المعدل = ٠,٦

نتيجة صدق المعيار الداخلي ٠,٦ فدراجة صدقها **قوية**

٢) ثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات

وصلت الباحثة في تحليل نتيجة ثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات، وبعد حصول على نتيجة صدق المعيار الداخلي السابق حاولت الباحثة تحليل ثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات أي الكشف عن ثبات داخلي للبحث بادخال إلى الصيغة الآتية :

$$r_{١١} = \left(\frac{n}{n-١}\right)\left(١ - \frac{M(n-M)}{nS^{٢}}\right)$$

$$r_{١١} = \left(\frac{٧}{٧-١}\right)\left(١ - \frac{٥،٢٢٧٢٧٣\left(٧ - ٥،٢٢٧٢٧٣\right)}{٧ \, x \, ٦٦٠١٧٣}\right)$$

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

$$= \left(\frac{٧}{٦}\right)\left(١ - \frac{٥،٢٢٧٢٧٣\left(١،٧٧٢٧٢٧\right)}{١٨،٦٢١٢١}\right)$$

$$= \left(١،١٦٦٦٦٧\right)\left(١ - \frac{٩،٢٦٦٥٢٩}{١٨،٦٢١٢١}\right)$$

$$= \left(١،١٦٦٦٦٧\right)\left(١ - ٠،٤٩٧٦٣٣\right)$$

$$= \left(١،١٦٦٦٦٧\right)\left(٠،٥٠٢٣٦٧\right) = ٠،٦$$

ونظرا إلى تفسير مستوى العلاقة، فنتيجة الحساب ثبات داخلي **قوية** بنتيجة ٠،٦ .

ج. مناقشة نتيجة البحث

تحاول الباحثة في هذا المبحث مناقشة البيانات ونتائج التحليل التي توصل إليها في الباب الرابع. وتكون تلك البحوث كما يلي: تحليل أخطاء طالبات الصف الحادي عشر في مدرسة الإصلاح الثانوية، وتصميم كراسة التدريبات المؤسسة على تحليل أخطاء الطالبات، وقياس نتائج تطبيق كراسة التدريبات.

١. تحليل أخطاء طالبات الصف الحادي عشر في مدرسة الإصلاح الثانوية

في بعض الحالات عندما يبدأ الفرد تعلم اللغة الثانية نرى مهارته فيها تزداد يوما بعد يوم مع زيادة تعرضه لها دون أن يضر هذا بمهارته في اللغة الأولى. وتدعى هذه الحالة الثنائية اللغوية الصاعدة *ascendant bilingualism*. ويكون المرء في مثل هذه الحالة مسرورا راضيا بتقدمه اللغوي في اللغة الثانية وغير شاعر بالقلق حول مصير اللغة الأولى لأنها لم يلحق بها أذى.

ولكن في حالات أخرى، قد يجد الشخص ثنائي اللغة نفسه في وضع مخالف. فبعد أن أتقن اللغة الثانية واللغة الأولى قد تمر عليه ظروف تجعله يفقد مهاراته في اللغة الأولى أو اللغة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الثانية. وأهم هذه الظروف عدم استعمال، لأن عدم استعمال اللغة يؤدي إلى فقد المهارة فيها. وأول مهارة تعاني من عدم الاستعمال مهارة الكلام ومهارة الكتابة، أي المهارات الإنتاجية أو التعبيرية *expressive skills*. ويلاحظ أن مهارات الاستقبال، أي الاستماع والقراءة، تتأخر في تعرضها للتراجع. وتدعى هذه الحالة الثنائية اللغوية النازلة *recessive bilingualism*.[٨]

يأتي النقل السلبي نتيجة استعمال عادات من اللغة الأولى. فالدارسون يحاكون ما يسمعون ويكررونه روتيني، كما أنهم يحاولون ربط ما يعرفونه في لغتهم الأولى بما سيتعلمونه في اللغة الهدف. فعندما يجدون اختلافا كبيرا في قواعد لغتهم الأولى عنها في اللغة الهدف سيجدون صعوبة في تعلمها، بالتالي سوف ينقلون كل ما يجدون في لغتهم الأولى وإن لم يكن بينهما أدنى التشابه.[٩]

ترى الباحثة أن كثرة ورود الأخطاء تأتي من التركيب الإملائية، وقد تختلف حرف السين بالصاد والقاف بالكاف والثاء بالشين وغيرها وذلك شأن التقابل حين ينظر إليه في اللغة الواحدة ونفعه في هذه الحالة نظري بحث لأن يعين على إنشاء بيئة النظام اللغوي ويلقي ضوءا كاشفا على العلاقات بين وحدات هذا النظام.[١٠]

وتأتي الأخطاء بعدها من العدد، من الموضوعات التي تشكل صعوبة عند متعلمي اللغة العربية موضوع الأعداد لما يحويه من القواعد المتنوعة. فإلى جانب التغييرات الطارئة على العدد من حيث تذكيره وتأنيثه، جاء التغيير أيضا على التمييز المصاحب له.[١١] ولم تختلف الحال بالنسبة للأخطاء الأخرى. ففي جملة فعلية وجملة اسمية، تكثر الأخطاء في التذكير والتأنيث، والتعريف والتنكير، والإفراد والتثنية والجمع، بالإضافة إلى الأخطاء الناتجة عن الخلط بين التركيب الوصفي وبين التركيب الإضافي ومثال ذلك:"وفي طَبَقَةُ الْأَوَّلُ".

---

[٨] دمياطي، *مدخل إلى علم اللغة*، ٦٩.

[٩] زيد، تطوير المواد التعليمية، ١٣١.

[١٠] الجربوع والآخرون، *الأخطاء اللغوية التحريرية*، ٩.

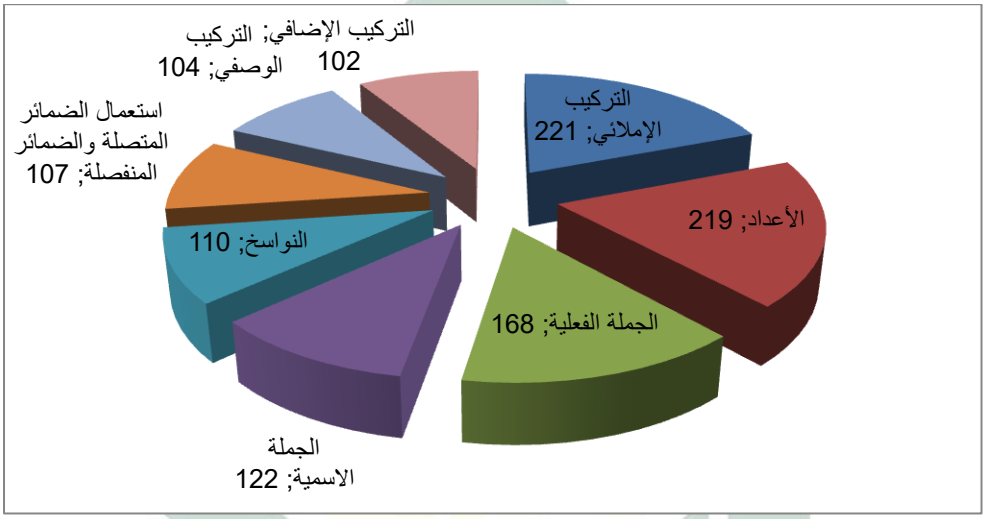
[١١] زيد، تطوير المواد التعليمية، ١٣١.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ففي هذا الخطأ الأخير، تأتي الطالبات كثيرا بلام التعريف في التنون، ومثال ذلك : "في العُطْلَةِ الْغَدًا". وتأتي بعده لام التعريف في المضاف عند صياغة التركيب الإضافي، ومثال ذلك : "جَمِيْعُ التَّلَامِيْذُ". ونسبة تكرار الأخطاء الطالبات فيما يلي:

الجدول رقم (١٣)

نسبة تكرار أخطاء الطالبات



٢. تصميم كراسة التدريبات

تتعدد مصاحب الكتاب بتعدد المتطلبات اللغوية والتربوية التي تفرضها طبيعة العمل في برامج تعليم اللغات الأجنبية. ورجت الباحثة أن يكون منتجها مصدرا جيدا للمدرسين والطالبات في تعلم اللغة العربية ومساعدا لهم في الوصول إلى الغاية المنشودة. وأنها رأت أنه ليس هناك تدريبات خاصة في درس اللغة العربية للصف الحادي عشر في مدرسة الإصلاح الثانوية سنداج أجونج.

إن أهم ما يأتي به هذا البحث هو كراسة التدريبات المؤسسة على تحليل الأخطاء اللغوية لطالبات في مدرسة الإصلاح الثانوية. وقد مرت هذه المواد ببداية من الدراسة التمهيدية ثم التخطيط والتصميم ثم الاختبارات الأولية من قبل الخبراء في تصميم كراسة التدريبات واللغة العربية ثم التطوير على أسس نتائج مقابلتها، ثم الاختبارات التطبيقية مع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الاستبانة في مدرسة الإصلاح الثانوية سنداج أجونج ثم قامت الباحثة بعدها بتعديل المواد وتحسينها على حسب المعطيات التي تم جمعها من الاختبارات والمقابلة والاستبانة.

جاءت خطوات تصميم كراسة التدريبات طويلة ومعقدة بسبب أن الباحثة أرادت أن يجعلها مصدرا جيدا للتدريبات وللكلمات والتراكيب الصالحة. لذلك اشترط فيها أن تكون المفردات المستخدمة قد تم اختيارها على أساس دراسات وبحوث ميدانية عن المفردات الشائعة، والأخطاء الشائعة في كلام الطالبات وكتاباتهن في هذا الصف.[١٢]

تركز هذه كراسة التدريبات المصممة على أخطاء الطالبات في صياغة التراكيب العربية بالإضافة إلى أخطائهن في اختيار الكلمات المناسبة للسياق، الأمر الذي يجعل كل موضوع من موضوعات كراسة التدريبات مقسَّما إلى قسمين؛ القسم الأول يركز على إصلاح أخطاء الطالبات في التركيب والأسلوب، والقسم الثاني يركز على إصلاح أخطائهن في استعمال المفردات.

ويعتبر المستوى التركيبي أحد المستويات الأربعة للدراسات اللغوية التي تشمل: المستوى الصوتي، والمستوى الصرفي، والمستوي التركيبي (النحوي)، والمستوى الدلالي. فالتركيب العربي يعتمد بشكل أساسي على الحركات الإعرابية لكل كلماته، وذلك لأن الشكل النهائي للجملة لن يتحقق إلا بفضل التأليف بين المفردات على نظم مخصوص من خلال الاحتمالات النحوية المتاحة للمتكلم.[١٣]

يتضح من هنا أن إعداد كراسة التدريبات المؤسسة على تحليل الأخطاء في التركيب سوف ينطلق من الموضوعات النحوية، كقواعد الجملة الاسمية، والجملة الفعلية، والأعداد، والنواسخ، والإضافة وغيرها.

إن مما تميزت به هذه كراسة التدريبات إعدادها على أساس تحليل أخطاء الطالبات في صياغة التدريبات والتراكيب العربية واختيار المفردات. فقد جاءت هذه المواد لمعالجة مشكلات الطالبات في تركيب الجمل العربية.

---

[١٢] علي أحمد مدكور، **المرجع السابق**، ص. ٢٦٥.

[١٣] زيد، تطوير المواد التعليمية، ١٣٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وهيأت الباحثة في مقدمة موضوع تخطيط المحتوى أي الأهداف التعليمية وفيها بيان المعرفية والإبتكارية اللتان ستذاكران المدرسون والطالبات، والسلوكية اللازمة أن تملكها بعد عملية التعلم. وبإضافة ذلك يتبع على تخطيط التعلم الذي يعطي صورة كاملة عن المواد وعملية التعلم في باب واحد لتضمين من أهداف التعليمية.

ووضعت الباحثة في كل موضوع بيان الدرس بصورة وألوان تبعث في نفوس الطالبات روح الإبداع أي فتح المجال واسعا أمام الدارسين للإبداع والابتكار.[١٤] وحسب على أهداف المنشودة في المنهج الدراسي ٢٠١٣، تضع الباحثة التدريبات والاختبارات على شكل تدريبات تحديد الخطأ والصواب مع إصلاحها، أو الاختيار من متعدد، أو ما أشبه ذلك، وكذالك وضعها على شكل تدريبات التعبير الحر التي تحتاج إلى إعمال الفكر وصقل الذوق العربي السليم.

وصممت الباحثة التدريبات بالعناصر التفصيلية تدريبا للطالبات على بناء التركيب والأسلوب السليم للجملة عن طريق الكتابة بالتفكير المنطقي والتسلسلي. قسمت الباحثة للسنة المواد على ستة أبواب، للسنة الأولى ثلاثة الأبواب وللسنة الثانية ثلاثة الأبواب حسب الموضوعات المتبعة في المنهج الدراسي ٢٠١٣ ولكل الباب من الأبواب ثلاثة عشر إلى خمسة عشر تدريبا، بالأشكال المختلف حتى لا تكون الطالبات سائمة في التعلم وتحصل كفاءة الأساسية في تعلم اللغة العربية وذلك قد شمل على تقييم الذاتي.

فقد مرت هذه كراسة التدريبات بعدة مراحل من الإصلاحات والتحسين والتصحيح بعد تقديمها إلى مجموعة من الخبراء وتجربتها على الطالبات في الفصل. وفي النهاية، رأت الباحثة أن لهذه كراسة التدريبات المصممة صالحة عالية وثبات وبالإضافة إلى أنها فريدة من نوعها لأنها مؤسسة على تحليل الأخطاء اللغوية للطالبات. ومن نتائج تقويم الخبراء السابقة أن كراسة التدريبات المصممة على درجة "جيدة " بمعدل ٪٩٤ معنى ذلك أن كراسة التدريبات صالحة للتطبيق. ونتيجة الاستبانة من قبل المدرسين "جيدة جدا" بمعدل ٪٨٣,٢٥ ومن قبل الطالبات "جيدة جدا" بمعدل ٪٨٥,٥ وهذا بمعنى أن كراسة التدريبات المصممة صالحة ومناسب للتعليم والتعلم.

---

[١٤] نفس المرجع.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. نتائج صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات

كما سبق ذكره في الفصل الثالث أن هذا البحث قد تم إجراؤه بمنهج البحث والتطوير. ففي بداية الأمر قامت الباحثة بإجراء دراسات تمهيدية وحاول من خلالها التعرف على أخطاء الطالبات التي على أساسها يتم تطوير كراسة التدريبات، بالإضافة إلى التعرف على حاجات الطالبات، والمدرسين، والمدرسة إلى كراسة التدريبات لمادة اللغة العربية من خلال عملية تحليل الاحتياجات.

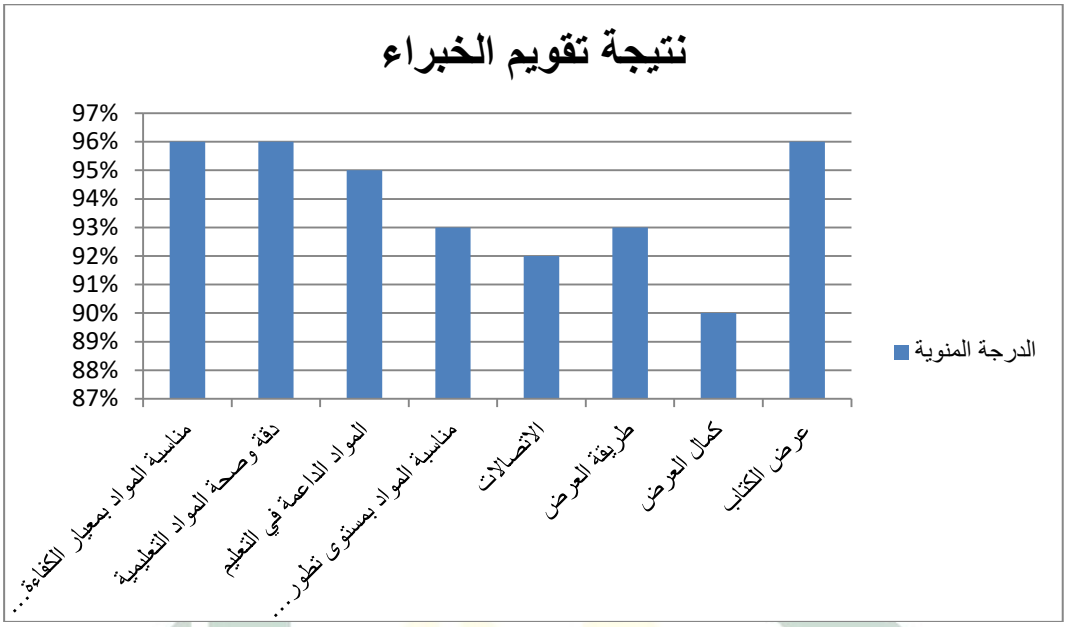
ومن سلسلة خطوات منهج البحث والتطوير جرى تقويم كراسة التدريبات المصممة من لدن الخبراء في تصميم كراسة التدريبات ، واللغة العربية، ومضمون ومنهج تعليم اللغة العربية، وبالتالي تجربتها في الطالبات. يرمي الباحثة وراء تقييم المواد وتجربتها إلى معرفة مدى مناسبتها للطالبات، بالإضافة إلى التعرف على مدى صدق وثبات أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات وإزالة أخطائهن في صياغة التراكيب العربية.

ورأت الباحثة أن كراسة التدريبات تسهل المدرسين والطالبات في عملية التعليم والتعلم لدرس اللغة العربية. وذلك لأن الباحثة قد وضعت القواعد بأمثلتها في الجدول مع ألوانها لتسهل المدرسون عند البيان والطالبات عند الفهم. وهيأت الباحثة التدريبات المتنوعة والمختلفة لكل درس. وكانت كراسة التدريبات تسهل الطالبات في التعبير التحريري لأن الباحثة وضعت العناصر المعينة في جميع التدريبات.

ولمعرفة صلاحية كراسة التدريبات ، اعتمدت الباحثة على نتائج تقويم الخبراء، فوجدت الباحثة أن كراسة التدريبات صالحة لتدريس اللغة العربية وخصوصا في مناسبة كراسة التدريبات بمعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية التي حصلت على نتيجة ٩٤% ومعنى ذلك أن كراسة التدريبات المصممة صالحة للتطبيق، وسيأتي توضيح تلك النتائج ما يلي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

رسم البياني رقم : (٣)



وذلك الدليل على أن كراسة التدريبات صالحة لتدريس اللغة العربية، تساعد الطالبات والمدرسين للوصول إلى الأهداف المنشودة.

ونظرا من نتيجة r-جدول، كانت نتيجة حساب صدق معيار داخلي أكبر من نتيجة r-جدول فتعتبر أن أسئلة تدريبات في كراسة التدريبات صدق، وسيأتي توضيح تلك النتائج كمايلي:

رسم البياني رقم:(٤)

تفصيل نتائج صدق المعيار الداخلي

رقم أسئلة الاختبار	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧
نتيجة r-جدول	٠,٤٤٤	٠,٤٤٤	٠,٤٤٤	٠,٤٤٤	٠,٤٤٤	٠,٤٤٤	٠,٤٤٤
نتيجة المعيار الداخلي	٠,٦٤١	٠,٥٨٧	٠,٦٤٠	٠,٥٣١	٠,٤٦٥	٠,٤٧٢	٠,٦٤٠
درجة الصدق	قوي	متوسط	قوي	متوسط	متوسط	متوسط	قوي

والمعدل منه أن صدق معيار داخلي حصلت على درجة **قوية** بنتيجة ٠,٦ أي أن أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات **صدق قوي**.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ونظرا إلى تفسير مستوى العلاقة، فنتيجة الحساب ثبات داخلي **قوية** بنتيجة ٠،٦. وهذا دليل أن أسئلة التدريبات في كراسة التدريبا **ثبات قوي**.

وحددت الباحثة بحث الصدق والثبات حتى داخلي للبحث فقط، بهدف كراسة التدريبات لممارسة الطالبات على التدريب اللغوية للتفوق عن تعلمهن، ولا يقصد التدريبات في كراسة التدريبات للاختبار أي الامتحان. فكفى البحث عن الصدق والثبات.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الخامس

الخاتمة

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ. نتائج البحث

١. بناء على ما قدمته الباحثة من البحوث والتحليلات، فيمكن اعتبار هذه كراسة التدريبات مناسبة لتعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر بمدرسة الإصلاح الثانوية سنداج أجونج لما لها من نتائج صدق وثبات في أسئلة تدريباتها. فقد مرت هذه كراسة التدريبات بعدة مراحل من الإصلاحات والتحسين والتصحيح بعد تقديمها إلى مجموعة من الخبراء وتجربتها على الطالبات في الفصل. وفي النهاية، رأت الباحثة أن لهذه كراسة التدريبات المصممة صالحة عالية وثبات وبالإضافة إلى أنها فريدة من نوعها لأنها مؤسسة على تحليل الأخطاء اللغوية للطالبات. ومن نتائج تقويم الخبراء السابقة أن كراسة التدريبات المصممة حصلت على درجة "جيدة " بمعدل ٪٩٤. ونتيجة الاستبانة من قبل المدرسين "جيدة جدا" بمعدل ٪٨٣,٢٥ ومن قبل الطالبات "جيدة جدا" بمعدل ٪٨٥,٥ وهذا بمعنى أن كراسة التدريبات المصممة صالحة ومناسب للتعليم والتعلم.

أ) **التنظيم وطريقة العرض :**

إن هذه كراسة التدريبات المصممة على شكل كتاب المعلم وكتاب الطالب ويختص استعمالها للمدرسين والطالبات. ويهدف تصميم هذه كراسة التدريبات إلى إكساب الطالبات الكفاءة في بناء التركيب والأسلوب السليم للجملة عن طريق الكتابة والشفوية بالتفكير المنطقي والتسلسلي.

فإنها يحتوي كل درس من الدروس تسعة عشر جزءا، وهي الغلاف الداخلي والإرشادات ومعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية والفهريس وتخطيط المحتوى ومقالة الحوار والقواعد في جدول والقواعد في سطور والألوان وأسلوب القرآن مع الجملة المتشابهة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

والسلوك ودعة لقراءة الكتب وتقيم الذاتي مفردتي الجديدة والتدريبات في الإستماع والكلام والقراءة والكتابة والتراكيب والتدريبات الإضافية في المفردات والإنشاء.

ب) التدريبات

هذه التدريبات قصد بها لإصلاح أخطاء الطالبات في اختيار المفردات أي الكلمة أي الأسلوب العربية واستعمالها. وهي تركز على إصلاح الأخطاء التركيبية والأسلوب، وتركز على إصلاح الأخطاء في استعمال المفردات وتوضع الأسئلة فيها لإكساب الطالبات الكفاءة في ناحية استقبالية وانتاجية، فتزود التدريبات بالعناصر التفصيلية تدريبة للطالبات على بناء التراكيب والأسلوب السليم للجملة عن طريق الكتابة والشفوية بالتفكير المنطقي والتسلسلي. ولكل الباب اثنا عشر إلى ثلاثة عشر تدريبا بالأشكال المختلف حتى لا تكون الطالبات سائمة في التعلم وتحصل كفاءة الأساسية في تعلم اللغة العربية.

٢. وقد عقدت الباحثة اختبارا، وأشارت نتائج الاختبار أن هناك صدق وثبات في أسئلة التدريبات. قد حصلت الباحثة على قيمة صدق معيار داخلي على درجة **قوية** بنتيجة ٠,٦ أي أن أسئلة التدريبات في كراسة التدريبات **صدق قوي**. ونظرا إلى تفسير مستوى العلاقة، فنتيجة الحساب ثبات داخلي **قوية** بنتيجة ٠،٦. وهذا دليل أن أسئلة التدريبات في كراسة التدريبا **ثبات قوي**.

ب. التوصيات

توصي الباحثة بعد إجراء بحثها بما يلي:

١. الاهتمام بمادة اللغة العربية اهتماما كبيرا، لأنها بمثابة المحصلة النهائية لما توصل إليها الطالبات من المعلومات حول اللغة العربية.

٢. تأليف كتب تعليمية في اللغة العربية على أساس تحليل الأخطاء. فنتائج التحليل تعتبر بيانات حية تخبر المدرس باحتياجات الطالبات.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. تأليف كتب تعليمية في اللغة العربية بطريقة جذابة لبعث النشاط وحب اللغة العربية في نفوس الطالبات.

٤. الإكثار من التدريبات التطبيقية في المواد التعليمية خصوصا في الدرس اللغة العربية.

ج. المقترحات

بعد إجراء هذا البحث، تقدم الباحثة المقترحات الآتية:

١. مرت هذه كراسة التدريبات بمراحل طويلة قبل أن تظهر بهذا الشكل، إلا أنها ما زالت تحتاج إلى مزيد من التجربة في عدة أماكن أخرى، كما أنها ما زالت تحتاج إلى الإصلاح والتكملة. فلذلك تقترح الباحثة أن تكون هناك بحوث أخرى مستقبلا تكمل ما ينقصها وتصلح أخطاءها، كما يقترح أن تجرى التجربة بشكل أوسع في المدارس الأخرى.

٢. وللسبب نفسه تقترح الباحثة أن يستخدم المدرسون أيضا موادا تعليمية ومراجع أخرى إلى جانب هذه المواد التعليمية، حتى تكتمل المواد ويحصل الطالبات على معلومات كاملة على وفق المنهج الدراسي المقرر عليهم.

٣. مؤسسا على الحقائق التي وجدتها الباحثة عند الدراسة التمهيدية، أن يأتي الباحثون الآخرون ببحوث أخرى عن تصميم المواد التعليمية، لأن احتياجات الطالبات في مؤسسة ما تختلف احتياجات الطالبات في مؤسسة أخرى.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قائمة المراجع

المراجع العربية

القرآن الكريم.

إبراهيم، عبد العليم. *في طرق التدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية*. القاهرة. دار المعارف، ١١١٩.

إسمعي، هاشم. *جدول الصرف*. سنقافورة. الحرمين طبعة جديدة منقحة. ١٩٩٢.

ـــــــ. *جدول النحو*. سنقافورة. الحرمين طبعة جديدة منقحة. ١٩٩٢.

جازم (ال)، علي. أمين، مصطفى. علم النحو١. كونتور: دار السلام للطباعة والنشر. ٢٠٠٥.

جاسم، جاسم علي. *تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة*. السودان. جامعة إفريقيا العالمية. ٢٠٠٩.

جربوع (ال)، عبد الله سليمان والآخرون. *الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى*. مكة المكرمة. جامعة أم القرى. د.ت.

جندي (ال)، أنور. مقدمات في العلوم والمناهج. القاهرة. دار الأنصار. د.ت.

حديدي (ال)، علي. *مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب*. القاهرة. دار الكاتب العربي. ١٩٦٦.

خولي (ال)، مُحَمَّد على. *أساليب تدريس اللغة العربية*. الرياض. المملكة العربية السعودية. ١٩٨٢.

ـــــــ. *الحياة مع اللغتين*. المملكة السعودية العربية. جامعة الملك سعود. ١٩٨٨.

ـــــــ. الحياة مع لغتين: الثنائية اللغوية. الأردن. دار الفلاح. ٢٠٠٢.

دمياطي، مُحَمَّد عفيف الدين. *مدخل في علم اللغة الاجتماعي*. مالج. مكتبة لسان العربي، ٢٠١٦.

رحيم (ال)، عبد. *دُرُوْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِغَيْرِ النَّاطِقِيْنَ بِهَا الجزء الثاني*. سورابايا. المملكة العربية السعودية.١٤١٨.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

زيد، عبد الحافظ بن. "تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري في ضوء نظرية التحليل الأخطاء اللغوية وأثره في تحصيل لطلبة (بالتطبيق على طلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور بجاوى إندونيسيا)". رسالة الدكتوراه—جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية. مالانج. ٢٠١٢.

سوريادارما، يوكي. "المقارنة بين علم اللغة التقابلي وتحليل الأخطاء". *لسان الضاد*. إصدار ٠٢. رقم ٠١. أبريل، ٢٠١٥.

شاهين، عبد الحميد حسن عبد الحميد. تصميم المنهج. جامعة الإسكندرية. كلية التربية بدمنهور. ٢٠١٠.

شحاتة، حسن وآخرون. تعليم اللغة العربية والتربية الدينية. القاهرة. دار أسامة للطبع. ١٩٨٨.

صوفي (ال)، عبد اللطيف. *فن الكتابة: أنواعها-مهاراتها-أصول تعليمها*. دمشق. دار الفكر. ٢٠٠٧.

صيني، اسماعيل وأمين (ال)، اسحاق محمد. *التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء*. الرياض. جامعة الملك سعود. ١٩٨٢.

طعيمة، رشدي أحمد. *المهارات اللغوية مستويات، تدريسها، صعوبتها*. القاهرة. دار الفكر العربي. ٢٠٠٤.

ـــــــ. *تعليم العربية لغير الناطقين به مناهجه وأساليبه*. مصر. إيسيسكو. ١٩٨٩.

ـــــــ. *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعلم العربية*. مكة المكرمة. معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى. ١٩٨٥.

عزيز (ال)، ناصف مصطفى عبد و سليمان، مصطفى أحمد. *تدريبات فهم المسموع لغير الناطقين بالعربية*. الرياض. جامعة الملك سعود. ١٩٨٨.

علي، محمد معصوم بن. *الأَمْثِلَةُ التَّصْرِيْفِيَّةُ لِلْمَدَارِسِ السَّلَفِيَّةِ الشَّافِعِيَّةِ*. سورابايا: مكتبة ومطبعة سالم نبهان،١٩٦٥.

عليان، أحمد فؤاد محمود. *المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها*. الرياض. دار المسلم للنشر والتوزيع. ١٤١٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

غلاييني (ال)، مصطفى. *جامع الدروس العربية*. لبنان. دار الفكرة، ٢٠٠٧.

ـــ ـــ ـــ ـــ. *جَمِعُ الدُّرُوْسِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ*. لبنان: دار الفكر.٢٠٠٧.

غني (ال)، أيمن أيمن عبد. *ملخص قواعد اللغة العربية*. القاهرة: دار التوفيقية للتراث.٢٠١٢.

فوزان (ال)، عبد الرحمن إبراهيم وآخرون. *العربية بين يديك، كتاب الطالب، ط* ٢. الرياض: مؤسسة الوقف الإسلامي. ٢٠٠٣.

كريم، بشري. "كراسة التدريبات في مادة اللغة العربية (دراسة وصفية تقويمية في مدرسة سوريابوانا المتوسطة مالانج جاوى الشرقية)". رسالة تكميلية للحصول على درجة الماجستير في الجامعة الإسلامية الحكومية مولنا مالك ابراهيم مالانج ٢٠١٣.

مدكور، علي أحمد. *تدريس فنون اللغة العربية*. القاهرة. دار الفكرة العربي. ٢٠٠٦.

مرتفعة، سبقي ات. "إعداد كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكتابة لطلبة الصف العاشر (بحث تطوير بمدرسة بهاء الدين الثانوي علوم تامان سيدوارجو)". رسالة تكميلية للحصول على درجة الماجستير في كلية الدراسات العليا جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا ٢٠١٥.

مسقان، دحية. *اللغة العربية: تعليمها وتعلمها في إندونيسيا الحديثة (قراءة واقعية نموذجية)*. كونتور. د.ط، د.ت.

ناقة (ال)، محمود كامل و طعيمة، رشدي أحمد. *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة المكرمة. جامعة أم القرى. ١٩٨٣.

يسوعي (ال)، أبو لويس معلوف. *المنجد في اللغة والأعلام*. لبنان. دار المشرف بيروت. ١٩٨٦.

يوليانا، إيفي. " تصميم كرّاسة التدريبات لمادة اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر الثانوي في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بلامونجان (البحث والتطوير بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومة لامونجان)". رسالة تكميلية للحصول على درجة الماجستير في كلية الدراسات العليا جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا ٢٠١٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المراجع الأجنبية

Ainin, M. Dkk. *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab.* Malang. Misykat. ٢٠٠٦.

Aprianto, Devi. Dkk. *Buku Siswa Bahasa Arab Kelas XI Pendekatan Saintifik kurikulum ٢٠١٣.* Direktorat Pendidikan Madrasah, Direktorat Jendral Pendidikan Islam, Kementrian Agama Repubik Indonesia . ٢٠١٥.

Arikunto, Suharsimi. *Manajemen Penelitian.* Jakarta. Rineka Cipta. ٢٠١٣.

----------. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik Edisi Revisi VI.* Jakarta. Rineka Cipta. ٢٠٠٦.

----------. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik Revisi VII.* Jakarta. Rineka Cipta. ٢٠١٣.

Chaer, Abdul. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal.* Jakarta. Rineka Cipta. ٢٠١٠.

Dantes, Nyoman. *Metode penelitian.* Yogyakarta. ANDI. ٢٠١٢.

Daryanto. Dwicahyono,Aris. *Pengembangan Perangkat Pembelajaran (Silabus, RPP, PHB, Bahan Ajar).* Yogyakarta. Gava Media. ٢٠١٤.

Hidayat. *Pelajaran Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kelas XI.* Semarang: PT. Karya Thoha Putra. ٢٠١٢.

Jauhar, Nasruddin Idris. *Pola Ungkapan Al-Qur'an dan Contoh Penggunaannya dalam kalimat.* Malang: Lisan Arabi. ٢٠١٧.

Mastna, Moh. Mahyudin, Erta. *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab Untuk Bidang Pendidikan, Manajemen, Sosial, Teknik.* Tangerang Selatan. Alkitabah, ٢٠١٢.

Mayasari, Husna. dkk, "The Development of Students' Worksheets Based on Characters Through Scientific Approach on Statistical Fluit Material for Senior High School", Edu-Sains Vol. ٤, No. ٢ . Juli ٢٠١٥.

Parera, Jos Daniel. *Linguistik Edukasional : Metodologi Pembelajaran Bahasa Analisis Kontrastif Antar Bahasa Analisis Kesalahan Berbahasa.* Jakarta. Erlangga. ١٩٩٧.

Prastowo, Andi. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif Menciptakan Metode Pembelajaran Yang Menarik dan Menyenangkan.* Jogjakarta. Diva Press. ٢٠١٥.

Rasyid, Harun. Mansur. *Penilaian Hasil Belajar.* Bandung. Wacana Prima. ٢٠٠٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Riyanto, Yatmi. *Metodologi penelitian pendidikan.* Surabaya. P.Sic Surabaya. ٢٠٠١.

Sudjana, Nana. *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar.* Bandung. Sinar Baru Algensindo. ٢٠١٤.

Sugiyono*, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan Kombinasi (Mixed Methods).* Bandung. Alfabeta. ٢٠١٦.

----------, *Statistika untuk Penelitian.* .Bandung. Alfabeta. ٢٠١٥.

----------. *Metode Penelitian & Pengembangan Reseach and Development Untuk bidang pendidikan, Manajemen, Sosial, Teknik.* Bandung. Alfabeta. ٢٠١٧.

----------. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D* Cet. ٧. Bandung. Alfabeta. ٢٠٠٩.

Taringan, Hendry Guntur. Taringan, Djago. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa.* Bandung. Angkasa. ١٩٨٨.

Widoyoko, Eko Putro. *Evaluasi Program Pembelajaran Panduan Praktis Bagi Pendidik dan Calon Pendidik.* Yogyakarta. Pustaka Pelajar. ٢٠١٥.

المراجع الإنترنيت

www.abdimadrasah.com.

http://alishlah.sch.id/tujuan-ciri-khas/.

Permendibud_٢٠١٦_Nomor٠٠٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id